

A JE'RA' U JACH TSOYIR U T'ΛN C'UJ TU TS'IBTA JUAN

*Ajera' cu tsicbar ti' to'onex a mac a cu tar ich C'uj
soc u tsicbatic to'onex bicyara' C'uj*

¹ MΛ' toy betac ru'um mΛ' toy betac ca'anaxan. Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin tar u tsicbar to'onex bicyara' C'uj. Raji' ti' yΛn yejer ic Tet C'uj quire' raji' C'uj a cu bin tar.

² Rajra' ti' yΛn a mac a cu bin tar ich ic Tet C'uj cax mΛ' toy betac ru'um yejer ca'anaxan.

³ Tu cotor a ba' ti' yΛn, raji' u beyaj C'uj. MΛna' mac u jer tu betaj. Raji' tu junan caj u betaj.

⁴ Raji' tu junan cu ts'ic ij cuxtarex. Raji' tu ts'aj ic najtiquex ij cuxtarex munt q'uin. Quire' a ba' caj u betaj rajen raji' u sasirir to'onex a mac a cu manob ich yoc'ocab a mac a cu manob ich yac'birir quire' yΛn u si'pirob.

⁵ Raji' quib a cu ye'c'ac'tic tu yΛn ac'bir. A ac'biro' mΛ' c'ucha'an yor u tupic u sasirir. Baxuc arayo' yejer Jesús xan, cax mΛ' u c'atob Jesús mac. Raji' tan u ts'ic to'onex ij cuxtarex munt q'uin.

*Ajera' cu tsicbar bic tabar u parar C'uj tu ch'aj u
winquirir*

⁶ A ucho' ti' yΛn mac u c'aba' Juan. Raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj.

⁷ A Juano' caj u tsec'taj u sasirir a cu tar ich C'uj a cu sasiquintic mac. MΛ' ja wirej, wa quij cacsiquex ij corex u sasirir ic pixamex, mΛ' ac'bir

ic pixamexi'. Juan caj u tsec'taj soc u yacsic tu yor tu cotor mac a ba' cu yubic ya'aric Juan.

⁸ A Juano' m Δ ' ra' cu sasiquintic mac, u sasirir a cu tar ich C'uj, cu chen tsec'tic a cu sasiquintic mac. Quire' ara'b ti' ca' u tsec'tej.

⁹ Wa ber a Juano' tan u tsec'tic ti' uch. Toc ts'oc u c'uchur tera' ich yoc'ocab, raji' a cu ts'ic ij cuxtarex soc u sasiquintic ic pixamex. Quire' ra' u beyaj.

¹⁰ Raji' c'uchij ich yoc'ocab a caj u betaj yoc'ocab. Chen m Δ ' c' Δ 'ota'b ten a mac ti' y Δ n ich yoc'ocabo'.

¹¹ Caj c'uchij ich yoc'ocab soc u yet manob u winiquirob judío a mac teta'b ten C'uj uch. Chen m Δ ' tu s Δ jtajobi'.

¹² Chen y Δ n m Δ ' ya'ab mac a tu s Δ jtajo', a tu yacsaj tu yor a ti'o'. Raji'ob yer ts'a'b u beyaj ten C'uj soc u to'car ti'ob. Ara'b ti'ob ten C'uj, raji'ob u parar C'uj a cu yacsicob tu yor ti'.

¹³ M Δ ' ja wirej, a maque' u parar C'uj quire' caj u yacsaj tu yor. Raji' m Δ ' baxuc a mac jach pararinta'b ten u tet quire' raji' quir a cuxtar techex yoc'ocab. Raji' m Δ ' baxuc u pararinta'b ten u n Δ ' quire' baxuc cu pachtic u parar Δ nc Δ r a xquico'. Chen a mac a ju parar C'uj munt q'uin u cuxtar.

¹⁴ Chen a mac a tar tsicb Δ ta to'onex bicy Δ ra' C'uj tu ch'aj u winquirir an ten bic to'onex. Tarij soc ij quet man a mac a ju winiquirob judío. Tij quiraj jach manan u muc'. Quire' raji' u parar C'uj, rajen baxuc jach manan u ne'er ba'. Ic Tet C'uj jari' turiri' u parar. Raji' quet cu yajquinto'onex. Raji' quet taj cu tsicbar.

¹⁵ A Juano' caj u tsec'taj ti' a cu bin tar. Caj u ya'araj ti':

—A jeroj, bin, a mac a tin wa'araj techex uch. A pachir cu tar, raji' jach no'j beyaj caj in wa'araj. Chen in beyaj a teno', mΛ' neno'jeni'. Cax mΛ' toy u rochen in nΛ', u toc beri' a ti'o' quire' rajra' ti' yΛn.

¹⁶ Quire' jach tsoy yor a cu tar ich C'uj, rajen u jach tsoyirir C'uj caj ij c'Λmaj. Rajra' tan u ts'ic to'on a ba' tsoy tu t'Λn C'uj.

¹⁷ MΛ' ja wirej, u winiquirob judío caj u c'Λmajob u nunquirob u t'Λn C'uj a ts'ab ten Moisés uch. Chen a Jesucristojo' caj u yesaj bic C'uj caj u ya-jquintaj to'onex quire' otsir to'onex yirico'onex. Quire' a Jesucristojo' xan tij cu'yajex u t'Λn C'uj a ba' taj.

¹⁸ MΛna' mac yirmΛn C'uj. Chen u parar C'uj tu yiraj u Tet. Jari' u parar turiri' raji' jach yajbir ten u Tet. Raji' caj u yesaj to'onex bicyira' C'uj.

Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac caj u tsec'taj ti' Jesucristo

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

¹⁹ U winiquirob judío a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén. Raji'ob caj u tuchi'tajob sacerdote yejer a mac a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Levitas u c'aba'ob. Tuchi'ta'b quir u c'ata' ti' Juan:

—Maquechi'?

²⁰ A Juano' mΛ' ju mucraj caj u ya'araj:

—MΛ' Cristojeni', mΛ' yΛjtaquiren maqui', a cu bin tar.

²¹ Caj u ca' c'atob ti' Juan:

—Arej to'on maquechi'? A techo' wa Elíasech soc in wa'aricob ti' in rac'ob a tu tuchi'tenob?

Juan caj ya'araj:

—MΛ' Elíaseni'.

Caj u ca' c'atob ti':

—MΛ' wa tech yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj a tan in pajicob u tar?

Juan caj u nuncaj, tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' teni'.

²² A tuchi'ta'b caj u ya'arob ti' Juan:

—Arej tenob maquechi' soc in wa'aricob ti' a macob a tu tuchi'tenob ba' a beyaj tech, arej tenob.

²³ A Juano' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—Isaías caj u tsec'taj ti' ten uch. Baxuc a jera' caj u tsec'taj Isaías uch tan ya'aric: “Ti' cu bin tar mac ca' bin c'uchuc tu q'uinin quir u c'am tsec'tic ich tΛcay ru'um.” C'am cu bin ya'aric: “Tajquintex a worex soc c'ucha'an a worex a qui' acsiquex Jaj Ts'urir irex ca jariquex u ber soc u tar rey.” Baxuc caj ya'araj Isaías uch.

²⁴ A mac tuchi'ta'b ten u winiquirob judío a fariseojo' caj c'uchob ich Juan.

²⁵ Caj c'uchob caj u c'atajob ti' Juan:

—Biquinin ca wacsic ja' tu jo'r mac wa mΛ' tech Cristojeh? Quire' mΛ' Elíasech xan, baxuc mΛ' yΛjtseq'uirech u t'Λn C'uj xan?

²⁶ Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' ra' in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac. Chen a mac jach no'j beyaj ti' yΛn tu yΛnechex baje'rer. Chen a techex mΛ' a c'Λ'omΛnexi'.

²⁷ Raji' a cu tar pachir raji' jach no'j u beyaj chen a teno' mΛ' jach no'jen beyaj. MΛ' pataren a teno' cax in chen pitic u c'anin pech' u xΛnΛb.

²⁸ Caj tarob u c'atej ti' Juan tu yΛn cu ya'aricob Betábara, raji' pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum. Ti taro' Juan tan yacsic ja' tu jo'r mac.

Juan caj u ya'araj: Raji' irej u tΛMAN yuc C'uj

²⁹ U jer u q'uinin Juan caj yiraj Jesús Juan. A Jesús'o' tan u juts'ic u bΛj ich yicnΛn Juan. Caj ya'araj Juan:

—Ir a wirex a je' cu taro' ts'a'b u beyaj ten C'uj. Raji' irej u tΛMAN yuc C'uj quire' cu bin u quinsa'r soc u rΛc ruc'sic ic si'pirex. Baxuc tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab.

³⁰ A jera' a tin yΛn bat'an araj tech uch caj in wa'araj techex: “A pachir cu taro', rajra' ti' yΛn a pachir cu tar cax mΛ' toy u rochen in nΛ' uch a ti'o'. Toc beri' ucho'.”

³¹ Juan caj ya'araj:

—A teno' xan mΛ' tin c'Λ'otaj wa raji' ij cΛjtaquirex. MΛ' ja wirej, taren in wacsic ja' tu jo'r u winiquirob judío soc u c'Λ'oticob a cu tar ich C'ujo'.

³² Juan caj ya'araj ti'ob:

—A teno' caj in wiraj u yeman u Taj'or u Pixam C'uj ich ca'anan, irej susuy caj c'uchij tu yΛni'. Ti' p'atij tu yΛni'.

³³ A teno' uch mΛ' tin c'Λ'otaj. Chen a C'ujo' a tu ts'aj in beyaj quir in wacsic ja' tu jo'r mac caj ya'araj ten C'uj: “Ca' bin a wirej, quij C'uj, u yeman u Taj'or u Pixam C'uj. Ca wiric tu cu p'atΛr yejer. Raji' cu bin u ts'ic tech u Taj'or u Pixam C'uj.” Baxuc caj ya'araj C'uj ti' ten —quij Juan—.

³⁴ Baxuc caj in wiraj, rajen quin wac techex raji' u parar C'uj.

U camsΛwinicob Jesús a tu yΛn pΛyaje'

³⁵ U jer u q'uinin a Juano' tiri' yΛn tu yΛn jo'raj. Ti' yΛn Juan yejer ca'tur u camsΛwinicob.

³⁶ Juan caj yiraj u man Jesús, caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—Iriquex a jera', raji' irej u tΛmΛn yuc C'uj, quir u ruc'sic u si'pir tu cotor mac ich yoc'ocab.

³⁷ Caj yubob ya'aric Juan a ca'tur u camswinicob Juan caj sayob tu pach Jesús.

³⁸ Jesús caj u sut u bΛj u pΛctej tu pach. Caj yiraj tan u tar tu pach, caj ara'b ti'ob:

—Ba' ca cΛxtiquex? —quij.

Robob caj ya'arob ti':

—In wΛjcamswΛyΛjirechob, tu cΛja'anech?

³⁹ Jesús caj u nucaj ti'ob, tan ya'aric:

—Cuxex a wirej.

Caj c'uchob tu yirajob tu cΛja'an. Jesús caj u yacsaj ti'ob quire' tabar u bin q'uin. Ti' wenob.

⁴⁰ Turiri' a tu yuba ya'aric Juan, a ca'tur u camswinic, caj say tu pach Jesús, raji' u c'aba' Andrés. Raji' u sucu'un Simón Pedro.

⁴¹ Seb caj bin u cΛxtej u sucu'un Simón. Caj ya'araj ti':

—Tin wiraj a cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj.

⁴² Andrés caj bin yejer u sucu'un tub yΛn Jesús. Caj irir Simón ten Jesús, caj u ya'araj ti':

—A techo' —quij Jesús—, Simónech, u pararech Jonás. Chen yΛn in pΛchic a c'aba' Cefas, aro' Pedro a c'aba' —a Cefaso' ich u t'Λn u winiquirob judío, quet ich u t'Λn griego cu ya'aric Pedro.

Jesús cu pΛyic Felipe yejer Natanael

⁴³ Caj sasij Jesús u c'at u bin ich u ru'umin Galilea. MΛ' toy xiqui' caj u nup'a Felipe caj ya'ara ti':

—Sayen —quij Jesús—, tin pach quir a cʌnic in t'ʌn.

⁴⁴ A je' Felipeja' ti' cʌja'an ich u cajar Betsaida. Tu cʌja'anob Andrés xan yejer Pedro.

⁴⁵ Felipe caj bin u cʌxtej Natanael, caj u yiraj caj ya'araj ti':

—Tij quiraj —quij Felipe—, a mac ts'ibta'b ten ic nunquir Moisés uch ich u t'ʌnob. Baxuc raji'ob tu ts'ibtajob ic nunquir yʌjtseq'uirob u t'ʌn C'uj uch. Baxuc raji' u parar José a ti' cʌja'an ich u cajar Nazaret.

⁴⁶ Natanael caj c'ataj ti' Felipe tan ya'aric:

—Mʌ' ij cu'wimʌn a mac jach tsoy a cu tar ich u cajar Nazaret.

Felipe caj u nuncaj:

—Cojen irej —quij ya'araj ti'.

⁴⁷ Jesús caj u yiraj tan u c'ʌs juts'ic u bʌj Natanael ich Jesús. Jesús caj ya'araj:

—A je' cu tara' a mac taj u yor ich u winiquirob judío. Mʌ' yer bic tabar u tus aric mac.

⁴⁸ Natanael caj u c'ataj ti':

—Bic a c'ʌ'otiquen?

Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' —quij Jesús—, caj in wirech yaran u che'er higuera cax mʌ' toy u t'ʌnech Felipe.

⁴⁹ Caj ara'b ti' ten Natanael:

—In wʌjcamsʌyʌjirech —quij Natanael—, a techo' u pararech C'uj. Baxuc je' a wocar a reyintic u winiquirob judío.

⁵⁰ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' —quij Jesús—, caj in wa'araj tech caj in wirech yaran u che'er higuera, rajen caj a wacsa ta wor ten? Jach tsoy baxuc, quire' ta wacsaj ta

wor. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' in wesic tech jach manan in ne'er ba'.

⁵¹ Baxuc xan Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob.

—Taj a ba' quin wac techex. A techexo' je' a wiriquex u q'ue'pɔɔɔ ca'anán soc a wiriquex u yeman yɔɔmasirob u t'ɔɔ C'uj tu yɔɔnen. Je' a wiriquex u nacar ich ca'anán yɔɔmasirob u t'ɔɔ C'uj. Quire' a teno' baxuquenechexo'.

2

Jesús caj bin yirej u ch'ic u rac' mac

¹ Caj manij mɔɔna' u nup u q'uinin caj ts'oc yiric Natanael yejer Felipe. Yɔɔn mac cu bin u ch'ic u rac' ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Ti' yɔɔn xan u nɔɔ Jesús, tar yiric u ch'ic u rac' mac.

² Caj pay u camswinicob Jesús caj yirajob u ch'ic u rac' mac. Yet payac Jesús.

³ Ti' toy yɔɔn Jesús tu cu bin u ch'ic u rac' mac caj xup u c'ab uva. Caj ara'b ti' Jesús ten u nɔɔ':

—Xup u c'ab uva. Biquinin mɔɔ' a yamtic ti'ob?

⁴ Jesús caj ya'araj:

—In nɔɔ'ech —quij Jesús—, biquinin ca wa'aric ten xup? Mɔɔ' toy jach c'uchuc tu q'uinin soc in wesic in muc'.

⁵ U nɔɔ' Jesús caj u ya'araj ti' u c'urewob a mac cu bin u ch'ic u rac':

—Quibex a ba' cu ya'aric techex.

⁶ Ti' t'ana'ani' u yajaw p'urir yoch ja', u cuchir tu cu t'ajic yoch ja' soc ti' cu p'o'icob u c'ɔɔb. Baxuc ti' cu p'o'icob yoc. Quire' baxuc u p'urir cu ch'ic ochenta litros yoch ja'.

⁷ Jesús caj ya'araj ti' u c'urewob a mac a cu bin u ch'ic u rac':

—Toc chupex ya'arir a je' t'ana'an u p'urir yoch ja'.

Tu toc chupaj u ya'arir u jor u p'urir.

⁸ Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Jopex ca' xiquex a purex ti' yirej y Δ jt' Δ jir a wo'ochex.

Caj binob u purej ti'.

⁹ Y Δ jt' Δ jir yoch caj u tumtaj ja' a waysa'b u c'ab uva. Chen m Δ ' yer tub u tar ya'arir u c'ab uva. Chen u c'urewob yerob chen ja' ca'ch caj u jopajob. Rajen u y Δ jt' Δ jir yo'och caj u t' Δ naaj a mac a cu ch'ic u rac'.

¹⁰ Y Δ jt' Δ jir yo'och caj ya'araj ti':

—A rac'ob —quij—, raji' cu bat'an ts'ic a jach tsoy u c'ab uva. Cu ts'ocar u yuq'uicob ya'ab u c'ab uva, cu ts'ic ti' u rac'ob u c'ab uva, a m Δ ' quet yejer a tsoyo'. Chen tech ta ric'saj u c'ab uva a jach tsoyo' hasta baje'rer.

¹¹ Baxuc caj u betaj Jesús ich u cajar Caná, ra' u wa'an u ru'umin Galilea. Raji' u y Δ n Δ xchun u carem beyaj soc yesic ti' u rac'ob u winiquirob judío jach y Δ n u muc' C'uj. Rajen u cam Δ winicob caj u yacsob tu yorob ti' quire' yerob u parar C'uj.

¹² Caj ts'oc aro' caj binob ich u cajar Capernaum. Jesús yejer u n Δ ' yejer yits'inob yejer u cam Δ winicob. Chen m Δ ' ya'ab u q'uinin ti' p'atob ich u cajar Capernaum.

Jesús cu joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío (Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

¹³ Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan^Λnob u q'uinin pascua. Ra' u q'uinin u winiquirob judío quire' na'nij u c'Λ'oticob quire' baxuc caj pot-masta'b u winiquirob judío ich u ru'umin Egipto ten y^Λjmasir u t'Λn C'uj uch. Caj bin Jesús yejer u cam^Λwinicob ich u cajar Jerusalén.

¹⁴ Caj bin Jesús tu re'a'an carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Ti' tu yiraj mac ich carem naj. A mac cu canicob y^Λr^Λc' wac^Λx a tono' yejer t^Λm^Λn yuc yejer susuj. R^Λc ti' y^Λnob tu re'a'an carem naj. Caj irir xan ti' cura'an y^Λjc'axir u taq'uin soc u c'oxar u taq'uin a mac a cu tar nach.

¹⁵ Rajen caj u c^Λx^taj sum soc u jit'ic quir u jats'Λr u pachob. Caj u r^Λc joc'saj ich carem naj tu cotor a mac a cu canicob y^Λr^Λc' t^Λm^Λn yuc yejer y^Λr^Λc' wac^Λx a tono'. Baxuc a mac cu c'axicob u taq'uinob mac caj u r^Λc wec u taq'uinob yejer u pojche'irob u taq'uinob.

¹⁶ Jesús caj u ya'araj ti' a mac a cu canic susuj:

—Toc r^Λc joc'sex a w^Λr^Λc' susuj. Quire' raji' yatoch in Tet, m^Λ' a c'axiquex irej tu cu naj co'nan ba'.

¹⁷ Caj u yirob ba' tu betaj Jesús, rajen c'aj ti' u cam^Λwinicob Jesús a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: “Quire' q'ue^x in wor ti' yatoch C'uj rajen cu bin u p'actiquen mac.” Baxuc ara'b ich u t'Λn C'uj uch.

¹⁸ U jach ts'urirob sacerdote caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Mac caj u ts'aj a beyaj quir a joc'sic mac a cu canicob ba' ich carem naj? Ese tenob carem beyaj soc in werob mac caj u ts'aj a beyaj.

¹⁹ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Jubse a je' carem naja' ca' bin c'uchuc mΛna' u nup u q'uinin, quin bin in ca' ric'sej u jer ric'ben.

²⁰ U jach ts'urirob sacerdote caj ya'arob:

—YΛn cuarenta y seis yaxq'uin caj ts'oc u ts'Λpquintic u tunichir quir u ts'ocsicob a je' carem naja'. Bic tabar tech ca' bin a ric'sic mΛna' u nup u q'uinin?

²¹ Jesús tan u tsicbar ti' u winquirir, mΛ' cu ya'aric jach carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

²² Rajen caj riq'uij Jesús ich u quimirir. U camsΛwinicob c'aj ti'ob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús. Ra'iri' u q'uinin caj u quibob u t'Λn C'uj tu ts'iba'an tan ya'aric: “Je' u ca' riq'uir tu quimirir.” Rajen yerob taj u camsΛwinicob a ba' ara'b ti' u jach ts'urirob sacerdote ten Jesús.

Jesús yer ba' cu tucricob tu cotor mac

²³ Ti' p'at Jesús yejer u camsΛwinicob ich u cajar Jerusalén hasta caj ts'oc u man u q'uinin pas-cua. Ya'ab mac caj u yacsaj tu yor quire' yerob yΛjtaquiob quire' yirob u carem beyajob Jesús.

²⁴ Quire' Jesús yer ba' cu tucric tu cotor mac rajen yer mac mΛ' quiet yor yejeri'.

²⁵ A Jesús'o' mΛ' ba'wir cu tar ya'aric ti' bicyΛra' mac quire' Jesús u toc er bicyΛra'.

3

Nicodemo cu tar u tsicbar yejer Jesús

¹ A ucho' ti' yΛn u winquir judío a fariseojo' a ucho', raji'o' u c'aba' Nicodemo. Raji' turiri' u ts'urir ich u winiquirob judío. A fariseojo' cu

quibicob a ba' ara'b ten u nunquir u winiquirob judío.

² Oq'uin caj bin Nicodemo tu y Δ n Jesús quir u tsicbar yejer. Caj ya'araj ti':

—In w Δ jcam Δ y Δ jirech. In wer C'uj tu tuchi'tech quir a cam Δ sico'on. Wa m Δ ' C'uj tu tuchi'tech, m Δ ' c'ucha'an a wor a wesic carem beyaj an ten bic ca betic.

³ Jesús caj ya'araj ti':

—Taj quin wa'aric tech. A mac u c'at u yocar tu cu reyintic C'uj, u Taj'or u Pixam C'uj y Δ n u ts'ic u cuxtar a cu tar ich ca'anan. Irej wa ju ca' rocha'r ten u n Δ '.

⁴ Nicodemo caj ya'araj ti' Jesús:

—Bic tabar u ca' rochar ten u n Δ ' quire' uch ch'ijic? M Δ ' c'ucha'an yor u ca' ocar ich u n Δ c' winic soc u ca' rocha' ten u n Δ '.

⁵ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—Taj a ba' quin wac tech. M Δ ' chen jari' ja' cu yacsa' ta jo'r, ca' a c' Δ mej u Taj'or u Pixam C'uj quire' baxuc toc ara'b ten C'uj. A baywo' c'ucha'an a wor a wocar tu cu reyintic C'uj.

⁶ Tu q'uinin caj u rochech a n Δ ', raji' quir a chen cuxtar ich yoc'ocab. Tu q'uinin cu ts'ic tech a cuxtar u Taj'or u Pixam C'uj, ra' cu tar ich ca'anan, raji' quir a cuxtar munt q'uin. Aro' irej wa tu ca' rochech a n Δ '.

⁷ M Δ ' ju jac' Δ r a wor Nicodemo quire' tin wa'araj tech aro'. M Δ ' ja wirej, u Taj'or u Pixam C'uj je' u ts'ic a cuxtar a cu tar ich ca'anan soc c'ucha'an a wor a bin ca'anan.

⁸ A ic'o' cu r Δ c man tu cotor. Ca wu'yic u jum, chen m Δ ' a wer tub u tar, m Δ ' ja wer, tu cu bin. Baxuc aro' tu cotor mac a ts'ab u cuxtar a cu tar ich

ca'anan ten u Taj'or u Pixam C'uj. Cu chen beyaj ti' techex chen m Δ ' a werex bic tabar.

⁹ Nicodemo, m Δ ' toy u jach qui' najti' caj u ca' nuncaj, tan ya'aric:

—Bic tabar cu betic a baxuc aro'?

¹⁰ Jesús caj a nuncaj ti' tan ya'aric:

—A techo' a ne'er a camsic, ca chen camsic u winiquirob judío. M Δ ' wa ja najtej a tin wa'araj tech?

¹¹ Jach taj quin wa'aric tech Nicodemo. A tenob in wa'aricob tech a ba' in werob, baxuc a ba' tin wirob. Chen techex m Δ ' ja quibex a ba' quin wa'aricob.

¹² Wa m Δ ' ja quibiquex a ba' quin tsicbar techex, a ba' y Δ n ich yoc'ocab an ten bic caj in wa'araj y Δ n u ca' rochiquech a n Δ '. Je' wa ja quibic a ba' quin wa'aric techex, a ba' y Δ n ich ca'anan?

¹³ Jesús caj ya'araj:

—M Δ na' mac binij ich ca'anan caj w Δ c' Δ s ur tera' quir ya'aric bicy Δ ra' ca'anan. Chen a teno' c'ucha'an in wor in wa'aric bicy Δ ra' quire' ti' in tar ich ca'anan quire' a teno' irenechex. Ti' quin w Δ c' Δ s bin xan.

¹⁴ An ten bic ic nunquir Moisés caj u nacsaj can a beta'b ti' mascab, caj u nacsaj yejer che' ich tacay ru'um. Soc raji' quir u jaw Δ r a mac chi'bir ten can wa cu p Δ ctic. An ten bic a cano' caj nacsaj b' ich che' baxuc ten ca' bin u b Δ jen ich cruz soc u nacsiquen soc in jawsic u si'pir mac quire' a teno' irenechex.

¹⁵ Wa mac cu yacsic tu yor ten quire' bin u ca' b Δ jbiren ich cruz soc in taquic ti'ob, je' u cuxtar munt q'uin.

Ic Tet C'uj cu yajquintic tu cotor mac

16 'MΛ' ja wirej, a C'ujo' jach manan cu yajquintic tu cotor mac ich yoc'ocab. Rajen tu tuchi'taj u parar turiri'. Rajen tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir soc mΛ' u bin erar ich c'ac'. Chen cu bin ts'abΛr u cuxtar munt q'uin.

17 Ic Tet C'uj tu tuchi'taj u parar tera' ich yoc'ocab. MΛ' tarij quir u ts'ic u muc'yaj a ti' yΛn ich yoc'ocab quire' yΛn u si'pirob. MΛ' ja wirej, tarij quir u yamtic tu cotor mac.

18 'A mac cu yacsic tu yor ti' cu bin tacbir ten u parar C'uj, mΛ' ju bin u bo'otic u bo'orir u si'pir. Chen a mac a mΛ' u c'at u to'car ten u parar C'uj. A C'ujo' caj u toc tetaj tub u wich u bin, quire' mΛ' tu quibaj u t'Λn u parar a turiri', raji' ij cΛj taquir.

19 MΛ' ja wirej, tarij u parar C'uj ich yoc'ocab quire' tu toc tucraj a C'ujo' bic cu bin u ruc'sic u si'pir mac. MΛ' ja wirej, ca' bin tac u sasirir a a'ac'biro' chΛca'an a wiric ba' u ber wa c'as. Baxuc xan caj tar u parar C'uj chΛca'an yiric wa yΛn u si'pir tu cotor mac. Chen a winiquiro' mΛ' u c'at u tar tu yΛn u parar C'uj quire' cu manob tu c'asir quire' raji'ob cu jach pachticob u si'pirob.

20 Quire' tu cotor mac a na'nij cu betic a c'aso' mΛ' u c'at ca' iric a ba' cu betic. Rajen mΛ' u c'at u tar tu yΛn u parar C'uj.

21 Chen a mac a rajra' cu betic a ba' u c'at C'uj, mΛ' ju ch'a'ej sajquir u tar yicnΛn u parar C'uj. MΛ' ja wirej, irir raji'ob yamta'b ten C'uj.

Juan a cu yacsic ja' tu jo'r mac, cu tsicbatic Jesús

22 Pachir caj binij Jesús yejer u camslΛwinicob ich u ru'umin Judea. Ti' p'at yejer u camslΛwinicob

ya'ab u q'uinin. Jesús tu ts'aj u beyaj quir u yacsic ja' tu jo'r mac wa tu quib u t'Λn.

²³ Baxuc Juan xan tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón. A Enóno' c'Λs βαυταc u cajar Salim. Quire' ti' γΛn ya'ab yic' ja'. A mac c'uchob ich Juan caj ac'sa'b ja' tu jo'r wa tu quib u t'Λn xan.

²⁴ Quire' a Juano', mΛ' toy chucuc quir u ma'cΛr, tan yacsic ja' tu jo'r mac ich u cajar Enón.

²⁵ γΛn u camσΛwinicob Juan mΛ' qui' yorob quire' u winiquirob judío tan u binob ich Jesús ca' acsac ja' tu jo'rob. Rajen u camσΛwinicob Juan quet tan u chich aricob turiri' u winiquir judío.

²⁶ U camσΛwinicob Juan caj binob ya'arej ti' Juan tan ya'aricob ti':

—In wΛjcamsΔyΛjirech a mac tarij tub γΛnech uch ich pΛchir ya'arir Jordán a mac a ta wa'araj uch γΛn u tar. A baje'rer ti' γΛn tan yacsic ja' tu jo'r mac, tu cotor mac tan u ρΛc bin yicnΛn.

²⁷ Juan caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—MΛ' ja wirej, u bΛjiri' C'uj cu ts'ic u beyaj ti' mac a ba' γΛn u betej.

²⁸ A techexo' caj a wu'yajex mΛ' jin mucraj tin toc araj: MΛ' Cristojen. MΛ' taren in taquechex. A C'ujo', tu ts'aj in beyaj quir in chen pΛyic u ber ij cΛjtaquirex.

²⁹ A mac a caj u raq'uintaj a je' xquica' raji' u mam. A mac u jach yajo' cu yiric tan u ch'ic u rac'. Cu yubic u tsicbar cu qui' tar yor yubic tan u ch'ic u rac'. Aro' baxuc ten, jach qui' in wor in wiric u bin a pimo' ich Jesús.

³⁰ Juan caj ya'araj:

—MΛ' u neman u jumin ten, chen a Jesússo', ra' cu jach jumintejob, quire' baxuc u c'at C'uj.

A mac a cu tar ich ca'anano'

³¹ Juan caj ya'araj ti' u cam_sΛwinicob:

—A Jesússo' tuchi'ta'b ten C'uj tera' ich yoc'ocab, raji' u ts'urir tu cotor ba'. A teno' —quij Juan—, te' toc y_Λnena' ich yoc'ocab, quin chen beyaj a tera'. A teno', quin chen aric techex a ba' quin wiric ich yoc'ocab. A Jesússo' tar u tar ich ca'anan, rajen u ne'er tu cotor ba'. Rajen ney_Λn u muc'.

³² A Jesússo' cu ya'aric a ba' caj u yiraj tu y_Λn a C'ujo'. Baxuc a ba' caj u yubaj, raji' cu ya'aric. Chen m_Λ' ya'abi' cu quibic a ba' cu yac.

³³ Chen a mac a cu quibic u t'an Jesús quire' tarij ich ca'anan tan u quibic a ba' ara'b ti' Jesús ten C'uj.

³⁴ A Jesússo' tuchi'ta'b ten C'uj, rajen cu ya'aric u t'_Λn C'uj. A C'ujo' m_Λ' ju p'isej mun cu ts'ab_Λr ti' Jesús u Taj'or u Pixam C'uj. m_Λ' ja wirej, rajra' y_Λn u Taj'or u Pixam C'uj ti'.

³⁵ Ic Tet C'uj cu yajquintic u parar rajen caj u ts'aj ti' tu cotor a ba' y_Λn ti', C'uj ca' u c_Λnantej u parar.

³⁶ Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ti' u parar cu bin tacbir ten u parar C'uj. Munt q'uin cu bin cuxtar. Tu cotor mac a m_Λ' u c'at u yacsic tu yor ti', m_Λ' u bin tacbir ten u parar C'uj. M_Λ' u bin cuxtar munt q'uin, tar cu bin ich c'ac'. Y_Λn u ts'ab_Λr u muc'yaj ten C'uj.

4

Jesús cu tsichar yejer xquic a ti' c_Λja'ano' tu cajar Samaria

1 Jesús tu najtaj ti' a ba' ara'b ten mac ti' a fariseojo'. U camšawinicob Jesús tan u pimtar quire' tan u jach pimtar a mac acsa'b ja' tu jo'rob. Tan u jach osar u camšawinicob Juan. Baxuc ara'b ti' a fariseojo' ten mac.

2 Baxuc caj juminta'b ti' Jesús. Chen u bajiri' Jesús mΛ' ju yacsaj ja' tu jo'rob mac. Chen u camšawinicob raji'ob cu yacsic ja' tu jo'rob mac.

3 Quire' Jesús yer ba' cu ya'aricob a fariseojo' quire' mΛ' u c'atob yiricob u pimtar u yacsicob tu yorob ti' Jesús. Rajen ruq'uij ich u ru'umin Judea soc u wac'as bin ich u ru'umin Galilea.

4 Ra' u berir tu cu bin uch, ti' cu ch'actic u ru'umin u c'aba' Samaria.

5 Ti' c'uchob Jesús yejer u camšawinicob ich u cajar Sicar. Ra' u cajar ich u ru'umin Samaria. Aro' jach baytac ti' u ru'umin a ti' ts'ab ti' José uch ten u tet Jacob.

6 Ti' yΛn yic' ja' ich ru'um chen tam yΛn ya'arir. Raji' u nunquir u winiquirob judío caj u panaj uch, Jacob u c'aba'. Quire' Jesús ca'anij tu cu tar ich bej. Tan u jesic u baj baytac tu yΛn yic' ja'. Baytac c'ac'chunq'uin.

7 Caj tarij xquic a ti' cΛja'an ich u ru'umin Samaria. Quir u paytic yoch ja' quire' tam. Jesús caj ya'araj ti':

—Chan chuquej —quij Jesús—, ten ja' quir in wuq'uic.

8 MΛ' ja wirej, u camšawinicob Jesús, binob ich u cajar Sicar quir u mΛnicob yo'och.

9 A xquico' a ti' cΛja'an tu ru'umin Samaria caj u ya'araj ti' Jesús:

—Biquinin ca c'atic ten ja' quire mΛ' u winiquir judíojen? U xquiquiren u ru'umin Samaria.

Baxuc caj ya'araj a xquico' quire' p'acta'b u winiquirob samaria ten u winiquirob judío.

¹⁰ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa ja chen er C'uj u c'at u sijic tech ba', wa ta c'Λ'otajen a mac a tu ya'araj tech: “Chan chuquej ten ja' quir in wuq'uic”, a techo' jach jaj ta yΛn bat'an c'ata ten sam ja' ca' in ts'a tech ja' soc raji' quir a cuxtar munt q'uin.

¹¹ A xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—. A techo' mΛna' quir a paytic ja' quire' tam yic' ya'arir. Bic tabar ca bin a ts'ic ja' ten, a ray ja'o' an ten bic caj a wa'araj ten?

¹² Ic nunquir Jacob caj u p'Λta to'on a je' yic' ja'a'. Quire' u bΛjiri' ti' tu yuc'aj xan uch. Baxuc ti' caj u yuc'ob u pararob xan, baxuc ti' caj u yuc'ob u yΛrΛc'. Jach manan wa no'jech ta beyaj a techo', c'ucha'an waj a wor a ts'ic ten ja' an ten bic ta wa'araj?

¹³ Jesús caj u nuncaj, caj ya'araj ti':

—Tu cotor mac a cu yuq'uic a je' ja'a', je' u ca' uc'chΛjΛre' cax a wuq'uej.

¹⁴ A mac a cu yuq'uic ja' a quin ts'ic a ti'o', mΛ' ju bin yΛnyΛn uc'chΛjΛr. Quire' a ja'o' a quin ts'ic ti', cu wayΛr yic' ja' irej u bosirΛncΛr ja' tu pixam soc u cuxtar munt q'uin.

¹⁵ MΛ' toy u najti', wa tan u tsicbar ti' u cuxtar munt q'uin, rajen a xquico' caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, chan chuquej a je' ja'a' a caj a wa'araj ca' in wuq'uej soc mΛ' in yΛnyΛn uc'chΛjΛr baxuc soc mΛ' in ca' tar in t'uyc in woch ja' yejer sum.

16 Jesús caj ya'araj ti':

—Joq'uen p_Λyej a mam soc a tar yejer.

17 A xquico' caj u nuncaj caj u ya'araj:

—M_Λna' in mam —quij ya'araj ti' Jesús.

Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Taj caj a wa'araj ten m_Λna' a mam

18 quire' y_Λn tech cinco a mam jach jaj uch. Rajra' tan a tuchi'tic ca' xic a mac jach raji' a mam. Rajen a ba' ta wa'araj sam taj quire' m_Λ' jach a mami', cax ti' c_Λja'anech yejer.

19 A xquico', caj ts'oc yubic a ba' ara'b ti' ten Jesús, caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, quin wiric irech y_Λjtseq'uirech u t'_Λn C'uj.

20 Quire' in nunquirob uch tu c'ujinticob C'uj uch ich a je' u jo'r u witsira'. Chen techex ca wa'ariquex ca' xiquenob ich u cajar Jerusalén quir in c'ujinticob C'uj.

21 Jesús caj ya'araj:

—Quibej a ba' quin wa'aric tech, xquic. Ca' bin c'uchuc tu q'uinin, m_Λ' ju bin ya'aricob ca' in c'ujintejob C'uj ich a je' jo'r witsira'. M_Λ' ju bin u ya'aricob: “Ca' ij c'ujintej C'uj ich u cajar Jerusalén.”

22 A techexo' u winiquirechex samaria m_Λ' a werex C'uj, a mac a ca c'ujintiquex. Chen u winiquirob judío yerob in Tet C'ujob, a mac in c'ujinticob quire' ara'b ti'ob ten C'uj: “Bin in ca' in tar quir in taquicob quire' p'eri'en yejer u winiquirob judío.”

23 Baje'rer c'uchij tu q'uinin tu cotor mac a cu qui' acsic tu yorob, taj cu bin u c'ujinticob ic Tet

C'uj tu pixam. Quire' baxuc u c'at ic Tet C'uj, taj ca' u c'ujintejob ten mac tu pixamob.

²⁴ Ic Tet C'uj m Λ ' c'ucha'an a worex a wiric quire' m Λ na' u winquirir. Rajen m Λ ' ja wirej. Baxuco' m Λ ' c'ucha'an a wor a wiric a mac a taj cu c'ujintic C'uj tu pixam. Quire' tu pixamob taj cu c'ujinticob C'uj. Baxuc C'uj u c'at taj ca' ij c'ujintej —baxuc caj u ya'araj Jesús.

²⁵ A xquico' caj ya'araj:

—In wer mac cu bin tar cu ya'ara' Mesías —raji' u c'at ya'aric Cristo cu bin ts'abir u beyaj ten C'uj quir u taquic mac tu cotor ca' bin tac—. Raji' cu bin u camstico'on tu cotor ba'.

²⁶ Jesús caj ya'araj ti':

—Raji'en a tan in tsicbar yejerech.

²⁷ Ra'iri' u q'uinin caj urob u cam Δ winicob tu bin u m Λ nejob yo'och. Caj jac'ob yorob caj yirob Jesús tan u tsicbar yejer xquic. M Λ ' ja wirej, a mac a cu camsic u t' Λ n C'uj m Λ ' ju tsicbar yejer xquic ich tan bej, baxuc na'nij cu betic u winiquirob judío. U cam Δ winicob surac u c'atob: “Biquinin ca tsicbar yejer xquic baxuc aro'?”

²⁸ Rajen a xquico' caj u p' Λ ta u p'urir yoch ja' tu chi' u jorir ya'arir caj bin ich u cajar Sicar. Caj c'uchij caj ya'araj ti' u rac'ob:

²⁹ —Cojenex —quij—, ca' a wirex a mac a tu ya'araj tu cotor ba' a tin betaj. Jaj ix t Δ co wa raji' ti' Cristo a cu bin tuchi'bir ten C'uj.

³⁰ Rajen seb caj tarob ich Jesús caj joc'ob tu cajar.

³¹ Caj bin a xquico' ca'ch, u cam Δ winicob tan u chich a'aricob ti' Jesús:

—In w Δ cam Δ y Δ jirech chan janen.

³² Jesús caj u nunca tan ya'aric ti'ob:

—Y Δ n ten quir in jan Δ n. A ba' y Δ n ten m Δ ' a werex wa y Δ n ten.

³³ U cam Δ winicob caj pacran tsicban Δ job tan ya'aricob:

—Y Δ n wa mac tar u puric yo'och quir u jan Δ n?

³⁴ Jesús caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—Ra' in woch a teno' ca' in betej a ba' u c'at C'uj quire' raji' tu tuchi'tajen. Ca' in ts'ocsej a tu ts'aj in beyaj.

³⁵ Jesús caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—Baxuc ca waquex tech y Δ n cuatro ic n Δ ' quir ic w Δ tic ij co'och trigo. U'yex ba' quin wac techex. P Δ ctex a wirex a ra' cu tar winiquirob tub y Δ no'on. Raji'ob irob trigo a cu tijire' ich cor quir u w Δ tic.

³⁶ Jeroj c'uchij tu q'uinin a yamtic mac u yacsic tu yor ten. Irechex a mac tan a w Δ tiquex trigo ich cor a tiquino'. A mac a cu yamtic mac ca' u yacsej tu yor, irob a mac a cu maric yoch trigo a tiquine'. Je' u qui' acsa'rob ten C'uj. A mun cu bin yambir ca' u yacsej tu yor cu bin cuxtar munt q'uin. Rajen p'eri' qui' yorob a mac a cu ts'ab Δ r ti' u t' Δ n C'uj tu pixam mac yejer a mac a cu yamtic ca' u yacsej tu yor.

³⁷ Quire' taj a cu ya'aric mac: “Turiri' y Δ jp Δ q'uir turiri' y Δ jw Δ tir.”

³⁸ A teno' caj in ts'aj a beyajex techex quir a mariquex a mac a tu yacsaj tu yor ten. Quin tuchi'tiquechex tub m Δ ' beyajn Δ ja'anechex. M Δ ' ja wirej, u jer mac tu p Δ c'aj u t' Δ n C'uj tu pixamob. Quire' ra' a beyaj a techexo' quir a qui' camsic ti'ob ti' u t' Δ n C'uj soc u qui' acsicob tu yorob.

³⁹ Ya'ab u winiquirob samaria a c Δ ja'anob ich u cajar Sicar tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' a ba'

tu tsicbataj a xquico' ti'ob quire' tu yubob ya'aric: "Raji' tu ya'araj ten tu cotor ba' caj in betaj uch."

⁴⁰ Caj tarob u winiquirob samaria ich Jesús. Caj u chich arob ca' p'atac yejerob. Ti' p'atij Jesús ca'tur u q'uinin.

⁴¹ Ya'ab u winiquirob samaria caj u yacsajob tu yorob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús xan.

⁴² Rajen ya'ab u winiquirob samaria caj u ya'arajob ti' a xquico':

—Baje'rer tij cacsaj tij cor, mΛ' chen tij cu'yaj a wa'aric. Quire' tij cu'yaj u t'Λn Jesús, rajen ij quer raji' Cristo a tar u taquic tu cotor mac ich yoc'ocab.

Jesús cu jawsic u parar a mac a cu beyajo' ti' rey

⁴³ Caj ts'oc u man ca'tur u q'uinin. Caj ruc' Jesús ich u ru'umin Samaria quir u bin ich u ru'umin Galilea.

⁴⁴ Caj binob ich u ru'umin Galilea quire' yerob mΛna' mac cu bin u p'actic Jesús ca'ch quire' mΛ' sΔjta'b ten u rac'ob. Quire' Jesús caj u ya'araj: "A mac a cu tsec'tic u t'Λn C'uj mΛ' u bin sΔjta'bir tu ch'ijir."

⁴⁵ Caj c'uchij Jesús ich u ru'umin Galilea, mac ti' cΔja'anob qui' yorob yiricob Jesús. MΛ' ja wirej, tu yirob tu cotor a ba' caj u betaj Jesús u q'uinin pascua ich u cajar Jerusalén quire' binob xan.

⁴⁶ Jesús caj wΛc'Λs bin ich u cajar Caná ra' u wa'an u ru'umin Galilea tu' tu waysaj ja' u c'ab uva. Ti' yΛn mac a cu tar ti' u cajar Capernaum. Raji' cu beyaj ti' rey. Raji' u parar yaj.

⁴⁷ A cu beyaj ti' rey caj yuba ya'aric c'uchij Jesús tar u tar ich u ru'umin Judea baje'rer c'uchij ich u ru'umin Galilea. Caj bin yirej quir u chich pΔyic ca'

xic ich yatoch quir u jawsa' u parar quire' tabar u quimin.

⁴⁸ Caj c'uchij ich Jesús caj ara'b ti' ten Jesús:

—A techexo' mΛ' ja quibiquex cax jach manan in muc' hasta ca wiriquex carem in beyaj.

⁴⁹ Chen a mac a cu beyaj ti' rey caj ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urir —quij—, sepquintej a tar, mΛ' toy quimic in parar.

⁵⁰ Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ta watoch je' u jawΛr a parar.

A xibo' tu quibaj u t'Λn a ba' ara'b ti' ten Jesús. Caj wΛc'Λs sutnΛj tu yatoch

⁵¹ Tabar u c'uchur tu yatoch caj bin nupbir ten u c'urew ich bej. Tar u tar ich yatoch caj ara'b ti':

—A parar jawij.

⁵² A xibo' caj u c'ataj ti' u c'urew:

—Tu' q'uin caj jawij?

U c'urew caj ya'araj:

—Jo'raj c'Λs sarpΛj u q'uinin caj jawij u chΛcwirir u jo'r.

⁵³ U tet u parar caj u c'Λ'otaj ra'iri' u q'uinin caj ara'b ti' ten Jesús jo'raj: “Je' u jawΛr a parare”;

rajen a xibo' yejer tu cotor mac ti' yΛn tu yatoch caj u yacsob tu yorob ti' Jesús.

⁵⁴ A jera' u carem beyaj tu ca' esaj Jesús soc yesic yΛn u muc' C'uj. Raji' tu betaj caj urij ich u ru'umin Judea caj c'uchij ich u ru'umin Galilea.

5

Jesús cu jawsic a mecho', a mac a characbar tu cuch yacΛr ya'arir; u c'aba' ya'arir Betesda

¹ Pachir caj c'uchij tu q'uinin u qui'qui' jan^Λn u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ca'ten binob Jesús yejer u cam^Λwinicob ich u cajar Jerusalén.

² Ti' y^Λn ich u cajar Jerusalén tu cuch yac^Λr ya'arir. Ti' y^Λn tu cu yocar y^Λr^Λc' t^Λm^Λn yuc ich u jor u pa'te'ir tunich. Tar cu binob ich carem naj a t^Λm^Λn yuco'. Y^Λn u c'aba' tu cu yac^Λr ya'arir u c'aba' Betesda. Baxuc cu ya'aric ich u t'^Λn hebreo Betesda. Ti' c'^Λx^Λa'an cinco yatoch tu n^Λc' tu cuch u yac^Λr ya'arir. Chen yatochob m^Λ' pa'te'ta'an.

³ Ti' much'a'anob ya'ab u yajirir yejer ch'op u wich yejer a mac mech yoc yejer a mac a m^Λ' ju riq'uir. R^Λc ti' y^Λnob ich yatochob tu cuch yac^Λr ya'arir characbarob ich ru'um. Quire' tan u pajicob u pecsa'r ya'arir.

⁴ M^Λ' ja wirej, tar cu yeman y^Λjmasir u t'^Λn C'uj tu cuch yac^Λr ya'arir. Tenten cu yeman y^Λjmasir u t'^Λn C'uj quir u pecsic ya'arir. Caj ts'oc u pecsa' ya'arir, a mac y^Λn p^Λybej em ich ya'arir caj jawij u yajir cax ba' yajirir.

⁵ Ti' y^Λn turi' u winiquir judío jach uch tu c^Λnaj u yajir. Y^Λn treinta y ocho yaxq'uin ti'.

⁶ Jesús caj u yiraj ti' chara'an. Yer uch yajac rajen caj u ya'araj ti':

—A c'at wa ja jaw^Λr?

⁷ A yajo' caj u nunca tan ya'aric:

—In Jaj Ts'urir —quij—, m^Λna' mac cu bin u yacsiquen tu cuch u yac^Λr ya'arir, cu ts'ocar u pecsa'r ya'arir. Cax in c'at in wocar, u jer cu tar, raji' cu bat'an ocar.

⁸ Jesús caj ya'araj ti':

—Riq'uen cats'e yor xa'an ca' ximban^Λquech.

9 Seb caj jawij caj u cats'a yor xa'an caj u y_Λnxchun u ximbar. Chen ra' u q'uinin cu jesic u b_Λj u winiquirob judío caj jawsa'b ten Jesús.

10 Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' a mac jawsa'b:

—Ti' toy u q'uinin quir ic jesic ic b_Λjex, tech tan a c_ΛΓ_Λxetic u t'_Λn Moisés quire' tan a cuchic yor xa'an.

11 A xibo' caj u nuncaj tan ya'aric ti'ob:

—A mac a tu jawsajen. Raji' caj u ya'araj ten: “Cats'ej yor xa'an ca' ximban_Λquech” —quij.

12 Robob caj u c'atob ti':

—Mac caj u ya'araj tech cats'ej yor xa'an ca' ximban_Λquech?

13 A jawsa'b u yajirir m_Λ' yer mac jawsej quire' seb caj binij Jesús quire' pim winicob caj u much'quintajob u b_Λj.

14 Pachir Jesús caj u nup'aj tu jap'nin carem naj. Jesús caj ya'araj ti':

—Jawech baje'rer. M_Λ' toy jawac a si'pir wa ca p'at_Λr ich a si'pir, jach manan ca bin a muc'yaj.

15 A xibo' caj bin ich u jach ts'urirob sacerdote caj ya'araj ti'ob:

—A mac a tu jawseni', raji' Jesús.

16 Quire' Jesús caj u jawsaj a xibo' u q'uinin u jesic u b_Λj u winiquirob judío rajen u jach ts'urirob sacerdote cu p'acticob Jesús. U c'atob u quinsicob Jesús.

17 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Teto' ti' toy cu beyaj. Baxuc aro' ti' toy quin beyaj xan.

18 Rajen u jach ts'urirob sacerdote u c'atob u jach quinsicob Jesús. Cu tucricob m_Λ' ju c_Λnantaj

u q'uinin tu cu jesicob u baj u winiquirob judío. Bayiri' quire' caj ya'araj: “Raji' in Tet C'uj.” Baxuc tu p'eri'quintaj u baj yejer C'uj.

U parar C'uj, raji' ts'a'b u beyaj ten C'uj

¹⁹ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex, a teno' u pararen C'uj. In bajiri' mΛ' c'ucha'an in wor ti' ba'. Quin chen betic a ba' quin wiric u betic in Tet. A ba' cu betic in Tet, baxuc a teno' quin betic quire' u pararen.

²⁰ In Tet cu yajquintiquen quire' u pararen. Cu yesic ten tu cotor ba' cu betic. Techex baje'rer ta wirex chichin a ba' caj in betaj. Je' u cha'ic in betic C'uj jach manan carem in beyaj. Ca' bin ts'ocac in betic, jach manan cu bin jac'ar a worex.

²¹ An ten bic in Tet cu ric'sic a quimeno' soc u ts'ic u cuxtar. Baxuc a teno' quin ts'ic u ca' cuxtar a mac in c'at u ca' cuxtarob.

²² In Teto' mΛ' ju bin u jΛsic a mac yΛn u si'pirob. Chen tu ya'araj ten, quire' u pararen, soc in jΛsic a mac yΛn u si'pirob.

²³ Rajen tu cotor mac je' u sajtiquen an ten bic cu sajticob in Tet. A mac a mΛ' ju sajtiquen cax u pararen C'uj, baxuc mΛ' ju sajta' in Tet a mac a tu tuchi'tajen.

²⁴ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex: C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj, a mac a cu yubic in t'Λn wa cu yacsic tu yor ti' a mac a tu tuchi'tajen, je' u cuxtar munt q'uin. MΛ' ju bin ts'abir u muc'yaj. Baxuc mΛ' ju bin satar chen cu bin ts'abir u cuxtar ric'ben quir u cuxtar munt q'uin.

²⁵ Taj quin wa'aric techex. C'uchij tu q'uinin a mac a cu yubic in t'Λn a teno' u pararen C'uj. A techexo' irechex wa quimrechex Λcatan ten. A mac a cu yacsic tu yor in t'Λn je' u cuxtar munt q'uine'.

²⁶ An ten bic in Tet C'uj yΛn u muc' quir u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac. Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac, quire' u pararen.

²⁷ Baxuc caj u ts'aj ten u muc' quir in jΛsic mac a yΛn u si'pirob quire' a teno' bajeneno' winic ich yoc'ocab.

²⁸ MΛ' u jac'Λrex a worex quire' caj in wa'araj techex aro'. MΛ' ja wirej, je' u c'uchur tu q'uinin tu cotor mac a quimeno' cu bin u yubic in t'Λn quire' u pararen C'uj.

²⁹ Tu cotor mac cu bin riq'uir tu mucnaj. A mac a tu betaj tsoy cu bin cuxtar munt q'uin ich ca'anan. A mac a tu betaj c'aso' cu bin ts'abir u muc'yaj quire' ra' u bo'orir u si'pirob.

A mac a cu ya'arico' taj ti' Jesús

³⁰ Jesús caj ya'araj:

—A teno' —quij—, in bΛjiri' mΛ' c'ucha'an in wor ti' ba'. An ten bic caj u ya'araj in Tet baxuc quin bin in jΛsic a mac a yΛn u si'pirob. Taj quin bin in jΛsic mac. A teno' mΛ' in bin in jΛsej an ten bic in c'at. A teno' quin betic an ten bic u c'at in Tet a tu tuchi'tajen.

³¹ Quire' techex ca tucriquex in bΛjiri' quin tsicbar tin junan. Rajen ca tus tucriquex mΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex ten.

32 Y Δ n ten mac cu tsicbar ti' ten. Taj a ba' cu tsicbar ti' ten.

33 A techexo' ta tuchi'tajex mac quir u c'ata' ti' Juan a cu yacsic ja' caj u jo'r mac. Taj a ba' tu ya'araj techex Juan ten.

34 M Δ ' ba'wir Juan quir u tsicbar ten. Quin chen aric techex aro' quir in c'asitechex soc c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex.

35 A Juano' irej quib, cu ye'c'ac'tic a berex soc ch Δ ca'an a berex tu ca binex. Cax tabar u q'uinin, Juan caj u camsaj techex soc a werex ten. Qui'ex a worex caj u tsec'taj techex Juan.

36 A Juano', tu chen tsicb Δ tajen. Chen in beyaj cu cha'ic C'uj in betic jach carem. Aro' cu yesic techex C'uj tu tuchi'tajen.

37 In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen, raji' cu tsicb Δ tic ten. A techexo' m Δ ' ja wu'y Δ m Δ nex chichin u tsicbar, m Δ ' ja wiram Δ nex bicy Δ ra' C'uj.

38 Quire' m Δ ' ti' y Δ n u t' Δ n ta pixamex. Rajen m Δ ' ja wacsiquex ta worex ti' ten a mac tu tuchi'tajen C'uj.

39 M Δ ' ja wirej, rajra' ca qui' xaquiquex u t' Δ n C'uj tu ts'iba'an quire' ca tus tucriquex baxuco' ca bin a cuxtarex munt q'uin. Chen u t' Δ n C'uj m Δ ' ju ya'aric aro'. Cu tsicbar ti' ten a ts'iba'an u t' Δ n C'uj quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

40 Chen a techexo' m Δ ' ja c'at a wacsiquex ta wor ti' ten quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

41 'Cax m Δ ' a s Δ jtiquenex m Δ ' jin p Δ q'uiquechex.

42 Quire' in werechex, m Δ ' ja yajquintiquex C'uj ta pixamex.

43 A techexo' m Δ ' a c'at a wacsiquex ta wor ti' ten cax ti' in tar ich in Tet. Chen a mac m Δ ' tuchi'ta'b

ten in Tet ca sajtiquex.

⁴⁴ MΛ' c'ucha'an a worex a wacsiquex ta worex quire' ca pachtiquex ca' u tus yirechex a rac'ob jach tsoyechex. MΛ' ja wirej, mΛ' tan a cΛxtiquex soc chen C'uj cu yiriquechex jach tsoyechex.

⁴⁵ MΛ' a chen tucriquex wa chen ten quin bin in ta'quiquex a jo'rex ΛcΛtan ti' in Tet. Quire' ca tus tucriquex a qui' cΛnantiquex tu cotor a ba' ts'ibta'b ich u t'Λn Moisés. Ta pΛyex a si'pirex quire' mΛ' ta quibex an ten bic caj u ya'araj Moisés uch.

⁴⁶ Wa ta quibex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés baxuc je' a quibiquex in t'Λn quire' Moisés tu ts'ibtaj ten uch.

⁴⁷ Quire' wa mΛ' a quibiquex a ba' caj u ts'ibtaj Moisés uch, baxuc xan mΛ' ja bin a quibex a ba' quin wac techex xan —baxuc caj ya'araj Jesús ti' u jach ts'urirob sacerdote.

6

Jesús cu jansic cinco mil xib

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

¹ Pachir Jesús caj binij pichij c'ac'nab Galilea. U jer u c'aba' u c'ac'nabir Tiberias.

² Ya'ab mac tan u binob tu pach Jesús quire' tu yirob carem u beyaj. Baxuc caj yirob u jawsa'rob a mac yΛn u yajirir.

³ Rajen Jesús naquij ich u jo'r chan p'uc wits yejer u camswinicob Jesús caj curΛj quir u camsic ti'ob.

⁴ Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío ra' u q'uinin pascua.

⁵ Jesús caj u yiraj a pimo' tan u tarob cΛxta'bir. Rajen caj u ya'araj ti' Felipe:

—Tu quic bin ic m Δ nic yoch pan quir ic jansic a pimo' a cu tarob.

⁶ Baxuc caj u ya'araj Jesús quire' cu tumtic Felipe yubej ba' cu ya'aric quire' a Jesús'o' yer ba' cu bin u betej.

⁷ Felipe caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Cax wa y Δ n u taq'uin a mun cu jaric mac turiri' yaxq'uin, quir a m Δ nic yoch pan ti' a pimo', m Δ ' ju bin nup'ur cax ca'ca' xet'.

⁸ Andrés, ra'iri' u cam Δ winic Jesús xan. Andrés, u yits'in Simón Pedro, caj ya'araj ti':

⁹ —Ti' y Δ n chan chichan tera' y Δ n ti' cinco yo'och pan beta'b ti' u r Δ c'ar cebada ra' yoch u winiquirob judío. Yejer ca'tur c Δ y. Je' wa ju r Δ c nup'ur ti' a pimo' quire' jach pim?

¹⁰ Jesús caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—Arex ti'ob ca' curacob ich su'uc.

Quire' ti' y Δ n ya'ab su'uc tub y Δ nob. Caj cur Δ job, y Δ n cinco mil xib. M Δ ' tu xacajob mun xquic yejer chichan.

¹¹ Jesús caj u chucaj pan a cincojo' caj u ya'araj ti':

—Bayo' C'uj.

Caj ts'oqui' caj u ts'aja ti' u cam Δ winicob quir u j Δ sicob ti' a pimo', a ti' cura'anob. Baxuc caj u betaj xan yejer yoch c Δ y, tan u r Δ c j Δ sic ti'ob a mun u c'at.

¹² Caj nach Δ job. Jesús caj ya'araj ti' u cam Δ winicob:

—Marex u xet'er tu' m Δ ' ju r Δ c jantob soc m Δ ' u sa'at Δ r.

¹³ Rajen tu r Δ c marob u xet'er. Caj u but'ob ich xac, r Δ c chupij doce xac a mun y Δ n samo' cinco yoch pan a beta'b ti' yoch cebada.

14 A pimo' caj u yirob ba' caj u betaj Jesús quire' yerob carem u beyaj. A pimo' cu pacran aricob:

—M Δ ' wa raji' jach jaj y Δ tseq'uir u t' Δ n C'uj a ara'b bin u ca' tar tera' ich yoc'ocab?

15 Chen Jesús caj u najtaj a pimo' u c'at u ts' Δ ricob u pach u yocar rey ten u piman. Rajen Jesús caj bin tu junan ich u jo'r p'uc wits.

Jesús cu ximbar ich yoc'o ja'

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

16 U cam Δ winicob Jesús tan yiricob tan yac'birch Δ J Δ r caj bin ich chi' c'ac'nab.

17 Caj ruc'ocob ich chem quir u ch' Δ cticob c'ac'nab quir u c'uchurob ich u cajar Capernaum. Jach ac'birch Δ Jij tan u binob ich chem. A Jesús'o, m Δ ' toy uruqui'.

18 Caj u y Δ n Δ xchun u tar yic'ar. Jach c'am caj jach nuquij u tar u yamin xan.

19 Caj nachijob tan u binob yejer chem. Y Δ n cinco kilómetros caj yirob Jesús. Tan u ximbar ich yoc'o ja', tan u c' Δ s nats' Δ r ich chem caj u ch'aj sajquiob u cam Δ winicob caj yirob u tar Jesús.

20 Chen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ten ca wiriquenex —quij—, m Δ ' a ch'iquex sajquir.

21 Caj qui'jij yorob caj acsa'b Jesús ich chem. Rajen seb caj c'uchob pichij c'ac'nab tu cu binob ca'ch.

A pimo' tan u c Δ xticob Jesús

22 Caj sasij a pimo' a p'atob pichir c'ac'nab caj u najtob binob u cam Δ winicob tu junanob ich chem. Quire' ti' y Δ n turiri' u chem ich chi' c'ac'nab

ca'ch. Caj u najtob xan mΛ' binij Jesús yejer u camswinicob.

²³ Tarob u jer chemob ti' u tar ich u cajar Tiberias ti' manob tu' jansa'b a pimo' ten u Jaj Ts'urir caj ts'oc ya'aric:

—Bayo' C'uj —quij.

²⁴ Quire' tu yirob mΛ' ti' yΛn Jesús mΛ' ti' yΛn u camswinicob xan. Caj ocob ich chem. Caj binob ich u cajar Capernaum quir u cΛxta'ob Jesús.

A Jesússo' raji' irej yoch waj soc u ts'ic u cuxtar munt q'uin ti' mac

²⁵ Caj c'uchob a pimob ich pichi c'ac'nab caj u nup'ob Jesús caj u c'atob ti', tan ya'aricob:

—In wΛjcamsΛyjirech, tu' q'uin c'uchuquech tera'?

²⁶ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex. Tarechex a cΛxtiquenex quire' ta wu'yajex najchΛjechex ti' a woch pan. MΛ' tarechex a cΛxtiquenex quire' ta wacsajex ta wor ten a carem beyaj tin betaj.

²⁷ MΛ' rajra' ca tucriquex a wochex quire' cu xupur aro'. Ca' a cΛxtex a wochex ti' a pixamex quire' munt q'uin ti' yΛn a pixamex. Je' in ts'ic techex a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj. Quire' baxuc caj u ts'aj in beyaj in Tet C'uj.

²⁸ A pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Bic tabar ic betic u beyaj C'uj?

²⁹ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ra' u beyaj C'uj quir a wacsiquex ta worex ten quire' tu tuchi'ten C'uj.

³⁰ A pimob caj ya'arob:

—Ba' carem beyaj ca wesic tenob soc c'ucha'an in worob in wacsicob tin worob ti' a t'Λn? Ba' beyaj ca wesic tenob?

³¹ Ic nunquir caj u jantob yoch mana a irej waj uch ich tacay ru'um. Baxuc cu ya'aric tu ts'iba'an u t'Λn C'uj: “A tu ts'aj ti'ob yoch waj a manajo' a cu tar ich ca'anan. Baxuc tech γΛn a ts'ic tenob.”

³² Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj quin wac techex. MΛ' Moisés caj u ts'aja ti' a nunquirex yoch pan a manajo' ich tacay ru'um. C'ub u beyaj Moisés ten C'uj. Chen C'uj tu ts'aj ti'ob quir u janticob. A tu jantajob a nunquirex uch chen quir u cuxtar a tera' ich yoc'ocab. Chen baje'rer in Tet cu bin u ts'ic techex a wochex quir a cuxtar munt q'uin.

³³ A C'ujo' cu ts'ic yo'och a jach jaj cu tar ti' ca'anan. A je' ocha' quir a cuxtarex munt q'uin a mac a ti' γΛnob ich yoc'ocab.

³⁴ A pimob caj u ya'araj ti' Jesús:

—In Jaj Ts'urob rajra' ca ts'ic tenob in woch panob a ca tsicbΛtic tenob baje'rer.

³⁵ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—An ten bic cu cuxriquechex ti' a wo'och wajex. Baxuc a teno' iren waj quir a cuxtarex munt q'uin. A mac a cu tar tin wicnΛn tan yacsic tu yor ten. Aro' irej wa mΛ' u yuc'chΛjΛr baxuc irej wa mΛ' ju wi'chΛjΛr xan.

³⁶ Chen a teno' caj in wa'araj techex cax ta wirenex mΛ' a c'atex a wacsex ta worex ten.

³⁷ Tu cotor mac a cu ts'abΛr ti' ten C'uj. Je' u tar tin wicnΛn. A mac a cu tar tin wicnΛn ten qui' in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar munt q'uin. MΛ' biq'uin quin bin in joc'sic.

38 In Tet caj u tuchi'tajen m Δ ' quir in betic a ba' in c'at a teno'. A teno' taren quir in betic a ba' u c'at in Tet quire' raji' tu tuchi'ten.

39 In Tet a mac a tu tuchi'ten, u c'at u yiric tu cotor mac a tu ts'ajten m Δ ' u sa't Δ r m Δ ' turiri'. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' Δ ne'.

40 Baxuc u c'at in Tet xan tu cotor mac a cu ya'aric: "U pararech C'uj" ti' ten. A mac a cu quibic in t' Δ n je' in taquic soc u cuxtar munt q'uin. Wa cu quimin je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t' Δ ne'.

41 U winiquirob judío caj u y Δ n Δ xchun u choctar yorob ti' Jesús quire' a ba' caj u yubob ya'aric quire' Jesús caj u ya'araj: "A teno' iren a woch wajex a cu tar ich ca'anan quir a cuxtarex munt q'uin."

42 U winiquirob judío caj ya'arob; tan u pacran aricob:

—M Δ ' wa raji' Jesús, u parar José? Ij quiram Δ n u tet yejer u n Δ '. Chen cu ya'aric ti' u tar ich ca'anan. Bic tabar aro'?

43 Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M Δ ' u choctar a worex ten.

44 M Δ na' mac cu bin tar tin wicn Δ n quir u yacsic tu yor wa m Δ ' teta'b ten C'uj a mac tu tuchi'tajen. A mac cu tar tin wicn Δ n quir u yacsic tu yor wa cu quimin je' in ca' ric'sique' ca' binin c'uchuc u q'uinin cu xur t' Δ ne'.

45 M Δ ' ja wirej, baxuc tu ts'ibtajob y Δ jtseq'uirob u t' Δ n C'uj uch, tan ya'aricob: "Tu cotor mac cu bin camsabir ten C'uj." Baxuc caj u ya'arajob y Δ jtseq'uirob u t' Δ n C'uj. Rajen tu cotor mac tu yubob a ba' caj u ya'araj Juan a mac Jesús'o', quij

Juan. Raji'ob camsa'b ten C'uj, rajen cu tar tin wicnΛn quir u cΛnicob in t'Λn.

⁴⁶ 'MΛna' mac yiramΛn u wich C'uj. Caj ya'araj Jesús. Chen ten tin junan caj in wiraj u wich C'uj quire' ti' in tar a teno' —quij Jesús—.

⁴⁷ Taj a ba' quin wac techex —quij Jesús—, a mac a cu yacsic tu yor tene' yΛn u cuxtar munt q'uin.

⁴⁸ A teno' iren a woch wajenex —quij Jesús—, quir in ts'ic a cuxtarex munt q'uin.

⁴⁹ A nunquirex a ucho' caj u jantob yoch mana irej a woch panex ich tacay ru'um. Chen mΛ' ju yirob u cuxtar munt q'uin cax tu jantajob a manajo', chen quimob.

⁵⁰ A woch panex a quin tsicbar techex, toc tarij ti' ca'anano' soc a mac a cu jantic ti' je' u cuxtar munt q'uine'.

⁵¹ A teno' taren ich ca'anan, iren a woch wajenex quir a cutarex munt q'uin. Tu cotor mac a cu jantic yoch waj a quin tsicbar ti' techex, je' u cuxtar munt q'uine'. A woch wajex a quin ts'ic techex raji' in winquirir. Je' in ts'ic ti' soc tu cotor mac cu bin u cuxtar munt q'uin.

⁵² Rajen u winiquirob judío caj u chich arob tan ya'aricob:

—Bic tabar cu bin u ts'ic to'on u winquirir quir ic chi'ic?

⁵³ Jesús caj ya'arj ti'ob:

—Taj quin wa'aric techex wa mΛ' a jantiquex in winquirir a teno' iren techex mΛ' ja bin a cuxtarex munt q'uin. Wa mΛ' ja wuq'uiquex in q'uiq'uer mΛ' ja bin a cuxtarex munt q'uin.

⁵⁴ A mac a cu jantic in winquirir yejer in q'uiq'uer cu yuq'uic, munt q'uin cu bin cuxtar wa

cu quimin. A teno' je' in ric'sic ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'Λne'.

⁵⁵ MΛ' ja wirej, in winquirir irej a jach ochex a ca jantiquex. In q'uiq'uer xano' irej a jach uc'urex a ca wuq'uiquex. Rajen a mac a cu jantic je' u cuxtar munt q'uine'. Baxuc a mac a cu yuq'uic in q'uiq'uer je' u cuxtar munt q'uine'.

⁵⁶ A mac a cu jantic in winquirir baxuc cu yuq'uic in q'uiq'uer p'eri'en yejer quire' ti' yΛnen tu pixam.

⁵⁷ In Teto' a mac tu tuchi'tajen raji' yΛn u cuxtar munt q'uin quire' a C'ujo' toc berer uch. Rajen yΛn in cuxtar a teno' quire' in Tet C'uj. Baxuco' a mac a cu jantic in winquirir cu bin u cuxtar munt q'uin quire' ten quin ts'ic u cuxtar.

⁵⁸ A woch wajex a quin tsicbΛtechex ts'oc u tar ich ca'anan. Raji' mΛ' quet yejer yoch mana a tu jantob a nunquirex uch. Quire' mΛ' tu yirop u cuxtarob munt q'uini' cax tu jantob a manajo' toc rΛc quimob uch. Chen a mac cu jantic a wajo' a quin tsicbΛtechex baje'rer munt q'uin cu bin cuxtar.

⁵⁹ Jesús ti' tu camsajob a jera' ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío ich u cajar Capernaum.

Jesús cu camsic bic u cuxtarob munt q'uin

⁶⁰ Ya'ab u q'uinin tan u tar ya'ab mac tu pach Jesús quir u cΛnicob u t'Λn. Caj u yubob a ba' caj u ya'araj Jesús caj ya'arob:

—Jach yaj ij cΛnic aro' mΛ' ij c'at ij cu'yic aro'.

⁶¹ Chen Jesús tu najtaj tu yor tan u choctar yorob u camsΛwinicob. Rajen tu c'ataj ti'ob:

—Cu joc'siquex wa ja worex a tin wa'araj techex?

⁶² Ba' ca bin a wa'ariquex wa ca' bin a wirex in bin tub in w_ΛC'AS tar uch a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj?

⁶³ Quire' a pixamex je' u cuxtarex munt q'uin quire' a winquirirex m_Λ' neno'ji'. M_Λ' ja wirej, in t'Λn a tin wa'araj techex, raji' ti' a pixamex quir u cuxtarex munt q'uin.

⁶⁴ Ti' toj y_Λnechex jun yarechex, m_Λ' toy a wacsex a worex.

Quire' Jesús u toc er tu y_Λnxchun u beyaj mac cu quibic u t'Λn, baxuc a mac a cu bin u c'ubur Jesús.

⁶⁵ Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Rajen caj in wa'araj techex uch m_Λna' mac cu tar tu y_Λnen quir u c_Λnic in t'Λn wa m_Λ' teta'b ten C'uj.

⁶⁶ Rajen ya'ab mac a cu say_Λr tu pach Jesús caj u p'Λtob u binob tu pach Jesús caj w_ΛC'AS binob tu yatoch.

⁶⁷ Jesús caj u c'ataj ti' u cams_Λwinicob a docejo':

—Ba' ca tucriquex? Je' wa ja w_ΛC'AS binex ta watochex?

⁶⁸ Simón Pedro caj u nuncaj ti' Jesús tan ya'aric:

—M_Λna' mac quir ic bin ic tsicbar ti' u t'Λn C'uj. Chen a techo' y_Λn a t'Λn quir ij cuxtarex munt q'uin.

⁶⁹ Quire' a tenobo' tin toc wacsob tin worob tech. Quire' a techo' in werob Cristojech raji' tu ts'aj a beyaj C'uj quir a yamtiquenob quire' u pararech C'uj a cuxa'ano'.

⁷⁰ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A teno' tin tetajechech doce chen ti' y Δ n turiri' ich techex a mac aca'an quisin ti'.

⁷¹ Jesús tan u tsicbar, ti' Judas u parar Simón Iscariote quire' raji' cu bin u c'ubic Jesús. Quire' raji' turiri' ich a doce u cam Δ winicob.

7

Uyits'inob Jesús m Δ ' ju yacsob tu yorob ti'

¹ Pachir caj bin Jesús ich u ru'umin Galilea quire' m Δ ' u c'at u bin ich u ru'umin Judea quire' u ts'urirob u winiquirob judío u c'at u quinsicob Jesús.

² Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui' jan Δ nob u winiquirob judío ra' u q'uinin cu c' Δ xicob paser an ten bic ara'b ten C'uj uch.

³ Rajen ara'b ti' Jesús ten u yits'inob:

—M Δ ' a p'at Δ r tera' ca' xico'on ich u ru'umin Judea. Soc a cam Δ winicob ca' bin u yirob a carem beyaj tu q'uinin u qui'qui' jan Δ nob u winiquirob judío soc yerob C'uj tu ts'aj a beyaj tech.

⁴ Quire' m Δ na' mac cu muc u beyaj wa ju c'at u yeticob tu cotor mac u beyaj. Joq'uen es a b Δ j ti' a pimob wa ca beyaj ti' C'uj.

⁵ Cax raji' y Δ jtaquirob m Δ ' ju yacsob tu yorob u yits'inob Jesús.

⁶ Jesús caj ya'araj ti' u yits'inob:

—M Δ ' c'uchuc tu q'uinin ten quir in bin ich u cajar Jerusalén quir in qui'qui'jan Δ n. Chen techex xenex wa ja c'at a binex.

⁷ Rajen, m Δ ' ja wirej, a mac ti' y Δ n ich yoc'ocab m Δ ' ju p'actiquechex a techexo', chen a teno' cu

p'actiquenob quire' quin wa'aric ti'ob c'as cu beticob.

⁸ Xenex ta qui'qui' jan^Λnex ich u cajar Jerusalén. Quire' a teno' m^Λ' c'uchuc tu q'uinin in bin hasta cu c'uchur tu q'uinin jeroj quin bin.

⁹ Caj ts'oc ya'aric m^Λ' ju bin, ti' p'at Jesús ich Galilea yejer u cam^Λwinicob.

Jesús cu bin ich u cajar Jerusalén u q'uinin cu c'^Λxicob paser quir u qui'qui' jan^Λnob

¹⁰ Caj ts'oc u binob u yits'inob Jesús ich u cajar Jerusalén quir u qui'qui' jan^Λnob caj bin Jesús yejer u cam^Λwinicob. M^Λ' bin yejer u rac'ob chen tu junan yejer u cam^Λwinicob caj bin, quire' m^Λ' u c'at u yesic u b^Λj ti' a pimob.

¹¹ U ts'urirob sacerdote tan u c^Λxiticob Jesús u q'uinin cu qui'qui' jan^Λnob u winiquirob judío. Tan u c'aticob:

—Tu' y^Λn? —quijob.

¹² M^Λ' ja wirej, a pimob rajra' cu tsicbarob ti' Jesús. Y^Λn mac tan ya'aricob: “Jach tsoy a Jesússo!” Chen y^Λn u jerob cu ya'aricob: “Bic tabar jach tsoy. Quire' cu tusaric ti' mac.”

¹³ Quire' cu s^Λjticob u ts'urirob sacerdote. Rajen cu manob u muc u aricob Jesús.

¹⁴ Caj c'uchij chumuc u q'uinin u qui'qui' jan^Λnob Jesús caj bin ich carem naj tu cu naj c'ujjenticob C'uj u winiquirob judío caj u y^Λn^xchun u camsic.

¹⁵ Caj jaq'uij yorob a pimob, rajen tu ya'arob:

—Bic tabar ij quet winquirir caj u c^Λnaj quire' m^Λna' mac tu cam^saj chen u ne'er u cam^sa'?

¹⁶ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—MΛ' ra' in t'Λn a quin camsic techex. Raji' u t'Λn in Tet a mac tu tuchi'ten.

¹⁷ Wa mac u c'at ca' u betej a ba' C'uj u c'at. Cu bin ts'abir u najtic ich u t'Λn C'uj tu' quin camsic wa raji' cu tar ich C'uj wa chen in bΛjiri' in t'Λn quin camsic.

¹⁸ A mac a cu camsic u bΛjiri' u t'Λn tan u cΛxtic soc sΛjta' ten mac. A teno' tan in cΛxtic ca' a sΛjtex a mac a tu tuchi'tajen. Rajen mΛ' tan in tusariquex, taj a ba' quin wac techex.

¹⁹ Moisés caj u tsec'taj techex uch a ba' tu toc araj C'uj uch. Chen techex mΛ' turiri' tan a quibiquex a ba' caj u ya'araj Moisés uch quire' wa ta quibajex, mΛ' ja tsicbΛtiquex a c'atex a quinsiquenex.

²⁰ A pimob caj u nuncob tan ya'aric:

—Aca'an quisin tech, mac u c'at u quinsiquech?

²¹ Jesús caj ya'araj:

—A teno' tin jawsa mac turiri', u q'uinin ca jesiquex a bΛjex, raji' tu jac'saj a worex.

²² Moisés caj u ts'aj u t'Λnin quir a ts'iriquex a pararex xib tu cu wix. MΛ' Moisés tu yΛn a'raji', chen a nunquirex, raji' tu yΛn a'raj. Rajen cax u q'uinin ca jesiquex a bΛjex ca ts'iriquex a chan pararex xib.

²³ Tsoy ca' quibiquex u t'Λn Moisés tu cu ya'aric: “Ts'irej a chan pararex xib.” Cax tu q'uinin ca jesiquex a bΛjex ca' ts'iric. Rajen biquinin ca p'actiquenex ca wiric in jawsic mac u q'uinin ca jesiquex a bΛjex.

²⁴ MΛ' tsoy wa sep ca ta'quiquex u jo'r mac. Ca' a qui' tucrex wa taj tan u betic c'as mac.

Jesús cu tsicbar tu cu tar

²⁵ A mac a ti' cΛja'anob ich u cajar Jerusalén caj ya'arob:

—A je' xiba' mΛ' wa raji' tu cΛxticob u quinsej.

²⁶ Iric ti' yΛn. MΛ' tu mucra'r tu ya'araj ich tu cotor mac. U jach ts'urirob sacerdote mΛna' ba' caj u ya'arob ti'. Jaj ix tΛco' tan u quibicob raji' Cristo a cu taro'.

²⁷ A to'onexo' ij querex tub u tar a ra xibo'. Chen ca' bin tac a Cristojo' ij cΛjtaquirex mΛna' mac yer tub u tar —baxuc caj ya'araj a mac cΛja'anob ich u cajar Jerusalén.

²⁸ Rajen Jesús caj u c'am araj tu cu camsic ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj ti' a pimob:

—Ca tucriquex a werenex. Ca tucriquex a werex tub in tar. In wΛc'Λs bΛjiri' mΛ' taren chen a mac jach tajo', raji' tu tuchi'tajen. Chen a techexo', mΛ' a werex maqui' a tu tuchi'tajen.

²⁹ A teno' —quij Jesús—, in wer quire' ti' in tar tub yΛni'. Quire' raji' tu tuchi'tajen.

³⁰ Rajen u c'atob u chuquicob Jesús quir u bin u mΛquicob tu cu ma'cΛr winic. MΛ' c'ucha'an yorob u chuquejob Jesús quire' mΛ' c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob quir u mΛquicob.

³¹ YΛn ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' quire' yerob yΛjtaquirob. Caj ya'arob:

—A je' xibo' jach manan carem u beyaj caj u yesaj to'onex an ten bic cu ya'aric cu bin u betej Cristo ca' bin tac. Rajen ij querex raji' Cristo.

A fariseosjo' caj u tuchi'tajob policia quir u chuquicob Jesús

³² A fariseojo' caj yubob ya'aric a mac tu yacsob tu yor ti' Jesús. Tu yubob ya'aricob a Jesúsó':

—Raji' Cristo a cu bin tar.

Rajen a fariseojo' yejer u jach ts'urirob sacerdote caj u tuchi'tajob u policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío quir u chuquicob Jesús quir u m_Λquicob.

³³ Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—M_Λ' ya'ab u q'uinin quin p'at_Λr tub y_Λnechex quire' bin in ca' tub y_Λn a mac a tu tuchi'tajen.

³⁴ Quire' a techexo' ca bin a c_Λx_tiquenex chen m_Λ' ja bin a wirenexi'. Quire' a tu quin bino' m_Λ' c'ucha'an a worex a tarex.

³⁵ U winiquirob judío tan u pacran tsicbarob tan ya'aricob:

—Tub u wich u bin cu ya'aric m_Λ' ic y_Λny_Λn iric? Ti' wa cu bin ich ij quet winquirirob judío a tar y_Λnob tantanxer ich u ru'umin u winiquirob griego? U tiri' cu bin u camsic u winiquirob griego.

³⁶ Caj ya'arob:

—Ba' u c'at ya'aric to'onex a tu ya'araj to'onex: “Ca bin a c_Λx_tenex chen m_Λ' ja bin a wiriquenex quire' a tu quin bino' m_Λ' c'ucha'an a worex a tarex”? —baxuc cu pacran tsicbarob u winiquirob judío.

A cu yacsic tu yor u t'Λn C'uj rajra' cu bin joc'ar tsoy tu pixam

³⁷ U q'uinin a jach no'jo' ra' u q'uinin quir u ts'ocsic u qui'qui' jan_Λnob u winiquirob judío. Ra'iri' u q'uinin caj riq'uij caj ch'icr_Λj Jesús caj u c'am araj ti' a pimob, tan ya'aric:

—Wa mac cu yuc'ch_ΛJ_Λ, arej ca' tac ten quir u yuc'ur.

³⁸ M_Λ' ja wirej, a mac a cu yacsic tu yor ten, je' u y_ΛN tar tu pixam an ten bic yic' ja' cu bosiranc_ΛR a cu ts'ic u cuxtar a richeno' quire' baxuc cu ya'aric ich u t'_ΛN C'uj —baxuc cu tsicbar Jesús.

³⁹ M_Λ' ja wirej, cu tsicbar ti' u Taj'or u Pixam C'uj a cu bin ts'abir ti' a mac a cu yacsic tu yor ti'. U Taj'or u Pixam C'uj m_Λ' taqui' quire' m_Λ' toy xic Jesús ich ca'anan.

M_Λ' quet yorob u winiquirob judío

⁴⁰ Ti' y_ΛN mac tu' y_ΛN Jesús caj yubob ya'aric baxuc aro' caj u ya'arajob:

—Aro' jach jaj y_ΛJtseq'uir u t'_ΛN C'uj a tij cu'yajex ya'ara' y_ΛN u tar.

⁴¹ Chen y_ΛN mac jujuntur tan ya'aricob:

—Raji' a jera' Cristo y_ΛJtaquir mac tu cotor.

Ti' y_ΛN mac jujuntur tan ya'aricob:

—A Cristojo', m_Λ' u bin tar ich u ru'umin Galilea.

⁴² Quire' cu ya'aric ich u t'_ΛN C'uj tu' ts'iba'an: “A Cristojo' a ca' bin taco' ti' cu bin rochbir ten u n_Λ' ich u cajar Belén quire' David, raji' u ch'ic sucu'un Cristo. Ti' cu bin rochbir ten u na' Cristo quire' ti' rocha'b u ch'ic sucu'un ten u na'.”

⁴³ Rajen m_Λ' quet yorob a pimob ti' Jesús.

⁴⁴ Y_ΛN mac u c'atob u chuquicob quir u m_Λquicob. Chen m_Λna' mac tu chucajob.

U jach ts'urirob u winiquirob judío m_Λ' ju yacsi-cob tu yorob ti' Jesús

⁴⁵ Caj urob a policíajo' a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj

c'uchob ti' y Δ nob u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj c'ata'b ti'ob ten u jach ts'urirob:

—Biquinin m Δ ' ta chuquexi'?

⁴⁶ Caj u nuncob a policíajo' tan ya'aricob:

—M Δ na' mac cu tsicbar baxuc a tar y Δ n xibo'.

⁴⁷ A fariseojo' caj ya'arob:

—U tus a'bar techex xan?

⁴⁸ M Δ ' ja wirej, m Δ na' u ts'urirob u winiquirob judío tu yacsaj tu yor ti'. Baxuc a tenobo' u winiquirenob fariseo, m Δ ' tin wacsajob tin worob ti'.

⁴⁹ Chen a pimob tu yacsob tu yorob tub much'a'anob. Robob jach chichob u jo'r. M Δ ' yerob a ba' ts'iba'an ich u t' Δ n C'uj, toc r Δ c satob.

⁵⁰ Ti' y Δ n Nicodemo a cu bin tsicbar yejer Jesús uch. Ac'bir caj binij. Raji' turiri' u ts'urir u winiquirob judío. Caj u ya'arajob ti' u yet winiquirob fariseo:

⁵¹ —M Δ ' c'ucha'an ij corex ic ts'iquex u muc'yaj mac wa m Δ ' toy ij cu'yex u t' Δ n wa m Δ ' tij quirex ba' u si'pir y Δ n ti', quire' baxuc cu ya'aric u t' Δ n Moisés.

⁵² Robob caj u nuncajob ti' tan ya'aricob;

—A techo' irech a mac a cu tar ich u ru'umin Galilea. Xaquej a wirej tu' ts'iba'an ich u t' Δ n C'uj. M Δ ' ja bin a wirej, cu ya'aric u tar turiri' y Δ jtseq'uir u t' Δ n C'uj ich u ru'umin Galilea.

A xquico' a nanij cu man tu c'asir

⁵³ Jujuntur u ts'urirob u winiquirob judío caj r Δ c binob tu yatoch.

8

¹ Chen a Jesús'o' yejer u cam Δ winicob caj binob ich u jo'r wits u c'aba' Olivos.

² Caj sasij caj sutnɔj Jesús caj oc ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u rɔc much'quintajob u bɔj ich Jesús. Caj curɔj Jesús caj u yɔnxchun u camsic a pimob.

³ Caj c'uchob yɔjcamsɔyɔjjirob u t'ɔn Moisés yejer a fariseojo'. Caj tarob u purej xquic a jach irir tan u man tu c'asir. Caj c'uchob caj u purajob ɔcɔtan tu yɔn Jesús.

⁴ Robob caj ya'arob ti' Jesús:

—In wɔjcamsɔyɔjjirechob, caj in wirob a je' xquica' caj in jach chucob tu cu man ich u c'asir.

⁵ Quire' Moisés tu toc araj uch ca' ic ch'inex u jo'r a xquico' a quic jach iriquex cu man tu c'asir. Are tenob ba' ca wa'aric a techo'?

⁶ Baxuc caj ya'arob quire' u c'atob u tumticob yor Jesús soc u pɔyicob u si'pir soc yɔn ba'wir quir u taquicob u jo'r. Jesús caj p'uxrɔj caj u ts'ibtaj ich u noy ru'um yejer u yar u c'ɔb.

⁷ Mɔ' ju ts'ocor u c'aticob ti' caj u tajquintaj u bɔj Jesús caj ya'araj:

—Arej a mac a mɔna' u si'pir tu yɔnechex, arej ti' raji' cu yɔn bat'an ch'inic u jo'r yejer tunich a ray pay same'.

⁸ Caj ca' p'uxrɔj Jesús u ts'ibtej ich noy ru'um.

⁹ Caj ts'oc u yubicob ba' nunca'b ten Jesús caj rɔc joc'ob tan u binob. Jujuntur caj rɔc binob quire' caj u tucurajob u si'pirob. Caj u yɔnxchun u binob a mac jach uch ch'ijic, pachir caj rɔc binob a mɔ' uch ch'ijiqui'. P'atij Jesús yejer xquic ich a pimob chen u ts'urirob u winiquirob judío binob.

¹⁰ Jesús caj u tajquintaj u bɔj a mac tarob u purob a xquico' rɔc binob chen xquic ti' yɔn. Rajen Jesús caj ya'araj ti':

—Xquic —quen—. A mac a tu ta'cajob a jo'r sam mΛna', rΛc bin. MΛna' mac tu ch'inaj a jo'r quire' yΛn a si'pir —quij Jesús.

¹¹ A xquico' caj u ya'araj:

—MΛna' mac tu ch'inaj in jo'r, Jaj Ts'urir —quij xquic.

Jesús caj ya'araj ti':

—Baxuc a teno', mΛ' in ts'aj a muc'yaj cax yΛn a si'pir. Xen —quij—, mΛ' a yΛnyΛn acsic a si'pir.

Jesús u sasirir ich yoc'ocab

¹² Jesús cu ca' camsic a pimob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Caj u ya'araj:

—A teno' a quin camsic mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, iren quin yerc'ac'tic mac. Tu cotor mac a cu yacsic tu yor ten, mΛ' u binob ich yac'birir. Je' u binob tu sasirir quire' quin ts'ic ti'ob u cuxtar a ric'beno'.

¹³ A fariseojo' caj ya'arob ti' Jesús:

—A wΛc'Λs bΛjiri' ca tsec'tic tech, rajen mΛ' in quibicob. MΛna' yΛj'irirech soc ya'aric taj a ba' ca wa'aric.

¹⁴ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Cax wa ca tucriquex in wΛc'Λs bΛjiri' tan in tsec'tic. Taj a ba' quin wac techex. In wer tub in tar, baxuc in wer tu' quin bin. A techexo' mΛ' a werex tub in tar, mΛ' a werex tu' quin bin.

¹⁵ A techexo' seb ca quibiquex wa ju jer mac yΛn u si'pir. MΛ' a qui' tucrex. A teno' —quij Jesús—, mΛ' in tucric ba' ti' u jer mac.

¹⁶ Wa yΛn ba' quin tucric, taj a ba' quin tucric. In wΛc'Λs bΛjiri' mΛ' in tucric quire' p'eri' quin tucric yejer in Tet, a mac tu tuchi'tajen.

17 Ti' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj ti' techex: “Tsoy a quibiquex u t'ʌn quire' ca'tur yʌj'irirob wa quet u t'ʌnob.”

18 A teno' quin tsec'tic ti' in wʌc'ʌs bʌjiri'. In Teto' a mac tu tuchi'tajen, cu tsec'tic ti' ten xan.

19 Robob caj u c'atob ti' tan ya'aricob:

—Tu' yʌn a Tet a ca tsicbʌtic tenob?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' mʌ' a werenexi'. Mʌ' a werex in Tet xan. Wa baxuc a werenex baxuc a werex in Tet xan.

20 Jesús tan u camsic a je' t'ʌna' ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío tu cu but'icob u taq'uin quir u sijic ti' u beyaj C'uj. Mʌna' mac c'ucha'an yorob u chuquicob u mʌquejob quire' mʌ' c'uchuc tu q'uinin u chuquicob u mʌquejob.

“A tu' quin bin a teno' mʌ' c'ucha'an a worex a tarexi”

21 Jesús caj u ca' araj ti'ob:

—Tu' quin bin a teno', ca bin a cʌxtiquenex, chen mʌ' ja bin a wiriquenex ca bin a quiminex ti' a si'pirex quire' tu' quin bin a teno' mʌ' c'ucha'an a worex i' a tarex.

22 Rajen u winiquirob judío caj u pacran arob, tan ya'aricob:

—Bin u ca' quins u bʌj, tin t'ʌn quire' cu ya'aric: “Tu' quin bin mʌ' c'ucha'an a worex a tarexi”, —baxuc cu pacran aricob.

23 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Mʌ' p'eri'o'onex, rajen mʌ' p'eri' ic tucriquex ba', quire' a teno' tar in tar ich ca'anan, quire' a techexo' toc ti' yʌnechex ich yoc'ocab.

²⁴ Rajen quin wa'aric techex: Bin a ca' quiminex ti' a si'pirex, quire' m^Λ' ja wacsex ta worex ten wa ten a mac cu bin u rucsic a si'pirex. Rajen ca quiminex ti' a si'pirex.

²⁵ Robob caj u c'atob ti' Jesús tan ya'aricob:

—Maquechi'?

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aricob:

—A teno' tin toc araj techex uch maqueni'.

²⁶ Y^Λn toy ya'ab quir in wa'aric techex baxuc quir in wa'aric techex ba' si'pir y^Λn techex. A teno' quin chen aric techex a ba' caj u ya'araj ten in Tet a mac tu tuchi'tajen. In Tet a mac tu tuchi'tajen, taj u t'^Λn a ti'o'.

²⁷ Quire' m^Λ' ju yacsob tu yor ti' Jesús quire' raji' Cristo a tuchi'ta'b ten C'uj, rajen m^Λ' ju najtob wa tan u tsicbar ti' u Tet C'uj.

²⁸ Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca' bin a sinenex ich cruz quire' a teno' a mac tuchi'ta'ben ten C'uj, ra'iri' u q'uinin ca' bin a najtex a w^Λjtaquirenex. Ra'iri' u q'uinin xan ca' bin a wetiquex, jari' tin wa'araj techex an ten bic tu ya'araj in Tet, a mac a tu tuchi'tajen.

²⁹ In Teto' m^Λ' u p'^Λten quire' rajra' quin betic a ba' u c'at —quij Jesús.

³⁰ Ti' toy cu camsic ti'ob, ya'ab mac caj u yacsajob tu yorob ti', quire' yerob y^Λjtaquiob.

A mac a tu yacsaj tu yor ti' u t'^Λn C'uj yejer a mac a m^Λ' tu yacsaj tu yor

³¹ Rajen Jesús caj ya'araj ti' u winiquiob judío a tu yacsajob tu yorob ti':

—Wa ja techexo' teni' ta toc acsex ta worex a ba' tin wa'araj techex a baxuc aro' in jach camswiniquechex.

³² A teno' tan in camsic techex a ba' taj, a je' t'ʌna' a ba' taji' cu bin u cha'bʌr techex ti' a ca ts'urintiquex.

³³ U winiquirob judío caj u nuncajob ti' tan ya'aricob:

—A tenobob u pararenob in nunquir Abraham, mʌ' in ts'urinticob ba'. Bic tabar ca wa'aric a siptiquenex ti' ba'.

³⁴ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Taj a ba' quin wac techex. Tu cotor a mac a cu man tu c'asir raji' cu ts'urintic u si'pirob.

³⁵ A mac a mʌnbir ten u ts'uriro' quir u beyaj ti', raji' mʌ' rajra' cu p'atʌr tu yatoch u ts'urir quire' cu bin ca' canbir ten u ts'urir. Chen a mac a jach u parar u ts'uriro', raji' u parar munt q'uin.

³⁶ A techexo' irechex a mac a mʌnbir ten ts'ur chen a teno' a mac tuchi'ta'b ten C'uj c'ucha'an in wor in cha'iquechex soc jach jaj cha'anechex.

³⁷ Bʌ'wir ca waquex u pararechex a nunquirex Abraham quire' techex a c'atex a quinsiquenex quire' c'as ca tucriquex ta pixamex. Rajen mʌ' ju yocar in t'ʌn ta pixamex.

³⁸ A teno' tin tsec'taj an ten bic in Tet tu cha'j in wiric. A techexo' ca betiquex an ten bic a tet quisin tu toc ts'aj u t'ʌnintechex.

³⁹ Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—Ic tetex raji' ic nunquir Abraham.

Caj ara'b ti'ob ten Jesús:

—Wa ju pararechex a nunquirex Abraham ta quibex u t'ʌn C'uj xan an ten bic a nunquirex Abraham caj u quibaj u t'ʌn C'uj uch.

⁴⁰ Chen baje'rer a c'at a quinsiquenex quire' caj in wa'araj techex a ba' jach taji' a tin wu'yaj ich C'uj. A nunquirex Abraham mʌ' ju betaj baxuc a'rayo'.

Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Ca betiquex u beyaj a tetex quisin.

⁴¹ Robob caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—A tenob mʌ' u pararenob a yʌn u si'pir —quij ya'aric u winiquirob judío—. Jari' yʌn tenob turiri' in tetob. Raji' in Tetob C'uj —baxuc caj ya'araj u winiquirob judío ti' Jesús.

⁴² Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ja jach tetex C'uj je' a yajquintiquenex quire' a teno' taren ich C'uj. Mʌ' in bʌjiri' taquen quire' C'uj tu tuchi'tajen.

⁴³ Mʌ' ja najtiquex in t'ʌn quire' mʌ' a c'at a najtiquex in t'ʌn.

⁴⁴ A techexo' a tetex quisin. Mʌ' ja wirej, ta pixamex ca betiquex a ba' u c'at a tetex. Raji' yʌjquinsir mac uch tu yʌnxchun a winico' ich yoc'ocab uch. Mʌ' u c'at a ba' jach taji' quire' mʌna' u tajir tu pixam. Wa cu tus xan, cu tus quire' a cu tuso' u tet quisin, rajen cu camsic tus.

⁴⁵ Quire' taj a ba' quin wac techex, rajen mʌ' a c'atex a quibiquex in t'ʌn.

⁴⁶ Mʌ' c'ucha'an a worex a wiriquex wa yʌn in si'pir. In t'ʌn a tin wa'araj techex taj, rajen biquinin mʌ' ja quibiquex in t'ʌn?

⁴⁷ A maque', raji' C'uj y_Λnin cu yubic u t'_Λn C'uj. Rajen a techexo' m_Λ' C'uj y_Λninechex. Rajen m_Λ' a c'atex a wu'yiquex u t'_Λn.

U berer ti' y_Λn Cristo uch m_Λ' rochac Abraham ten u n_Λ'

⁴⁸ Caj ya'arob u winiquiob judío ti' Jesús.

—Taj a ba' quic tucriquex uch. U winiquirech samaria aca'an tech c'ac'as quisin —baxuc tan u tus pac'ar u pach Jesús ten u winiquiob judío.

⁴⁹ Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric;

—A teno' m_Λ' aca'an ten c'ac'as quisini'. A teno' quin s_Λjtic in Tet chen a techexo' m_Λ' ja s_Λjtiquenex.

⁵⁰ A teno' m_Λ' jin c_Λx_tic soc u s_Λjtiquen mac quire' in Tet u c'at yiric u s_Λjtiquen tu cotor mac. A mac m_Λ' u s_Λjtiquen ca' bin c'uchuc tu q'uinin. Je' u ya'ara' ten C'uj: Biquinin m_Λ' ja s_Λjtaj Jesús uch?

⁵¹ Taj a ba' quin wac techex a mac a cu quibic in t'_Λn m_Λ' ju bin quimin —quij Jesús.

⁵² U winiquiob judío caj ya'arob:

—Baje'rer ij quer aca'an quisin tech. Quire' ic nunquir Abraham quimij uch. Baxuc y_Λjtseq'uirob u t'_Λn quimob uch. Chen tech ca wa'aric: “A mac a cu quibic a ba' quin wa'aric ti' m_Λ' ju bin quimin.”

⁵³ Biquinin a techo' ca tucric jach no'jech a beyaj? Ic nunquir Abraham a mac quimij uch, jach no'j beyaj. Baxuc y_Λjtseq'uirob u t'_Λn C'uj caj quimob jach no'j beyaj uch. Mac ca tucric jach manan no'j a beyaj, tech wa?

⁵⁴ Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa quin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac jot aro'. Wa quin cΛxtic soc u sΛjtiquen mac, in Tet a mac ca tucriquex a C'uj techex, raji' cu ya'aric: “Jach caremech in pararech Jesús.”

⁵⁵ A techexo' mΛ' a werex C'uj. Chen a teno' in wer C'uj. Wa quin wa'aric mΛ' in wer C'uj, baxuc aro' tus in ca' an ten bic techex ca tusex. Chen a teno' in jach er C'uj quin wu'yic u t'Λn.

⁵⁶ A tetex a nunquirex Abraham a ca tsicbΛtiquex qui'ji yor uch quire' yuba tabar in tar. Tu quibaj je' in tare' rajen tu jach qui'quintaj yor uch.

⁵⁷ Rajen u winiquirob judío caj ya'arob ti' Jesús: —A techo' mΛ' c'uchuc cincuenta yaxq'uinechi'. Tu' ta wiraj ic nunquir Abraham quire' mΛ' uch ch'ijiquechi'?

⁵⁸ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric: —Taj quin wac techex. MΛ' toy rochac Abraham ten u nΛ' uch in toc berer uch —quij Jesús.

⁵⁹ Rajen u winiquirob judío caj u chucob tunich quir u ch'inicob u jo'r Jesús. Jesús caj u ta'c u bΛj ich u rac'ob. A baywo' ca' joc' tancab ti' manij chumuc tu' yΛnob, caj bin.

9

A mac ch'op u wicho' caj toc rocha'b ten u nΛ' uch, jawsa'b ten Jesús

¹ Tu cu man Jesús, ti' tu yiraj ch'op u wich toc berer caj rocha'b ten u na'.

² U camswinicob caj u c'atajob ti' Jesús tan ya'aricob:

—A wΛjcamswΛyΛjirenob —quij—. Mac u si'pir quire' toc ch'op u wich caj rocha'b ten u na'? Wa

ja je' xiba' y Δ n u si'pir wa ju tet yejer u na', y Δ n u si'pirob?

³ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—M Δ ' u b Δ jiri' u si'pir, m Δ ' u si'pir u tet yejer u na' xan. Toc berer ch'opir u wich caj rocha'b ten u na' soc yesa' ten C'uj jach carem beyaj ti' a je' xiba'.

⁴ Ti' toy cuxa'anen baje'rer te' ich yoc'ocaba'. Y Δ n u q'uinin quir in beyaj ti' in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. Ca' bin quimiquen ts'oc in beyaj tera' ich yoc'ocab.

⁵ Mun q'uin ti' y Δ nen ich yoc'ocab, quire' a teno' tuchi'taben ten C'uj, iren quib quir in wesiquex tech u jach jajir u t' Δ n C'uj.

⁶ Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u tubaj ich u noy ru'um caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u ch'aj u jach'ir u ru'umin caj u jic'taj tu boxer u wich a ch'op u wicho'.

⁷ Jesús caj ya'araj ti':

—Ca' xiquech ca' a ja'xtej a wich tu cuch u yac Δ r ya'arir p Δ cha'an u c'aba' Siloé —u c'at ya'aric aro' tu cuch u tar ya'arir.

A ch'op u wicho' caj binij u ja'xtej u wich ich u cuch ya'arir Siloé caj urij ch Δ ca'an yiric u bej.

⁸ Rajen u yet cajarob caj yirob. Baxuc a mac tu yirob uch a ch'op u wicho' caj u pacran arob tan ya'aricob:

—M Δ ' wa raji' a cu cutar u c'atej u taq'uin uche'?
—baxuc u pacran aricob.

⁹ Y Δ n mac tu ya'arob:

—Raji'.

Y Δ n u jerob tu ya'arob:

—M Δ ' raji'.

MΛ' ja wirej, cu c'Λs c'Λ'oticob. Chen u bΛjiri' tu ya'araj:

—Jach jaj raji' ten —quij—, a ch'op in wich uche'.

¹⁰ Rajen robob caj u c'atob ti', tan ya'aric:

—Bic tabar caj jaw u ch'opir a wich baje'rer?

¹¹ A ch'op u wich ucho' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A ray xibo', Jesús u c'aba', caj u jach'quintaj u noy ru'um caj u jic'taj tu boxer in wich. Caj ya'araj ten: “Ca' xiquech, quij, ich tu cu yacΛr ya'arir u c'aba' Siloé.” Rajen binen in jax tin wich. Rajen baje'rer chΛca'an in wiric in ber —quij a ch'op u wicho'.

¹² Robob caj u c'atob ti' a ch'op u wich ucho'.

—Tu' yΛn a mac a ta tsicbΛtaj ucho'?

Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' in wer tu' yΛni'.

A fariseojo' cu c'aticob ti' bic jawsa'b u wich

¹³ Caj bin purbir a mac jawsa'b u wich ΛcΛtan ich a fariseojo'.

¹⁴ Ra' u q'uinin cu jesicob u bΛj u winiquirob judío caj u jach'quintaj u noy ru'um Jesús caj u jawsaj a ch'op u wich ucho'.

¹⁵ A fariseojo' xan caj u c'atob ti' a xibo' bic jawsa'b u wich. Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—Jesús —quij—, caj u jic'taj tu boxer in wich a tu jach'quintaj u noy ru'um. Pachir caj binen in ja'x tin wich, rajen chΛca'an in wiric in ber baje'rer.

¹⁶ Rajen caj ya'arob a ti' yΛn jun yarob a fariseojo':

—A xibo' a ray ca tsicbar ti' mΛ' raji' C'uj yΛnin quire' raji' mΛ' u cΛnantic u q'uinin ic jesiquex ic bΛjex.

Chen u jerob caj ya'arob:

—Bic tabar a mac a cu betic carem beyaj a mac yΛn u si'pir?

Rajen mΛ' p'eri' yorob a fariseojo'.

¹⁷ Rajen robob caj u ca' c'atob ti' a ch'op u wich ucho'. Tech, ba' ca wac tech ti' a mac a tu jawsaj a wich?

A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A teno' quin wa'aric raji' yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj —quij.

¹⁸ U winiquirob judío mΛ' u c'at u quibicob a ba' ara'b ti'ob ten a ch'op u wich ucho'. MΛ' ju quibob u t'Λn hasta caj tarob u na' yejer u tet a mac jawsa'b u wich.

¹⁹ Caj c'uchob u tet yejer u na' caj u c'atob ti'ob:

—A je'ra' a pararex toc ch'op wa ju wich caj rocha'b ten u na' uch? Baxuc ca wa'aric uch? Bic tabar baje'rer quire' chΛca'an yiric u ber?

²⁰ U tet yejer u na' caj u nuncob ti'ob tan ya'aric:

—In werob a jera' quire' in pararob toc berer ti' ch'op u wich caj rocha'b ten u na' uch.

²¹ Chen a tenobo' mΛ' in werob bic tabar caj jaw u wich. Baxuc mΛ' in werob mac tu jawsaj u wich. C'atex a wu'yej ti' quire' ch'ijij, u bΛjiri' cu yac techex tu junan.

²² Baxuc caj u nuncob u tet yej u na' quire' tu ch'ajob sajquir ti' u jach ts'urirob sacerdote. MΛ' ja wirej, u jach ts'urirob sacerdote tu ts'ajob u t'Λnin tan ya'aricob: “Toc jumpuri' mΛ' u yΛnyΛn ocar ich u chan najir tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob

judío, a mac tu yubaj ya'aric ti' u rac'ob: A Jesús'o', raji' y_Λtaqui'ro'onex.”

²³ Rajen u tet yejer u na' caj ya'arob: “C'atex a wu'yex ti' quire' ch'ijij. Je' yac techex bic caj jaw u wich.”

²⁴ U jach ts'urirob sacerdote caj u w_Λc'Λs p_Λyob a ch'op u wich uch, caj ya'arob ti':

—Ca' a wa'arej ti' C'uj: “Bayo' C'uj tech ta jawsaj in wich.” A mac a ca tsicbar ti', a tenobo' in werob y_Λn u si'pir.

²⁵ Raji' caj u ya'araj ti'ob:

—A teno' m_Λ' in wer wa y_Λn u si'pir. In chen er baje'rer quire' ch_Λca'an in wiric in ber. A ucho' m_Λ' ch_Λca'an in wiric in ber —quij.

²⁶ Robob caj u ca' c'atob ti':

—Ba' tu betaj tech? Bic tabar caj u jawsaj a wich? —quijob.

²⁷ Raji' caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Biquinin tin toc araj techex ca'ch? Chen techex m_Λ' a c'atex a quibexi'. Biquinin a c'atex a ca' u'yiquex, je' wa ja binex tu pach quir a c_Λniquex u t'Λn?

²⁸ Robob caj u y_Λnxchun u p'asticob ti' tan ya'aricob ti':

—A techo' ca bin tu pach quir a c_Λnic u t'Λn a mac a y_Λn u si'piro'. Chen a tenobo' quin binob tu pach ic nunquir Moisés quir in c_Λnicob u t'Λn Moisés uch.

²⁹ A tenobo' in werob C'uj cu tsicbar ti' Moisés uch. A ray ca tsicba ti' m_Λ' in werob tub u tari' —quijob u winiquirob judío.

³⁰ A xibo' caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—A techexo' ca jac'siquex in wor quire' ca waquex mΛ' a werex tub u tari'. Tu jawsaj in wich mΛ' wa ca wiriquex jaw in wich.

³¹ Ij querex a C'uj mΛ' ju yubic u t'Λn a mac a yΛn u si'pire'. A C'ujo' cu chen u'yic u t'Λn a mac a cu sΛjtic C'uj, a mac a tan u betic a ba' u c'at C'ujo'. Ra' cu yubic C'uj.

³² MΛ' ja wirej, caj yΛnxbeta'b yoc'ocab taquij baje'rer, mΛ' ij cu'yimΛnex mac jawsa'b u wich ch'op a ju toc berer caj rocha'b ten u nΛ' —raji', aric a ch'op u wicho'—.

³³ A quin tsicbΛtic ti', wa mΛ' tarij ich C'uj, mΛ' c'ucha'an yor u betic baxuc a jera' —quij a ch'op wich ucho'.

³⁴ Robob caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—Bic ca bin a camsic tenob? MΛ' toy u rochech a na', uch toc yΛn a si'pir tech uch —baxuc caj ya'arob ti'.

Robob caj ya'arob ti' jumpuri':

—MΛ' a yΛnyΛn ocar ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío.

A mac a cu tus tucric yer C'uj, u berer a mac ch'op u wichob

³⁵ Jesús caj yubaj a mac ch'op u wich ucho', toc jumpuri' toc joc'sa'b ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Rajen Jesús caj tar u tsicbar ti' a xibo', ra' jaw u wicho'. Caj u yiraj caj u c'ataj ti':

—Ca wacsic wa ta wor ti' u parar C'uj a mac a yΛn tu cotor u muc' C'uj?

³⁶ A xibo' a jaw u wicho' caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Maqui' in Jaj Ts'urir? In c'at in wacsic tin wor ti'.

³⁷ Jesús caj u nunca ti' tan ya'aric:

—A techo' ta wirajen baje'rer. Raji'en a tan u tsicbar yejerech.

³⁸ A xibo' caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quin wacsic tin wor tech, Jaj Ts'urir.

Caj xonrΛj tu' yΛn Jesús.

³⁹ Jesús caj ya'araj ti':

—A teno' taren ich yoc'ocab soc u sasichΛjΛr u wich a mac ch'op u wiche'. A mac a cu ya'aric: “Sasij in wicho”, cu bin tar ti', irej wa ch'op u wich.

⁴⁰ Ti' yΛn a fariseojo' tu' yΛn Jesús caj yubob a ba' caj u ya'araj Jesús. Rajen caj u c'atob ti':

—Ca tucric wa ja tenob ch'opob in wichob
—baxuc caj ya'arob.

⁴¹ Jesús caj u nuncaj ti'ob, tan ya'aric:

—Wa ch'op a wichex mΛna' a si'pirex techex. Quire' ca waquex: “Sasir in wichob”, rajen yΛn a si'pirex techex quire' ca waquex sasir a wichex.

10

Jesús cu camsic ti' a mac a taj u yΛjcΛnanyΛjirob tΛmΛn yuc

¹ Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj a ba' quin wac techex. Rajen u'yex, a mac a cu tar ya'cric tΛmΛn yuc, mΛ' ju yocar tu jor u pa'te' tu jap'nin quir u ya'cric. Cu chen nacatic u pa'te'ir quir u ya'cric.

² Chen a mac raji' u jach winquirir u tΛmΛn yuc cu jach ocar tu jor u pa'te'ir tu' yΛn yΛrΛc' tΛmΛn yuc.

³ A mac a cu cʌnantic u jor u pa'te'ir tu' yʌn yʌrʌc' tʌmʌn yuc cu q'ue'ic u jor u pa'te'ir soc u yocar a taj yʌjʌnanyʌjir tʌmʌn yuc. A tʌmʌn yuco' cu c'ʌ'otic u t'ʌn u winquirir. Cu t'ʌnic u yʌrʌc' tʌmʌn yuc quire' jujuntur yʌrʌc' tʌmʌn yuc cu t'ʌnic u c'aba' soc u pʌyic ich tancab ca' joc'acob ich u pa'te'ir.

⁴ Caj ts'oc u joc'sic tu cotor u yʌrʌc' tʌmʌn yuc cu pʌyic u berob. U yʌrʌc' tʌmʌn yuc cu sayʌrob tu pach quire' cu c'ʌ'oticob u t'ʌn, rajen cu binob tu pach.

⁵ U tʌmʌn yuc mʌ' u sayʌrob tu pach a mac a mʌ' u yocar tu jor u pa'te'ir quire' mʌ' ra' u winquirir. Cu puts'urob u tʌmʌn yuc quire' mʌ' u c'ʌ'oticob u t'ʌn.

⁶ Jesús caj u ya'araj a je' t'ʌna' quir u camsic ti' a mac a mucha'an ti'o'. Chen mʌ' tu najtob a ba' u c'at ya'aric.

“Quin qui' cʌnantic a mac cu yacsic tu yor teno”

⁷ Jesús caj ya'araj ti' a pimob:

—Taj quin wa'aric techex, a teno' yʌjʌnanyʌjiren u jor u pa'te'ir tu' yʌn yʌrʌc' tʌmʌn yuc C'uj.

⁸ A mac a ca tucriquex yʌjʌnanyʌjirob, robob irob a mac a cu ya'cric tʌmʌn yuc quire' u c'at u taquic ti' ten a mac a cu sayʌrob tin pach. Mʌ' ju yubicob u t'ʌn u tus ʌjʌnanyʌjirob tʌmʌn yuc.

⁹ A teno' —quij Jesús—, quin cʌnantic u jor u pa'te'ir tu' yʌn yʌrʌc' tʌmʌn yuc C'uj. A mac a cu yacsic tu yor ten quire' yerob quin bin in taquej. Robob waysa'b irob yʌrʌc' tʌmʌn yuc C'uj. Cu bin cʌnanbirob ten C'uj, cu bin jach qui'quinbir yorob ten C'uj.

¹⁰ 'A mac a cu tar ya'cric tΛMΛN yuc, ra' u beyaj quir u ya'cric. Baxuc quir u quinsic. Baxuc quir u ch'esic xan. Chen a teno' taren in ts'ic ti'ob u cuxtarob munt q'uin soc jach manan u qui' tar yorob.

¹¹ An ten bic a mac yΛJCΛNanyijir tΛMΛN yuc a jach tsoyo' cu qui' cΛNantic u yΛΓAC' tΛMΛN yuc cax quinsbir ti' u yΛΓAC' tΛMΛN yuc. Baxuc a teno' quin qui' cΛNantic mac a cu yacsic tu yor ten cax quinsbiren quir in taquic ti'ob.

¹² Chen a mac u chen c'at u cΛNantic tΛMΛN yuc ca' bin yirej u tar bΛC' chi'bir u yΛΓAC' tΛMΛN yuc cu puts'ur quire' mΛ' raji' u winquirir. Rajen chi'bir yΛΓAC' tΛMΛN yuc ten bΛC' rΛC wacche' u binob yΛΓAC' tΛMΛN yuc.

¹³ A mac a cu chen c'at u cΛNantic tΛMΛN yuc cu puts'ur quire' mΛ' u yajquintic tΛMΛN yuc.

¹⁴ An ten bic a mac yΛJCΛNanyΔjir tΛMΛN yuc a jach tsoyo'. Cu qui' cΛNantic u tΛMΛN yuc. Baxuc a teno' quin qui' cΛNantic a mac a cu yacsic tu yor ten. In wer mac tu yacsaj tu yor ten. Baxuc xan robob yerob tu yacsajob tu yor ten.

¹⁵ In pacran erob in bΔjob an ten bic in Tet yeren in pacran erob in bΔjob. In Tet yeren xan, baxuc ten in wer in Tet xan. Baxuc quin c'ubic in bΔj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayΛr tin pach.

¹⁶ YΛN mac mΛ' u winiquirob judío cu bin u yacsicob tu yorob ten xan. Bin in ca' in pΔyeyob xan. Robob cu bin u yubicob in t'ΛN xan soc p'eri'ob yejerechex u winiquirechex judío chen turiri' yΛJCΛNanyΔjir, raji'en.

¹⁷ 'In Teto' cu yajquintiquen quire' tin c'ubaj in bΔj soc in quinsa' ti' a mac a cu sayΛrob tin pach.

Pachir in ca' riq'uir.

¹⁸ MΛna' mac c'ucha'an yor u quinsiquen. In wΛc'Λs bΛjiri' in c'at in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in cha'ic in quinsa'. C'ucha'an in wor in wΛc'Λs riq'uir quire' baxuc caj u ya'araj ten in Tet. Baxuc tu ts'aj u t'Λnin ti' in Tet xan.

¹⁹ Rajen mΛ' quet yorob a pimob a ba' caj u yubob ya'aric Jesús.

²⁰ Ya'ab mac tu ya'arob:

—Aca'an ti' c'ac'as quisin.

U jerob cu ya'aricob:

—Chochoc t'Λn u ca' quire' mΛna' yor. Biquinin ca wu'yiquex u t'Λn?

²¹ U jerob u winiquirob judío caj ya'arob:

—Raji' mΛ' u tsicbar baxuc wa aca'an c'ac'as quisin. MΛ' ja wirej, a mac aca'an c'ac'as quisin mΛ' c'ucha'an yor u jawsic a mac ch'op u wicho' —baxuc ya'arob.

U winiquirob judío u c'at quinsicob Jesús

²² C'uchij tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Ra' u q'uinin u winiquirob judío cu c'Λ'oticob caj ts'oc u qui' tsoyquinticob carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj uch soc ti' cu wΛc'Λs c'ujinticob C'uj.

²³ Ra' u q'uinin que'er tan xet'ir. Ti' yΛn Jesús ca'ch tan u man tu jap'nin carem naj tu re'ja'an naj u c'aba' Salomón.

²⁴ U winiquirob judío caj u much'quintob u bΛj caj u bΛ'cristob Jesús caj ya'arob ti':

—Arej tenob ber ca' bin ts'ocac a choquintic in worob. MΛ' a mucric, toc arej tenob wa Cristojeh a tuchi'ta'bech ten C'uj.

²⁵ Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Tin toc araj techex chen m Λ ' ja quibiquex. A wiram Λ nex xan tin betaj carem beyajob quire' tu yamtajen in Tet C'uj. Raji' cu yesic tar in tar ich C'uj.

²⁶ A techexo' m Λ ' ja quibiquex in t' Λ n quire' m Λ ' ten y Λ ninechex baxuc caj in wa'araj techex uch.

²⁷ Quire' a mac ten y Λ nin —quij Jesús—, a cu yubicob in t' Λ n quire' in wer maqui'. Robob cu say Λ rob tin pach.

²⁸ Quin ts'ic u cuxtarob munt q'uin m Λ ' ju bin sat Λ rob m Λ ' biq'uin. M Λ na' mac c'ucha'an yor u taquic ten quire' ten y Λ nin.

²⁹ In Tet C'uj caj u ts'aj ti'ob ten soc ten y Λ ninob. In Teto' jach manan c'ucha'an yor ti' tu cotor ba'. M Λ na' mac c'ucha'an yor u taquic ti' in Tet quire' raji' y Λ ninob xan.

³⁰ Jesús caj ya'araj:

—A teno' yejer in Tet turiri'enob.

³¹ Rajen u winiquirob judío tu ca' chucob tunich u c'atob u ch'inicob u jo'r Jesús.

³² Jesús caj ya'araj ti'ob tan ya'aric:

—A techexo' a wiram Λ nex ya'ab carem in beyaj caj in betaj quire' tu yamtajen in Tet. Arex ten ba' tsoyir beyaj ta wirex in betic. Rajen a c'at a ch'iniquex in jo'r.

³³ U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aricob:

—M Λ ' jin bin in ch'inicob a jo'r quire' tsoy a beyaj. Quin bin in ch'inicob a jo'r quire' tan a p'astic C'uj. M Λ ' ja wirej, chen xibech ca tucric C'ujech.

34 Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Ti' ts'iba'an tu cu ya'aric C'uj ti' techex: “Techex, quij C'uj, ca wesiquenex ti' mac C'ujen.”

Aro' ara'b ti' u juez u winiquirob judío uch ten C'uj.

35 Baxuc caj ara'b ti' a mac ts'ab u beyajob ten C'uj uch. Rajen mΛ' ju bin ruc'sa'bir ich u t'Λn C'uj tu ts'iba'an.

36 A techexo' u winiquirechex judío ca waquex jach tsoyo' a mac ara'b ten C'uj ca wesiquenex ti' mac C'ujen. Rajen biquinin ca wa'ariquex quin p'astic C'uj quire' tin wa'araj u pararen C'uj. MΛ' ja wirej, tu ts'aj in beyaj C'uj, rajen taren ich yoc'ocab.

37 Wa ca tucriquex, mΛ' u beyaj C'uj quin betic mΛ' a yΛn acsiquex ta worex ten.

38 Wa ca wiriquex ra' u beyaj C'uj quin betic, quibex aro', cax mΛ' a quibiquex in t'Λn. Quire' wa ca quibiquex ra' u beyaj C'uj quin betic, baxuc a werex xan turi'en yejer C'uj.

39 Rajen u ca' c'atob u chuquicob Jesús chen mΛ' c'ucha'an yorob u chuquicob chen Jesús puts'ij.

40 Tu ca'ten ca' bin Jesús pichir ya'arir Jordán tu cu tar ic yum, ti' p'atij tu cu yacsic ja' tu jo'r mac Juan uch.

41 Ti' toy yΛn Jesús pΛchir ya'arir Jordán caj tarob ya'ab mac quir u yiriob Jesús. A pimob caj u pacran arob:

—Cax Juan mΛ' tu yesaj carem beyaj chen taj a ba' caj u ya'araj Juan ti' Jesús.

42 Rajen ya'ab mac tu yacsob tu yorob ti' Jesús.

11

Quimij Lázaro

¹ Ti' y_Λn mac uch tu c_Λnaj u yajir. Raji' u c'aba' Lázaro, ti' u tar uch ich u cajar Betania, ra' u wa'an u ru'umin Judea. Lázaro ti' c_Λja'anob ich u cajar uch yejer u yits'inob María yejer Marta.

² María, raji' a tu jayaj a qui' u boco' tu yoc Jesús caj u tisaj yejer u tsotser u jo'r ca' tijic. A mac u c_Λm_Λn u yajir raji' u sucu'unob Lázaro.

³ Rajen u yits'inob Lázaro caj tuchi'ta'b ca' xic p_Λybir Jesús tan ya'aricob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, a mac a jach yaj a wiric baje'rer yajij —baxuc caj ya'arob a mac tuchi'ta'b ten María yejer Marta.

⁴ Jesús caj yuba caj ya'araj:

—A tu c_Λnaj u yajir, m_Λ' quir u jach quimin chen quir u s_Λja' C'uj ten tu cotor mac. Cu bin quimij soc ten xan cu s_Λjtiquenob tu cotor mac quire' u pararen C'uj a tuchi'ta'ben ten C'uj.

⁵ Jesús tu yajquintaj Marta yejer u yits'in María yejer Lázaro,

⁶ chen p'atij Jesús u jer ca'tur u q'uinin tu' y_Λni' cax tu yubaj tu c_Λnaj u yajir Lázaro.

⁷ Pachir caj ya'araj ti' u cam_s_Λwinicob:

—Jeroj cuxex ca' w_Λc'Λs xico'on ich u ru'umin Judea —quij Jesús.

⁸ Chen u cam_s_Λwinicob caj ya'arob:

—A w_Λjcams_Λy_Λjirenob —quij—, u winiquirob judío u c'at u ch'inicob a jo'r uch. Biquinin a c'at a ca' bin ti' taro'?

⁹ Jesús caj u ya'araj ti'ob bic yira' u beyaj C'uj. Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—A C'ujō' tu ts'aj to'onex juntur u q'uinin doce horas. MΛ' ja wirej, a mac a cu man chung'uine', mΛ' ju cojar yoc, quire' ti' toy chung'uini'.

¹⁰ Chen wa cu yac'birchΛjΛr c'uchij tu q'uinin cu cojar yoc quire' mΛ' sasiri'.

Baxuc a jera' Jesús tu cha' ic najtic mΛ' ju bin quinsbir Jesús hasta cu c'uchur tu q'uinin a tu p'isa C'uj uch. Rajen mΛna' ba' u ber ti' Jesús ten mac.

¹¹ Pachir Jesús caj u ya'araj ti' u camswinicob:

—A Lázaro a jic jach yaj tan u wenΛn. Tar quin bino' quir in wΛsic quire' wenΛn u ca' —quij Jesús.

¹² U camswinicob caj ya'arob ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa wenΛn u ca', je' u ch'ic yore'.

¹³ Baxuc Jesús caj u ya'ara ti'ob quire' jach quimen Lázaro chen u camswinicob cu tucricob jach wenΛn u ca' tan u je'sic u bΛj. Rajen cu bin u ch'ic yor.

¹⁴ Rajen Jesús mΛ' tu mucraj caj u ya'araj ti'ob:

—Lázaro jach quimij.

¹⁵ Caj ya'araj Jesús:

—Qui' in wor quire' mΛ' ti' yΛnenob tu' yΛn Lázaro, soc a wacsiquex ta wor ten. Chen cuxex ij quirej.

¹⁶ Rajen Tomás caj u ya'araj ti' u yet camswinicob, raji' cu ya'aricob u yet camswinicob Gemelo, mΛ' ja wirej, caj rocha'b ten u na' toc ca'tur:

—Cuxex ca' quimico'onex yejer Jesús. Yer je' u quinsa'r Jesús.

Quire' a teno' yΛn u cuxtar mac munt q'uin

17 Caj u bin Jesús yejer u cam Δ winicob caj c'uchob cuatro u q'uinin tub but'i u baquer ich u jap'nin tunich Lázaro.

18 U cajar Lázaro, raji' Betania bayt Δ c ich u cajar Jerusalén. Ya'aric ca'tur kilómetro chumuc u nachir.

19 Ya'ab u winiquirob judío caj binob tu' y Δ n Marta yejer María quir u qui'quinta' yorob soc p'eri'ob ya'cticob u sucu'unob.

20 Marta caj yuba tabar u c'uchur Jesús caj binij quir u nup'ic ich bej. Chen María ti' p'atij ich naj.

21 Marta caj c'uchij ich Jesús caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y Δ nech uch caj u c Δ naj u yajir in sucu'un m Δ ' quimij uch je' a jawsique'.

22 Quire' in wer C'uj cu ts'ic tech baje'rer a ba' ca c'atic ti' —quij Marta.

23 Jesús caj ya'araj ti':

—A sucu'un je' u riq'uire' tu but'ij ich jap'nin tunich —quij Jesús.

24 Marta caj u ya'araj ti':

—In wer in sucu'un je' u ca' cuxtare' ca' bin xuruc t' Δ n ca' bin cuxrac tu cotor mac.

25 Jesús caj u ya'araj ti':

—Quire' a teno' y Δ n u cuxtar mac. Quire' a teno' y Δ n u ca' cuxtar mac, a maque' cu yacsic tu yor ten quire' yer y Δ jtaquiren a teno' cax cu bin quimin cu bin cuxtar munt q'uin.

26 Tu cotor mac a cu cuxtar munt q'uin a mac a cu yacsic tu yor ten quire' yer y Δ jtaquiren a teno'. M Δ ' ju bin sat Δ r m Δ ' biq'uin. Ta quibaj aro' —quij Jesús.

27 Marta caj u ya'ara ti':

—Quin quibic Jaj Ts'urir in wer a techo' Cristo-jech, u pararech C'uj a mac a cu bin tar ich yoc'ocab —quij Marta.

Jesús oc'najij

²⁸ Marta caj ts'oc ya'aric aro' caj bin u p_Λyej u yits'in caj u muc u araj ti':

—Ij c_Λjcam_Λy_Λjir c'uchij caj u tuchi'tajen ca' in p_Λyech.

²⁹ Caj yuba ya'aric aro' María seb caj riq'uij caj bin irbir Jesús.

³⁰ Jesús m_Λ' toy c'uchuc ich u cajar ti' y_Λn tub u nup'a Marta ich bej ca'ch.

³¹ Rajen u winiquirob judío a tarob u qui'quinticob yor a ti' y_Λnob ich yatoch yejer ca'ch. Caj yirob seb u joc'ar María caj sayob tu pach quire' cu tucricob ti' cu bin tu' but' u baquer u sucu'un quir u yactic.

³² Caj c'uchij María tu' y_Λn Jesús caj xonr_Λj tu' y_Λn Jesús tan ya'aric ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, wa ti' y_Λnech uch caj u c_Λnaj u yajir in sucu'un m_Λ' quimij uch je' a jawsique' —quij María.

³³ Jesús caj u yiraj yoc'ar María baxuc u winiquirob judío a sayob tu pach María yaj yubaj tu yor quire' m_Λ' u c'at yiric u quimin mac.

³⁴ Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Tub a but'ex u baquer Lázaro?

Caj ya'arob:

—Jaj Ts'urir, cojen irej —quij.

³⁵ Jesús caj oc'najij.

³⁶ A mac a ti' y_Λnob caj u pacran arob:

—Iric, cu yajquintic Lázaro.

37 Ti' y_{AN} mac caj u ya'arob:

—Aro' raji' a tu jawsaj u wich a ch'opo' uch. M_Λ' wa raji' c'ucha'an yor yamta'bir Lázaro soc m_Λ' u quimij?

Ric'sa'b Lázaro ten Jesús quir u cuxtar

38 Jesús caj c'uchij tu' but'a'an u baquer Lázaro y_{AN} u jap'nin tunich caj u tucraj tu yor quire' m_Λ' u c'at yiric quimin mac. Tu' but'ij y_{AN} u mac u jor.

39 Jesús caj ya'araj:

—Ruc'sex —quij—, u mac u jor tunich.

Marta, a yits'in ixba Lázaro caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, tu'jij tin t'_{AN} quire' toc y_{AN} cuatro q'uin caj but'ij.

40 Jesús caj u ya'araj ti':

—M_Λ' wa tin wa'araj tech wa ca wacsic ta wor ca bin a wirej jach manan u muc' C'uj? —quij Jesús.

41 Caj u ruc'sob u tunichir u mac u jor tu' but'a'an u baquer Lázaro. Jesús caj u p_{ACTAJ} ich ca'an an caj u ya'araj:

—In Tet C'uj —quij—, quin wa'aric tech: “Bayo” quire' rajra' ca wu'yic in t'_{AN}.

42 In wer rajra' ca wu'yic in t'_{AN}. Baxuc quin wac ti' tech quire' ti' y_{AN} mac tera' soc yubic ba' caj in wa'araj tech soc yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

43 Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús caj u c'am t'_{ANAJ}:

—Lázaro —quen—, joq'uen ti' taro' —quij Jesús.

44 A quimeno' ca' joq'uij toc s_{ASA} c'_{AXA}'an u c'_{AB} yejer noc', baxuc u yoc xan. Baxuc u wich tapa'an yejer panyu. Jesús caj ya'araj ti'ob a mac ti' y_{ANOB}:

—Jitex u noc' soc u bin —quij Jesús.

*Cu tucricob bic tabar cu bin u chuquicob Jesús
(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)*

⁴⁵ Rajen ya'ab u winiquirob judío a ti' yΛnob yejer María tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yΛjtaquirob quire' tu yirop Jesús u ric'sic Lázaro.

⁴⁶ A mac mΛ' tu yacsajob tu yorob quire' mΛ' u c'at yiricob ba' cu betic Jesús. Rajen caj binob ich a fariseojo' caj u tsicbΛtajob a ba' caj u betaj Jesús.

⁴⁷ Rajen u ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo' caj u much'quintajob u bΛj u yet ts'urirob u winiquirob judío, caj ya'arob:

—Ba' quic bin ic betejex ti' a xibo' a tar yΛno' quire' tan u yesic carem u beyajob?

⁴⁸ Quire' wa quic aric: “Tsire'ej”, tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob ti' quire' yerob yΛjtaquirob. A baywo' cu bin acsa'bir ten a pimob quir ic ts'urintiquex, rajen u rey ich u cajar Roma cu bin u ts'ictar yejero'onex. Cu bin tuchi'tic a soldadojo' ca' tacob u quinsico'onex ca' tacob u rΛc joc'sico'onex.

⁴⁹ Chen turiri' u yet ts'urirob u c'aba' Caifás, raji' a je' yaxq'uina' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote, raji' Caifás. Raji' caj ya'araj ti'ob:

—MΛna' ba' a werex a techexo'.

⁵⁰ MΛ' wa ca najtiquex wa tsoy cu quimin turiri' mac ti' tu cotoro'onex soc tu cotor mac mΛ' u bin quinsbir ten u winiquirob romano.

⁵¹ A Caifáso' mΛ' u bΛjiri' tu ya'araj a jera' quire' raji' u jach ts'urir sacerdote quire' c'uchij tu q'uinin u yocar u jer u jach ts'urir sacerdote.

⁵² MΛ' chen ti' to'onex, quij Caifás, cu bin quinsbir Jesús. Cu bin quinsbir u parar C'uj ti' tu cotor a mac C'uj yΛnin a ti' yΛnob ich yoc'ocab soc u p'eri'quintico'onex a mac a C'uj yΛnino'.

⁵³ Rajen u ts'urirob sacerdote seb caj u tucrajob u c'at u quinsicob Jesús.

⁵⁴ Rajen Jesús mΛ' ju yes u bΛj ti' u winiquirob judío. Tu junan caj binij yejer u camsΛwinicob ich u ru'umin Judea, caj bin ich tΛcay ru'um. Caj c'uchij ich u cajar Efraín. Ti' p'atij yejer u camsΛwinicob.

⁵⁵ Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Ra' u q'uinin pascua, ra' u q'uinin cu c'Λ'oticob tu potmasta'b ten yΔjmasirob u t'Λn C'uj uch soc mΛ' u quimin u parar a yΛn rocha'b ten u na'. Ya'ab winiquirob caj rΛc binob ich u cajar Jerusalén cax mΛ' c'uchuc tu q'uinin pascua soc u nup'sic a ba' cu ya'aric ich u t'Λn Moisés soc tsoy yiricob C'uj.

⁵⁶⁻⁵⁷ Caj c'uchob u winiquirob judío ich u cajar Jerusalén. Caj yubob ya'aricob a ba' ara'b ti'ob ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo': "Wa mac cu yiric tu' yΛn Jesús ca' tac ya'arej tu' tu yiraj Jesús soc u bin chucbirob quir u ma'cΛr." Rajen tan u manob cΛxta'bir Jesús. Tu cotor mac ti' yΛn ich carem naj tan u pacran c'aticob tan ya'aricob:

—Ba' ca tucric je' wa ju tar Jesús ca' bin c'uchuc tu q'uinin u qui'qui' janΛn? —baxuc tan u pacran tsicbarob ti' Jesús.

12

*A xquico' cu jic'tic ts'ac tu yoc Jesús
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)*

¹ YΛn seis u q'uinin quir u c'uchur tu q'uinin pascua. Caj binob Jesús yejer u camσΛwinicob ich u cajar Betania tu cΛja'an Lázaro a tu ric'saj Jesús tu quimirir.

² Marta caj u pΛyaj Jesús yejer u camσΛwinicob quir u qui' janΛnob. Ti' yΛn Lázaro yejer u jer macob tan u janΛnob yejer ich u pojche'ob. Marta cu tar purbir yoch ti'ob.

³ María, u yits'in Marta, tu ch'aj tu' yΛn Jesús chumuc kilo a qui' u boque' u c'aba' nardo. Jach co'oj a nardojo' caj u rΛc jic'taj tu yoc Jesús, María caj u tisaj yejer u wΛc'Λs tsotser u jo'r. Tu cotor u japnin yatoch tu rΛc bac'aj u boc nardo.

⁴ Ti' yΛn Judas Iscariote u yet janΛn Jesús, raji' u parar Simón Iscariote. Raji' turiri' ich u camσΛwinicob Jesús chen raji', Judas, cu wΛc'Λs bin u c'ubic Jesús ca' quinsac. Raji' caj ya'araj:

⁵ —Wa tu canaj a je' qui' u boc a tu jic'taj tu yoc Jesús, a tu chen jaraj u taq'uin ca'ch tres cientos denarios —u c'at ya'aric u taq'uin a mac a cu jaric turiri' yaxq'uin tu cu beyaj—. Jach tsoy ca' u jΛsej ti' a mac otsire' —baxuc caj ya'araj Judas.

⁶ Judas mΛ' u jach tucric a mac otsir tu chen araj aro' quire' Judas cu cΛnantic u taq'uin u yet camσΛwinicob Jesús. MΛ' ja wirej, a Judaso', cu chΛc a'cric taq'uin tu cu ts'abΛr u cΛnantej ti' ten u yet camσΛwinicob Jesús.

⁷ Jesús caj ya'araj ti' Judas:

—Tsire'ej mΛ' a wa'aric aro' quire' tu cΛnantaj a jeroj soc u c'uchur tu q'uinin in quimin.

⁸ Rajra' ti' yΛn otsir tu' yΛnechex. Chen a teno' mΛ' rajra' ti' yΛnen tu' yΛnechex —quij Jesús.

U ts'urirob sacerdote cu tucricob u quinsej Jesús

⁹ Jach pim a winiquirob judío a tu much'quintajob u baj ich u cajar Jerusalén caj yubob c'uchij Jesús yejer u camswinicob ich u cajar Betania. Rajen binob u yirejob Jesús. MΛ' chen c'uchob quir u yiricob Jesús quir yiric Lázaro xan a mac ric'sa'b tu' quimen ten Jesús.

¹⁰⁻¹¹ Caj tarob ich u cajar Betania mΛ' toy u yacsajob tu yorob ti' Jesús. Caj joc'ob tu cajar Betania tu yacsob tu yorob ti' Jesús quire' yerob yajtaquirob quire' tu yirob Lázaro raji' ric'sa'b ten Jesús tu' quimen. Rajen u jach ts'urirob sacerdote tu p'eri'quintob yorob u tucricob u quinsicob Lázaro xan.

Jesús cΛpa'an ich u pach chan tsimin tan u yocar ich u cajar Jerusalén

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

¹² Caj sasij a pimob tan u much'quinticob u baj ich u cajar Jerusalén quire' c'uchij tu q'uinin u qui'qui' janΛnob u winiquirob judío. Caj yubob tan u c'uchur Jesús ich u cajar Jerusalén.

¹³ Rajen caj joc'ob u janch'Λtejob u re' pajo' caj joc'ob tancab ich u cajar Jerusalén. U mΛchmΛnob u re' pajo' quir u binob u nup'icob Jesús ich bej. C'am tan u t'Λnob tu cu tarob ich bej. Caj ya'arob:

—Je' cu tar ij cΛjtaquirex jach qui' ij corex quire' baje'rer tuchi'ta'b ten C'uj. Ca' qui'ac ij corex. Raji' cu bin yocar quir ic reyintiquex a tenobo' u pararenob ic nunquirex Israel. Ca' ij carex ti' C'uj: “Jach caremech C'uj.”

14 Ti' y Δ n chan tsimin taro'. Jesús caj naquij quir u c Δ ptar tu pach an ten bic ts'iba'an ich u t' Δ n C'uj uch tan ya'aric:

15 A techexo', a xquico' a mac c Δ ja'an ich u cajar Jerusalén, u jer u c'aba' Sión, m Δ ' a ch'iquex sajaquir, je' u tar a mac ca' bin a reyintiquex. Je' u tar c Δ p Δ cbar tu pach chan tsimin.

Baxuc cu ya'ara' ti' Jesús uch.

16 U cams Δ winicob Jesús, m Δ ' ju najtobi' caj yirob Jesús u captar tu pach chan tsimin quir u s Δ hta' ten tu cotor mac. Caj w Δ c' Δ s binij Jesús ich ca'anan caj c'aj ti'ob a ba' ts'ibta'b ti' Jesús uch.

17 A pimob a tarob ich bej quir u nup'icob Jesús quire' tu yubob ya'aric: “Raji' tu t' Δ naj ca' joc'ac Lázaro tu but' u baquer.

18 Raji' tu ric'saj Lázaro tu' quimen.”

19 Rajen a fariseojo' caj u pacran arob:

—Iriquex m Δ ' c'ucha'an ij corex ti' quire' tu cotor mac tan u binob tu pach quir u c Δ nicob u t' Δ n —baxuc caj u pacran arob.

A mac a cu t' Δ n griego u c'at u tsicbarob yejer Jesús

20 Ti' y Δ nob u winiquirob griego a rajra' cu tarob cu c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan Δ nob u winiquirob judío quir u c'ujinticob C'uj, irob u winiquirob judío. Caj tarob u sijejob ba' ti' C'uj xan.

21 Robob caj tarob u tsicbarob yejer Felipe. Raji' u cams Δ winic Jesús a cu tar tu cajar Betsaida a ti' y Δ n tu ru'umin Galilea, caj u chich arajob ti':

—Jach ts'urir, quen, in c'atob in wiricob Jesús —quij.

22 Rajen Felipe caj bin ich Andrés caj ya'araj ti'. Rajen ca'turo' u camslawinicob Jesús caj binob ich Jesús caj ya'arob ti'.

23 Jesús caj ya'araj ti'ob:

—C'uchij tin q'uin a teno' a tu tuchi'ten C'uj soc u caremquintiquen C'uj, a teno' irenechex.

24 Taj a ba' quin wac techex, u yijir u wich trigo cu ts'abAR u wich wa cu pΛc'AR ich ru'um. Wa pΛc'a'an cu nets'ajic u wich trigo. Wa mΛ' pΛc'a'an chen tu junan γAN. Baxuc ten —quij Jesús—, wa quin quimin, ya'ab mac cu bin u yacsicob tu yorob ten quir u tar tin pach —quij Jesús—.

25 Baxuc yejer techex. A mac mΛ' u c'at u c'ubic u bAJ ti' ten soc u quinsa' irej ten, cu bin ts'abir u muc'yaj munt q'uin. Chen a mac u c'at u c'ubic u bAJ ti' ten soc u quinsa', raji' cu bin u cuxtar munt q'uin.

26 Tu cotor mac u c'at u yamtiquen ca' tacob tin pach. Baxuco' cu bin c'uchur ich ca'anan tu' γANen quire' a mac a tu yamtajen cu bin qui' acsa'bir ten C'uj.

γAN in quinsa'

27 Jesús caj ya'araj:

—Yaj in wu'yic tin wor baje'rer. MΛ' c'ucha'an in wor in wac ti' in Tet C'uj: “γAMtej ten, Tet”, quire' taren ich yoc'ocab quir in muc'yaj a ba' cu bin tar ten. Rajen taren quir in muc'yaj.

28 Jesús caj u t'ANaj C'uj tan ya'aric:

—Baxuc in c'at ca' u sAJ techob C'uj.

Jeroj tune', caj yubob u t'AN ca'anan. C'uj caj u nuncaj, ti' u tar u t'AN ich ca'anan:

—Tan in toc sajta're', je' in ca' sajta're' —quij C'uj—, ra' u q'uinin ca' bin quinsaquech.

²⁹ A mac a ti' yʌnob a tan u ch'ictarob caj yubob u t'ʌn c'am a tar u tar ich ca'anan. Robob caj u pacran arajob tan ya'aricob:

—Ba' pecnʌjij sam, a ti' ij cu'yajex?

U jer caj ya'arob:

—Yʌjmasir u t'ʌn C'uj, raji' t'ʌnʌjij. Raji' tin wu'yajob, tin t'ʌn.

³⁰ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In Tet, C'uj, caj u t'ʌnʌjen, mʌ' chen jari' ti' ten, ti' techex xan ca' a wu'yex soc a werex in Tet, C'uj, cu yubic in t'ʌn.

³¹ Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin cu bin jʌsbir mac a yʌn u si'pire' quire' mʌ' biq'uin u c'at yacsicob tu yor ten. Baje'rer —quij Jesús—, c'uchij tu q'uinin xan cu bin ruc'sa'bir u beyaj a quisino' quire' raji' cu ts'urinticob ich yoc'ocab.

³² Quire' a teno' quin bin quinsbir ich cruz. A baywo' tu cotor mac cu bin tar tu' yʌnen quir u yacsicob tu yorob ten cax u winiquirob judío cax mʌ' u winiquirob judío.

³³ Baxuco' ca' u chaj u najticob ti' cu bin quimin ich cruz.

³⁴ Rajen a pimob caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tij cu'yajex a ba' ts'iba'an ich u t'ʌn C'uj ti' a Cristojo' cu ya'aric: “Munt q'uin cu bin u cuxtar a Cristojo'.” Wa Cristojech biquinin ca wa'aric: “Bin in ca' quinsa' ich cruz?” A techo' ca wa'aric: “Iren techex”, quire' baxuc ca wa'aric.

³⁵ Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Irej a mac a cu ximbar ich bej, cu jach p'isic u bʌj soc mʌ' u yac'birchʌjʌr tu bej wa tabar u

bin q'uin. Quire' wa cu yac'birchajar mΛ' yer tu cu bin. Aro' baxuc ten, tabar in bin, a mac cu camsiquex. Rajen toc acsex ta wor ten baje'rer. Ti' toy yΛn u q'uinin quir a wacsiquex ta worex soc a bin tacbirex munt q'uin.

³⁶ Ti' toj yΛnen tu' yΛnechex, toc acsex ta worex ten. Quire' a werex a wΛjtaquirenex a teno' soc a werex jach jaj u pararintechex C'uj. Caj ts'oc ya'aric aro' caj binij Jesús. MΛ' u ca' u tsicbar ti'ob.

Ya'ab u winiquirob judío mΛ' c'ucha'an yorobob yacsicob tu yor ti' Jesús

³⁷ Cax ya'ab tu yesaj carem beyaj Jesús ti'ob, mΛ' tu yacsob tu yorob ti'.

³⁸ Baxuc caj u nup'saj a ba' ara'b ten yΛjtseq'uir u t'Λn C'uj Isaías uch. Quire' Isaías tu ts'ibtaj uch: Jaj Ts'urir, quij Isaías, a mac a tin tsec'taj a t'Λn ti' uch, mΛ' tu yacsob tu yorob ti'. Cax ta yamtaj ti'ob, mΛ' tu sajtech Jaj Ts'urir, quij Isaías. A techo' yΛn tu cotor a muc'.

³⁹ Rajen mΛ' c'ucha'an yor u winiquirob judío u yacsicob tu yor ti'. Tu ca' ten Isaías tu ts'ibtaj uch tan ya'aric:

⁴⁰ Ac'birquinta'b u wich ten C'uj u winiquirob judío, bayiri' caj chichquinta'b u jo'r soc mΛ' u yiricob ba' soc mΛ' u najtic ba' xan, soc quir u c'axicob yorob, soc u to'carob ten C'uj.

⁴¹ Baxuc caj ya'araj Isaías uch quire' u c'at ca' ij quirex Cristo, raji' yΛn tu cotor u muc'. Rajen ya'araj aro'.

⁴² Cax ya'ab u winiquirob judío mΛ' ju yacsob tu yorob ti' Jesús. Chac yΛn u ts'urirob u winiquirob

judío tu yacsajob tu yorob ti' Jesús. Tu muc u acsajob tu yorob quire' cu sɔjticob a fariseo cu bin joc'sabirob ich carem naj soc mɔ' u yɔnyɔn tar.

⁴³ Mɔ' ja wirej, cu tucricob soc tsoy irir ten u rac'ob chen mɔ' u tucricob soc tsoy irirob ten C'uj, rajen mɔ' tu toc arob ti' u rac'ob wa tu yacsob tu yorob.

A mac mɔ' u yacsicob tu yorob ti' Jesús cu bin ts'abir u muc'yajob ten C'uj

⁴⁴ Jesús caj u c'am araj ti' a pimo' tan ya'aric:

—Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ti' in t'ɔn, mɔ' chen ten cu yacsic tu yor ti' in t'ɔn. Baxuc cu yacsicob tu yor ti' u t'ɔn in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen.

⁴⁵ Tu cotor mac u yirmɔnen baxuc xan yirmɔn in Tet, a mac tu tuchi'tajen.

⁴⁶ A teno' —quij Jesús—, iren quib quir in yerc'ac'tic techex a mac ti' yɔn ich yoc'ocab. Tu cotor mac a cu yacsicob tu yorob ten mɔ' u mɔn tu yac'birirob quire' yerob C'uj.

⁴⁷ A mac cu yubicob in t'ɔn wa mɔ' ju yacsic tu yor ti' in t'ɔn mɔ' taren quir in taquic u jo'r mac baje'rer. Quire' mɔ' taren quir in taquic u jo'r mac quire' taren quir in taquic mac.

⁴⁸ A maque' a mɔ' u sɔjtiquen a mɔ' ju yacsic tu yor ti' in t'ɔn ca' bin c'uchuc tu q'uinin u xur t'ɔn cu bin ts'abir u muc'yaj in t'ɔn a tin wa'araj ti'. Raji' cu bin u ta'quic u jo'r quire' mɔ' tu quibaj in t'ɔn. Rajen cu bin ts'abir u muc'yaj quire' mɔ' tu quibaj in t'ɔn —quij—.

⁴⁹ A teno' mɔ' tin chen araj techex in bɔjiri' in t'ɔn. In Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen tu ya'araj

ba' y Δ n in wac techex. Baxuc a ba' y Δ n in cam-
siquechex xan.

⁵⁰ In wer a ba' caj u ya'araj ten in Tet, ra' quin
tsec'tic techex soc y Δ n techex a cuxtarex munt
q'uin. Ra'iri'e' a tu ya'araj ten in Tet, quin wac
techex, quet bayiri' quin wac techex.

13

Jesús cu p'o'ic u yoc u cam Δ winicob

¹ Tabar u c'uchur tu q'uinin u qui'qui' jan Δ nob
u winiquirob judío u q'uinin pascua. Jesús yer
c'uchij tu q'uinin ti' cu w Δ c' Δ s bin ich u Tet ca'an Δ n.
Jesús caj u yajquintaj a mac ts'a'b ti' ten u Tet C'uj.
Jach manan caj u yajquintaj a ts'a'b ten u Tet.

²⁻⁴ A quisino' toc aca'an ti' Judas Iscariote. U
tet Judas, Simón u c'aba'. Rajen u c'at u c'ubic
Jesús soc u chucur. Jesús yer ts'a'b ti' u beyaj ten
u Tet C'uj quir u c Δ nantic tu cotor ba'. An ten bic
caj tuchi'ta'b ich yoc'ocab yer xan je' u ca' bin ich
ca'an Δ n ich u Tet C'uj. Ti' toy cu jan Δ nob oq'uin tu
q'uinin pascua. Cax Jesús tarij ich C'uj caj riq'uij
caj u pitaj u ca' yarir u noc' caj u ch'aj u noc' tu cu
tisic ba' caj u wit'c' Δ xtaj tu n Δ c', irej c'urew a nanij
cu p'o'ic yoc a mac acsa'b ich naj.

⁵ Jesús caj u pe'aj ya'arir ich palancan quir
u p'o'ic yocob u cam Δ winicob a cura'anob tu
jan Δ nob. Caj u tisaj u yocob yejer a noc'o' a tu
wit'c' Δ xtaj tu n Δ c'.

⁶ Jesús caj c'uchij ich Simón Pedro quir u p'o'ic u
yocob caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, m Δ ' jin najtic. Biquinin ca p'o'ic in
woc? —quij.

⁷ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A ba' quin betic baje'rer mΛ' ja najtic chen pachir ca bin a najtic.

⁸ Pedro caj ya'araj:

—MΛ' in cha'ic a p'o'ic in woc, mΛ' biq'uin.

Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa mΛ' jin p'o'ic a woc, mΛ' ten yΛninechi'.

⁹ Simón Pedro caj ya'araj:

—Jaj Ts'urir, quen, mΛ' chen in woc ca p'o'ic, p'o'ej in c'Λb xan yejer in jo'r.

¹⁰ Jesús caj ya'araj ti':

—A mac ts'oc u yichir mΛ' ba'wir cu p'obar tu co-tor chen u yoc cu p'obar chen ti' u yoc. Baxuco' toc p'o'a'anechex. MΛ' ja wirej, toc ruc'sa'an a si'pirex chen ti' yΛn turiri' tu yΛnechex mΛ' ruc'sa'an u si'piri'.

¹¹ Quire' Jesús yer Judas cu bin c'ubic, rajen tu ya'araj: “Turiri' tu' yΛnechex mΛ' ruc'sa'an u si'piri'.”

¹² Caj ts'oc u p'o'ic yoc u camswinic, Jesús tu ca' buquintaj u ca'yarir u noc'. Caj wΛc'Λs cura tu po'che'ir u janΛn caj u c'ataj ti'ob:

—A wer wa biquinin caj in p'o'aj a woquex?

¹³ Quire' techex ca t'Λniquenex in wΛjcamsayΛjirechex, baxuc ca t'Λniquenex Jaj Ts'urir. Tsoy ca t'Λniquenex quire' taj ten tin camsiquex quire' taj a Jaj Ts'urirenex xan.

¹⁴ A teno' a Jaj Ts'urirenex, baxuc a yΛjcamswΛjirenechex tan in p'o'ic a woquex. Baxuc techex soc mΛ' a tucriquex jach no'jechex, ca' a yamtex a wet aca'sorirex.

¹⁵ A techexo' ta wirex ba' tin betaj, baxuc techex, rajra' ca' a betex, an ten bic ten tin betaj.

¹⁶ Taj a ba' quin wa'aric techex, mΛ' tsoy wa ju c'urew cu tucric jach neno'j u beyaj —quij Jesús—, rajen mΛ' u bin u betic an ten bic u jach ts'urir. MΛ' tsoy wa mac tuchi'ta'b cu tucric jach neno'j u beyaj. Rajen bin u betic an ten bic a mac tuchi'tej.

¹⁷ Wa ca najtiquex a je' quin camsiqechex ca bin a cΛniquenex. Rajen cu bin u qui' tar a worex.

¹⁸ 'MΛ' tan in tsicbar ti' tu cotorechex. In wer mac tin tetajechechex quir in camsiqechex. Chen ti' yΛn turiri' ich techex a mac tin tetaj, aro' mΛ' quir u yamtiquen. A teno' tin chen tetaj quir in nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj tu cu ya'aric ich u t'Λn C'uj uch: “A mac p'eri' in janΛn yejeren a mac in wet man. Raji' cu bin u c'ubiquen.” Ra' cu tsicbar ti' ten.

¹⁹ MΛ' toy c'uchuc tu q'uinin u c'ubiqueni' quin toc aric techex soc a najtiquex soc ca' bin jach c'uchuc tu q'uinin u c'ubiquen ca' bin a qui' acsex ta worex ten. Quire' a werex yΛjtaquirenechex.

²⁰ A mac a cu yacsic a mac tin tuchi'taj, irej wa cu yacsiquen. A mac a cu yacsiquen, irej wa cu yacsic a mac a tu tuchi'tajene'.

*Jesús cu ya'aric Judas cu bin u c'ubic
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)*

²¹ Caj ts'oc ya'aric aro' Jesús yaj cu yubic caj ya'araj ti' u camswinicob:

—Taj a ba' quin wac techex, turiri' ich techex cu bin u c'ubiquen.

²² Rajen u camswinicob caj u yΛnxchun u pacran pΛcticob u bΛj quire' mΛ' yerob mac tan u tsicbari' ti'.

²³ Ti' yΛnen, quij Juan, raji' Jesús cu jach yajquintic jach bΛytΛc cura'an janΛn yejer Jesús.

24 Simón Pedro caj yesaj ti' Juan ca' u c'atej ti' Jesús wa mac tan u tsichbar ti'.

25 Ti' y^{AN} Juan b^{AYTAC} tu' y^{AN} Jesús, rajen caj u c'ataj:

—Mac aro'? Jaj Ts'urir —quij.

26 Rajen Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—A mac a quin ts'ic ti' yoch pan a ts'oc in chuquic, raji' cu bin u c'ubiquen.

Caj ts'oc u chuquic yoch pan caj u ts'aj ti' Judas, raji' u tet Judas Simón Iscariote.

27 Caj ts'oc u ts'ab^{AR} yoch pan Judas, caj oc quisin ti' Judas. Rajen Jesús caj u ya'araj:

—A ba' ca bin a betej baje'rer toc sebquintej, betej baje'rer.

28 U cam^sawinicob a mac yet jan^{AN}nob ich u po-jche'ir m^Λ' yerob biquinin caj ya'araj aro' ti' Judas.

29 Quire' Judas ra' u beyaj quir u c^{AN}antic u taq'uin u yet cam^sawinicob, rajen caj u sosoc tucrajob Jesús tan ya'aric:

—Joq'uen m^Λnej a ba' ij c'at quir ij qui'qui' jan^{AN}nex.

Chen u jer caj u sosoc tucrajob ara'b ten Jesús ti' Judas ca' u j^Λsej taq'uin ti' a mac m^Λna'.

30 Caj ts'oc u jantic yoch pan Judas sep caj joq'uij, jach ac'bir.

Jesús tu ya'araj u jer u t'^{AN}ric'ben

31 Caj ts'oc u bin Judas, Jesús caj u ya'araj ti' u cam^sawinicob:

—Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu bin u s^{AJ}tiquen tu cotor mac. A teno' tu tuchi' ten C'uj a mac irenechex. Cu bin s^{AJ}ta'bir C'uj xan quire' a ba' quin bin in betej.

³² Quire' a ba' quin bin in betej cu bin sajta'bir C'uj ten mac. Baxuc a C'ujo' cu bin u yiric jach caremen a teno'. Baje'rer c'uchij tu q'uinin cu yiric caremen a teno'.

³³ In chan pararechex, tabar in bin, ca' bin a caxtiquenex an ten bic caj in wa'araj ti'ob u winiquirob judío. Baxuc xan quin wa'aric techex tu' quin bin a teno', ma' toy c'ucha'an a wor a tarex tu' quin bin.

³⁴ Quin toc aric techex u jer in t'an ric'ben. Quin wac techex: Yajquintex a pacran bajex. An ten bic quin yajquintic techex.

³⁵ Wa baxuco' tu cotor cu bin u yerob in camswiniquechex wa ca pacran yajquintex a bajex.

Jesús cu ya'aric ti' Pedro: Je' a wa'aric ma' a c'at'otene'

(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

³⁶ Simón Pedro caj u c'ataj ti' Jesús, tan ya'aric:

—Jaj Ts'urir —quij—, tub u wich a bin?

Jesús caj u nuncaj ti':

—A tu' quin bin a teno' ma' c'ucha'an a wor a tar baje'rer. Chen pachir je' a tare' —quij Jesús.

³⁷ Pedro, caj u ya'araj:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin ca wa'aric ma' c'ucha'an in wor in tar ta pach baje'rer? —quij Pedro—. Cax quimiquen ti' tech jach tsoy tin t'an.

³⁸ Jesús caj ya'araj ti':

—A techo' Pedro ma' a c'at a quimini', taj quin wac tech ma' toy c'aynac a caxo' maná' u nup u tenin ca' bin a wa'arej ma' a c'at'oteni'. Tabar in bin, ca' bin a caxtiquenex a teno'.

14

A teno' p'eri'en yejer in Tet C'uj, quij Jesús

¹ Jesús caj ya'araj ti' u cam_sΛwinicob:

—MΛ' a xac' a tucriquex ba', acsex ta wor ti' C'uj.
Baxuc ten acsex ta worex ten xan.

² Tar quin bino' ich in Tet C'uj. Wa mΛ' taj ca'ch mΛ' in wac techex. Tar quin bino' quir in tsoyquintic quir a wocarex quir a cΛjtarex.

³ Cu ts'ocar in tsoyquintique', je' in ca' tare' quir in pΛyiquechex soc rajra' ti' yΛnechex tu' yΛnen.

⁴ A tu' quin bin a teno' a toc erex bic tabar a tarex.

⁵ Tomás caj u ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, mΛ' in werob tu' ca bin. Bic in weticob bic tabar in tar tu' yΛnech'?

⁶ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Quire' a teno' ca' bin c'uchuquechex tu' yΛn in Tet C'uj. Quire' a teno' ca' bin a wetiquex a ba' taj. A teno' quin ts'ic a cuxtarex ric'ben. Chen a mac a cu yacsic tu yor ten cu bin u c'uchur tu' yΛn in Tet C'uj. A mac mΛ' u yacsic tu yor in t'Λn mΛ' c'ucha'an yor u yer C'uj.

⁷ Ra' u q'uinin mΛ' a werenexi', rajen mΛ' a werex in Teti'. Baje'rer a chΛc erex in Tet xan quire' tan a cΛnic a werenex xan.

⁸ Rajen Felipe caj ya'araj ti':

—Jaj Ts'urir —quij—, cha' in wiricob ic Tet C'ujex a baxuco' ti'ti' tenob.

⁹ Jesús caj ya'araj:

—Mun q'uin ti' yΛnen yejerechex? MΛ' toy a weren, Felipe? A mac yirmΛnen baxuc yirmΛn in Tet C'uj xan. Biquinin ca wac ten: “Cha' in wiricob ic Tetex C'uj”?

¹⁰ MΛ' wa ta wacsex ta worex ra'iri'enob yejer in Tet C'uj? A ba' quin wa'aric techex mΛ' in t'Λni'. A quin wa'aric techexo' u t'Λn in Tet C'uj. MΛ' ja wirej, in Tet ti' cΛja'an tin pixam raji' cu betic a carem beyajo'.

¹¹ Acsex ta worex ten ra'iri'enob yejer in Tet C'uj. Wa mΛ' c'ucha'an a wor a wu'yic a ba' quin wa'aric techex, rajen acsex ta worex ti' a ba' quin betic.

¹² Taj a ba' quin wac techex. Acsex ta worex wa quin yamtiquechex soc quet bayiri' carem a beyajex xan an ten bic ten carem in beyaj. Chen jach manan ca bin a betiquex quire' ca' bin xiquen ich in Tet C'uj.

¹³ Quire' ta wacsex ta worex ten, rajen c'ucha'an a worex a c'atic ba' ti' C'uj. Rajen a teno' quin bin in ts'ic tu cotor a ba' ca c'atiquex ti' in Tet. Soc a baxuco' cu bin ya'aricob mac jach carem in Tet C'uj quire' ten tin yamtajechechex —quij Jesús—. MΛ' ja wirej, u pararen C'uj.

¹⁴ Quire' ca wacsiquex ta worex ten, rajen ca bin a c'atiquex ba' ten, rajen quin ts'ic techex xan.

Je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj

¹⁵ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Wa ca yajquintiquenex je' a quibiquex tu cotor in t'Λn.

¹⁶ Wa ca quibiquex in t'Λn je' in t'Λnic in Tet C'uj soc u ts'ic techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Rajra' ti' yΛn yejerechex. Raji' cu cΛnantic in t'Λn xan a ba' jach taje'.

¹⁷ A mac ti' yΛn ich yoc'ocab mΛ' c'uch'a'an yorob u c'Λmic u Taj'or u Pixam C'uj quire' mΛ' u yacsicob tu yorob ti' wa ti' yΛn quire' mΛ' yerob bic tabar cu

beyaj. Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj, je' a wetiquexe' quire' a wet binex yejer. Baxuc cu bin u cajt̄ar ta pixamex.

¹⁸ MΛ' jin bin in p'Λtiquechex, je' in ca' tar soc ti' yΛnen yejerechex tu ca' ten.

¹⁹ A mac a ti' yΛnob ich yoc'ocab, mΛ' ya'ab u q'uinin cu bin yiriquenob. Chen techex rajra' ca bin a wiriquenex quire' ca bin a wiriquex in beyaj. Quire' a teno' quin bin in cuxtar, rajen ca bin a c'Λmiquex ric'ben cuxtar techex.

²⁰ Quire' ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj quir u cajt̄ar ta pixamex je' a c'Λ'otiquex a teno' ra'iri'en yejer in Tet C'uj. Je' a c'Λ'otiquex ti' yΛnen yejerechex ra'iri'en yejerechex quire' ti' yΛnen ta pixamex.

²¹ A mac cu quibic in t'Λn a tu yubaj raji' cu yajquintiquen. A mac cu yajquintiquen raji' yajbir ten in Tet C'uj. Baxuc ten quin yajquintic xan. Je' in tar ti' soc u jach c'Λ'otiquenob.

²² Judas mΛ' ra' Iscariote caj ya'araj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, biquinin mΛ' a wesic a baj ti' tu cotor mac a ti' yΛn ich yoc'ocab?

²³ Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric ti':

—A mac a cu yajquintiquene' cu quibic a ba' quin wac ti'. Raji' yajbir ten in Tet C'uj. Quin tarob yejer in Tet quir in cajt̄arob tu pixamo'.

²⁴ A mac a mΛ' u yajquintiquen, raji' mΛ' u quibic a ba' quin wa'aric ti'. MΛ' ten in t'Λn a quin wa'aric techexo'. Raji' u t'Λn in Tet a mac tu tuchi'tajen.

²⁵ 'Quin wa'aric techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex.

²⁶ Quire' tin c'ataj ti' in Tet ca' u tuchi'tej techex u Taj'or u Pixam C'uj quir u yamtiquechex. Je' u camsiqechex tu cotor ba'. Baxuc je' u c'asic techex tu cotor a ba' caj in wa'araj techex uch.

²⁷ 'MΛ' toy xiquen, je' in chichquintic a worex. MΛ' in chichquintic a worex an ten bic mac cu chichquintic u yor u rac'ob a ti' yΛn ich yoc'ocabe'. Quin bin in ts'ic techex u qui'ir in wor soc rajra' qui' a worex. Rajen mΛ' a xa'xac' tucurex, baxuc mΛ' a ch'iquex sajaquirex.

²⁸ Quire' tin wa'araj techex bin in ca'. Quire' tin wa'araj techex je' in ca' tar in wiriquechex. Wa ca yajquintiquenex cu qui' tar a worex quire' wΛc'Λs bin in ca' ich in Tet C'uj. In Teto' jach manan no'j, a teno' mΛ' nejach no'jeni'.

²⁹ Quire' quin wac techex aro' ti' toy yΛnen yejerechex quire' mΛ' toy xiquen. Baxuco' ca' bin xiquen je' a quibiquex a ba' tin wa'araj techexo'.

³⁰ 'MΛ' ya'ab u q'uinin quir in tsicbar ya'ab techex quire' tabar u c'uchur a quisino' quir u cΛxtiquen. Raji' cu cΛnantic tu cotor mac ich yoc'ocab a mac mΛ' yer C'ujo'. MΛ' ju c'uchur yor u betic mΛ' c'Λs ba' ten.

³¹ A teno' quin chen betic an ten bic tu ya'araj ten in Tet. Baxuc soc yer mac quin yajquintic in Tet. Jeroj riq'uenex cuxex —quij Jesús.

15

A teno' iren u yaq'uir u wich uva

¹ Jesús caj ya'araj ti' u camswinicob:

—A teno' —quij—, iren u yaq'uir u wich uva. In Tet C'uj irej a mac cu cΛnantic u yaq'uir u wich uva.

² Tu cotor mac cu tar tin wicnΛn irob u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu tar tin wicnΛn a mΛ' u betic a ba' u c'at in Tet C'uj, raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wiche'. Wa ju xa'yar yaq'uir a mΛ' u ts'ic u wich a mac cu cΛnantic u yaq'uir uva cu janc'ubtic u xa'yar yaq'uir. Baxuco' in Tet C'uj cu bin u betej ti' a mac a mΛ' u betic a ba' u c'at C'uj. Chen a mac cu tar tin wicnΛn a cu betic a ba' u c'at C'uj cu bin yamta'bir ten C'uj soc u man tu tsoyir. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva cu racΛr a ba' mΛ' tsoye', ten a mac a cu cΛnantic soc u nets'ic u wich.

³ MΛ' ja wirej, in Tet C'uj tu toc ruc'saj a c'asirex a ta betajex quire' ta wacsajex ta worex in t'Λn a tin wa'araj techex.

⁴ P'atenex tin wicnΛn soc in p'atar ta pixamex. C'aj techex wa ju xa'yar yaq'uir wa mΛ' ti' yΛn ich u jach aq'uir, mΛ' c'ucha'an yor u ts'ic u wichi'. Rajen, wa ca p'atarrex tin wicnΛn soc in p'atar ta pixamex baxuco' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj. Quire' wa mΛ' a p'atarrex tin wicnΛn mΛ' c'ucha'an a worex a betic a ba' u c'at C'uj.

⁵ 'A teno', iren u jach aq'uir uva, a techexo' irechex u xa'yar yaq'uir uva. A mac a cu p'atar tin wicnΛn quin p'atar xan tu pixam raji'ob cu ts'ic u wich, cu beticob a ba' u c'at C'uj. A wΛc'Λs bΛjiri'ex mΛ' c'ucha'an a worex ti' mΛna' ba', quire' yΛn in yamtiquechex.

⁶ A mac a mΛ' u c'at u quibic in t'Λn, raji' mΛ' u c'at u p'atar tin wicnΛn. Raji' irej u xa'yar yaq'uir uva a mΛ' u ts'ic u wich. Rajen cu janch'Λctic. U xa'yar yaq'uir uva a tu janch'Λctaj cu tijir. Pachir cu tar u maric quir u toquic ich c'ac'.

⁷ Wa ca p'atarrex tin wicnΛn, baxuc wa cu p'atar

in t'Λn ta pixamex, c'ucha'an a worex a c'atiquex tu cotor ba' a c'atex ti' C'uj. Je' u ts'ic techex.

⁸ Wa rajra' ca betiquex a jach tsoyo' in Tet C'uj cu bin sΛjta'bir C'uj ten tu cotor mac. Baxuco' ca wesiquex in jach camawiniquex.

⁹ An ten bic in Tet cu yajquintiquen, baxuc techex quin yajquintiquex. P'atenex soc in yajquintiquex.

¹⁰ Wa ca quibiquex tu cotor a ba' quin wac techex. A baywo' quin yajquintic techex an ten bic in Tet C'uj cu yajquintiquen quire' tin quibaj tu cotor a ba' caj u ya'araj ten.

¹¹ 'Rajen quin wa'aric techex aro' soc rajra' qui'ex a worex an ten bic ten qui' in wor. A baywo' jach manan qui'ex a worex.

¹² A je' in t'Λna' tan in wac techex ca' a pacran yajquintiquex a bΛjex an ten bic ten caj in yajquin techex.

¹³ A mac a cu c'ubic u bΛj quir u quinsa' ti' a mac a cu jach yajquintic, raji' jach manan cu yajquintic. Baxuc quin bin in betej a teno', rajen yΛn cΛniquenex.

¹⁴ Techex jach manan quin yajquintiquex wa ca betiquex a ba' tin wa'ara techex baje'rer.

¹⁵ Baje'rer ra'iri'o'onex quire' tin cha' a najtiquex tu cotor a ba' in wu'yman ich in Tet C'uj. A mac a cu beyaj mΛ' ara'b ten u ts'urire' tu cotor ba' cu tucric u betic. Chen ten tin toc araj techex rajen baje'rer mΛ' in c'urewechex quire' ra'iri'o'onex.

¹⁶ A techexo' mΛ' ta tetajenex chen ten tin tetajehex. An ten bic u yaq'uir uva ts'a'b u beyaj ten C'uj quir u wichΛncΛr. A teno' tin ts'aj techex a beyajex soc a wesic u beyaj C'uj ta pixamex. U

yaq'uir uva y Δ n u q'uinin quir u wich Δ nc Δ r. Chen m Δ ' baxuc techex quire' techex rajra' c'ucha'an a worex a wesiquex u beyaj C'uj ta pixamex. Rajra' ca bin a betiquex aro' quire' ta wacsex ta worex ten. Rajen a ba' ca c'atiquex ti' in Tet C'uj je' u ts'ic techex.

¹⁷ A je' in t' Δ na' tan in wac techex: ca' a pacran yajquintex a b Δ jex.

U cams Δ winicob cu bin p'actabir ten a mac ti' y Δ n ich yoc'ocab

¹⁸ Jesús caj ya'araj ti' u cams Δ winicob:

—Wa mac cu p'actiquechex m Δ ' a p' Δ tiquex in t' Δ n, c'aj techex ten tu y Δ n p'acten a teno'.

¹⁹ Wa techex irechex a mac ti' y Δ n yoc'ocab cu yajquintiquechexob quire' irechexob a mac ti' y Δ n yoc'ocab. Chen m Δ ' irechex a mac ti' y Δ nob ich yoc'ocab quire' ten tin tetajechech ich a mac a m Δ ' ju yacsob tu yorob in t' Δ n. Rajen cu bin u p'actiquechex a mac ti' y Δ nob yoc'ocab.

²⁰ C'aj techex a ba' caj in wa'ara techex: “A mac a cu beyaj ti' u jer, m Δ ' no'j u beyaj. Chen u ts'urir a mac a cu beyaj, raji' jach no'j u beyaj.” Robob caj u chucob in pach, baxuc techex xan cu bin u chuquicob a pachex. Robob wa tu quibajob in t' Δ n, baxuc techex cu bin u quibicob a t' Δ nex xan.

²¹ Baxuc tu cotor aro', cu bin u beticob ti' techex quire' m Δ ' tu yacsob tu yorob in t' Δ n quire' m Δ ' yerob mac tu tuchi'tajen.

²² 'Wa m Δ ' taren in tsicbar ti'ob uch, m Δ ' ch Δ ca'an yiricob u si'pirob. Quire' taren, rajen m Δ ' c'ucha'an yor ya'aricob m Δ na' u si'pirob.

²³ Chen a mac a cu p'actiquen baxuc cu p'actic in Tet xan.

²⁴ Wa mΛ' tin wesob ti' carem beyaj an ten bic mΛna' mac yiramΛn uch, mΛ' chΛca'an yiricob u si'pirob cax tu yirob a ba' tin betaj caj u p'actajenob yejer in Tet.

²⁵ Chen robob caj u nup'saj tu' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj uch: “Tu chen p'actajenob quire' baxuc u c'atob u bΛjiri' cu p'acticquenob.” Baxuc ts'ibta'b ten uch yΛjtseq'uirob u t'Λn C'uj uch.

²⁶ 'Ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu bin tar u Taj'or u Pixam C'uj a mac quin tuchi'tic soc u yam-tiquechex. Taj a ba' cu bin yac techex quire' ti' u tar ich u Tet C'uj. Raji' cu bin u tsec'tiquen —quij Jesús—.

²⁷ Techex xan ca bin a tsec'tiquenex ti'ob quire' techex ti' yΛnechex yejeren caj u yΛnxchun in beyaj hasta baje'rer.

16

¹ Quin toc aric techex a jera' soc mΛ' a p'Λtiquex in t'Λn pachir quire' a werex mac cu p'actiquex.

² Robob cu bin u joc'siquechex tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Je' u c'uchur tu q'uinin xan je' u quinsiquechex xan quire' cu tus tucricob wa quet u beyaj C'uj a cu beticob.

³ Baxuc cu bin u beticob techex quire' mΛ' yerob in Tet C'uj. Baxuc ten xan mΛ' yerenobi'.

⁴ MΛ' ja wirej, quin toc aric techex aro' baje'rer soc ca' bin c'uchuc tu q'uinin cu chuquicob a pachex ca bin a c'Λ'otiquex a ba' caj in toc araj techexe'.

U Taj'or u Pixam C'uj cu bin u tsec'tic ti' to'onex Jesús

'Caj in y Δ n tetajechech uch m Δ ' jin toc araj techex quire' ti' toy y Δ nen yejerechex. M Δ ' ju bin u tar ti' techex aro' hasta ca' bin xiquen.

⁵ Jesús caj ya'araj ti' u cam Δ winicob. Baje'rer bin in ca' ich in Tet C'uj a mac tu tuchi'tajen. M Δ na' turiri' techex a c'atm Δ nex ten biquinin ca bin.

⁶ Jach yaj tan a wu'yiquex quire' tucur a ca'ex quire' tin wa'araj techex bin in ca' ich in Tet.

⁷ Quire' taj quin wac techex. Jach tsoy ti' techex ca' xiquen ich in Tet C'uj. Quire' wa m Δ ' jin bin m Δ ' ju tar u Taj'or u Pixam C'uj. Chen wa ca' bin xiquen je' in tuchi'tic techex u Taj'or u Pixam C'uj.

⁸ Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj je' u yesic soc ch Δ ca'an yiric tu cotor mac ich yoc'ocab y Δ n u si'pirob. Baxuc xan, je' u yesic mac soc ch Δ ca'an yiricob bic tabar u cuxtaro', a jach tajo'. Baxuc xan je' u yesic soc ch Δ ca'an yiric cu bin u j Δ sbir ti'ob.

⁹ Je' u yesic soc ch Δ ca'an yiric y Δ n u si'pirob quire' m Δ ' tu toc acsajob tu yorob ten quire' ten quin taquicob.

¹⁰ Je' u yesic mac a cuxtaro' a jach tajo' an ten bic caj cuxrajen ich yoc'ocab quire' m Δ ' c'ucha'an yorob yiriquenob quire' ca' bin ts'ocac in beyaj bin in ca' ca'anan.

¹¹ Je' u yesic soc ch Δ ca'an yiric C'uj cu bin j Δ sbirob quire' toc j Δ sa'anob ten C'uj quir u binob muc'yajob munt q'uinob.

¹² Y Δ n toy ya'ab quir in camsiquechex chen m Δ ' c'ucha'an a worex a najtiquex baje'rer. Quire' m Δ ' toy c'uchuc tu q'uinin quir a najtiquexi'.

¹³ Ca' bin tac u Taj'or u Pixam C'uj cu bin u camsiquechex tu cotor a ba' jach tajo'. M Δ ' ju bin u tsicbar techex u w Δ c' Δ s b Δ jiri' u t' Δ n. Ra' cu bin

u tsicbar techex a ba' ara'b ten in Tet C'uj. Je' u tsicbar ti' techex a ba' cu bin tar ich yoc'ocab.

¹⁴ Je' u tsicbar techex soc a sajtiquenex quire' ra' u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

¹⁵ Tu cotor a ba' y Δ n ti' in Teto' tu cotor ten y Δ nin. Rajen tin wa'araj techex u beyaj u Taj'or u Pixam C'uj ra' quir u tsec'tic ti' techex ti' ten soc a werex u jach tajiren a teno'.

Ca' bin c'uchuc tu q'uinin je' u qui' tar a worex, quij Jesús

¹⁶ Jesús caj ya'araj:

—Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m Δ ' ya'ab u q'uinin m Δ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús.

¹⁷ Jun yarob u cam Δ winicob caj u pacran ari-cob:

—Ba' u c'at ya'aric aro'?: “Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m Δ ' ya'ab u q'uinin m Δ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca' iriquenex. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj”, quij Jesús.

¹⁸ Ba' u c'at ya'aric: Sansame'? M Δ ' ic najtic a ba' cu ya'aric —baxuc cu pacran a'aricob u cam Δ winicob Jesús.

¹⁹ Jesús caj u najtaj u c'atob u c'atic a ba' u c'at ya'aric, a ba' ara'b ti'ob same'. Rajen Jesús caj ya'araj ti'ob:

—In wer a ba' ca pacran ariquexe'. Chen sasame' ca bin a wiriquenex. Chen m Δ ' ya'ab u q'uinin m Δ ' ja bin a wiriquenex. Pachire' je' a ca'

iriquenexe'. Cu ts'ocar aro' quin ca' bin ich in Tet C'uj —quij Jesús—.

²⁰ Taj a ba' quin wa'aric techex. Ca bin a woc'arex, ca bin a tucurex. Chen a pimob cu bin u qui' tar u yorob. Sansame' ca chen tucurex. Pachire' cu qui' tarex a worex jach jaj.

²¹ Ca' bin c'uchuc tu q'uinin a xquico' cu bin u rochic chan och. Tucur u ca' quire' muc'yaj u ca', chen ca' bin ts'ocac u rochic chan och, cu tubur ti' u muc'yaj a tu yubaj. Chen pachir qui' yor quire' tu rochaj chan och.

²² Baxuc techex xan baja'rer tucur a ca'ex, irej a xquico'. Cu man m^Λ' ya'ab u q'uinin je' a ca' iriquenex. Baxuc cu bin u qui'tar a worex xan. M^Λna' mac cu bin u ruc'sic u qui'ir a worex.

²³ Ca' bin c'uchuc a ray q'uinino' m^Λ' ja bin a c'atic ba' ten. Taj a ba' quin wac techex. Ca' bin a t'^Λnex C'uj chich a wor ca' bin a t'^Λnejex. Je' u ts'ic techex tu cotor ba' quire' ta c'^Λnex in c'aba'.

²⁴ M^Λ' toy a tumtex chen baja'rer a y^Λnx chun techex a c'atiquex ti' in Tet. Tan a c'^Λniquex in c'aba' tu ca' t'^Λniquex C'uj.

Toc c'ucha'an in wor ti' tu cotor ba' ich yoc'ocab, quij Jesús

²⁵ A teno' —quij Jesús—, tin c'^Λs mucraj a ba' tin wa'araj techex uch. Je' u c'uchur tu q'uinin m^Λ' in mucric techex quin bin in toc aric techex in Tet C'uj.

²⁶ Je' u c'uchur tu q'uinin ca' bin xiquen ich in Tet C'uj a ray u q'uinino'. A b^Λjiri'ex ta junanex ca bin a c'atex ba' ti' in Tet C'uj quire' ta wacsex ta worex ten. M^Λ' ba'wir quin c'atic ti' in Tet C'uj ti' techex.

²⁷ Quire' u bajiri' in Tet cu yajquintiquechex. Cu yajquintiquechex quire' ta yajquintenex quire' techex ta quibex ti' in tar ich C'uj.

²⁸ Raji' taj, a teno' taren ich C'uj tera' ich yoc'ocab. Rajen baje'rer quin p'atic yoc'ocab quire' wac'as bin in ca' ich in Tet C'uj.

²⁹ U camsawinicob caj ya'arob ti':

—Baje'rer tan a tsicbar soc in najticob a ba' ca wa'aric. M^Λ' tan a c'as mucric a ba' ta wa'araj tenob tu ca p'eri'quintic a ba' ca camsic ti' tenob uch.

³⁰ A tenobo', in werob tu cotor ba' a wer. Quire' a wer y^Λn ba' quin c'aticob tech cax m^Λ' toy in c'atob ti' tech a toc er. Rajen m^Λ' ba'wir mac quir u c'atic tech ba'. Rajen quin quibicob tu tuchi'tech C'uj.

³¹ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—A wacsm^Λnex ta worex chen y^Λn toy a c'atex.

³² Tabar u c'uchur tu q'uinin ca bin a p'atiquenex tantanxer ca' bin xiquechex. Chen tin junan ca bin p'atenex. Chen m^Λ' tin junani' quire' ti' y^Λn in nup, raji' in Tet C'uj.

³³ Quin wa'aric techex tu cotor aro' soc m^Λ' a ch'iquex sajaquirex quire' ta wacsex ta worex ten. Ti' toy cuxa'anechex ich yoc'ocab, je' a muc'yajex. Chen m^Λ' a ch'iquex sajaquirex quire' a teno' ts'oc in toc ruc'sic u muc' u ts'urir a mac ti' y^Λnob ich yoc'ocab. Baxuc techex ca bin a ruc'siquex u muc' u ts'urir a ti' y^Λn ich yoc'ocabe'.

17

Jesús cu t'anic C'uj ti' u camsawinicob

¹ Jesús caj ts'oc u ya'aric aro' caj u nacsaj u wich ca'an an quir u t'anic C'uj. Caj ya'araj:

—Tet —quij—, c'uchij tin q'uin esej ti'ob a winico' jach caremen a teno' quire' a pararen soc c'ucha'an in wor in wesic ti' a winico' jach caremech xan.

² Quire' ta ts'aj in c_Λnantej tu cotor mac a ti' y_Λn ich yoc'ocab cax a mun ti' y_Λn soc c'ucha'an in wor in ts'ic ti'ob u cuxtar muntq'uin a mac ta ts'aja ten.

³ In Tet jach C'ujech quire' m_Λna' u jer bax-uquech. A teno' Jesucristojen a mac a ta tuchi'taj ich yoc'ocab. Tu cotor mac u yerech, baxuc u yeren xan. Je' u c'_Λmicob u cuxtar munt q'uin.

⁴ 'Ts'oc in wesic ti' tu cotor mac a ti' y_Λn ich yoc'ocab jach caremech a techo'. Quire' tin ts'ocsaj in beyaj a ta ts'aja ten baje'rer.

⁵ Baje'rer Tet —quij Jesús—, esej ti' tu cotor mac jach caremen a teno' _Λc_Λtanech an ten bic ti' y_Λnen uch yejerech cax m_Λna' toy ru'um uch.

⁶ 'A teno', tin wesaj ti'ob bicy_Λra'ech ti' a mac ta tetaj ich yoc'ocab quir a ts'ic ten. Tech y_Λnin ca' ta ts'ajob ten caj u quibob a t'_Λn.

⁷ Tu cotor ba' a ta ts'aja ten u tar ti' tech in Tetech.

⁸ A teno' tin toc araj ti'ob a t'_Λn, a ta wa'araj ten. Robob caj u c'_Λmajob a t'_Λn quire' yerob taj, ti' in tar tub y_Λnech. Caj u yacsajob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

⁹ 'A teno' —quij Jesús—, quin c'atic tech ca' a yamtejob. M_Λ' jin c'atic tech quir a yamtic tu cotor mac ich yoc'ocab. Chen ca' a yamtej a mac a pararob a mac a ta tetaj ca' u yacsejob tu yor ten.

¹⁰ Tu cotor mac tech y_Λnin, ten y_Λnin xan. Tu cotor a mac ten y_Λnin tech y_Λnin xan. P'eri' to'on y_Λnin quire' a ba' cu bin u beticob quin bin sajta'bir.

11 'Baje'rer tar in ca' ich tech tu ca'ten. MΛ' jin p'atΛr ich yoc'ocab. Chen robob cu bin u p'atΛrob ich yoc'ocab tu junanob. In Tet ΛcΛtan tech a mΛna' u si'piro' quin c'atic tech ca' a cΛnantej tu cotor mac a ta ts'aj ten uch. Soc c'ucha'an yorob ti' wa ba' cu tar u tumtic yorob. Quin c'atic tech ca' a cΛnantej ti'ob soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob quire' p'eri' in tucurob xan.

12 Ti' toy yΛnen yejerob ich yoc'ocab a mac a ta ts'aja ten tin cΛnantajob tin camsaj ti'ob a ba' a c'at. Tin cΛnantaj soc mΛ' u satΛrob. Chen ti' toy cu sayΛrob tin pach a mac a ta ts'aja ten. Chen turiri' satij. Quire' ti' ts'iba'an ich u t'Λn C'uj cu bin satΛr.

13 'Quire' tar in ca' ta wicnΛn, Tet. Chen tan in t'Λniquech ti'ob, ti' toy yΛnen yejerob tera' ich yoc'ocab. Soc cu yubicob soc cu chichquinta'r yorob quire' in t'Λn.

14 Tin wa'araj ti'ob a t'Λn. Baje'rer robob caj p'actabir ten mac. Quire' mΛ' p'eri'ob u tucurob yejer a mac ti' yΛn yoc'ocab. Quire' baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' p'eri' in tucur yejer a mac ti' yΛn ich yoc'ocab.

15 MΛ' tan in c'atic tech ca' a joc'sicob ich yoc'ocab. Tan in c'atic tech ca' a cΛnantob ti' a quisino' soc mΛ' u p'Λticob u t'Λn C'uj.

16 Quire' mΛ' p'eri' u tucurob yejer a mac ti' yΛn ich yoc'ocab quire' baxuc ten —quij Jesús—, mΛ' p'eri' in tucur yejer a ti' yΛn ich yoc'ocab.

17 Tsoyquintej yorob yejer a t'Λn quire' a t'Λn a techo', raji' taj.

18 An ten bic ta tuchi'tajen ich a mac a ti' yΛnob yoc'ocab quir in wa'aric a t'Λn. Baxuc ti'ob

quin tuchi'tic ich yoc'ocab quir u ya'aricob a t'ʌn yoc'ocab.

¹⁹ Quire' tan in c'ubic in bʌj quir in betic a ba' a c'at quire' quin yajquinticob xan soc jach jaj tech yʌninob tu cotorob. C'ucha'an yorob u beticob aro' quire' baxuc tin betaj ten xan.

²⁰ Mʌ' chen ti'ob quin c'atic tech, quin c'atic tech ti'ob a mac a cu bin u yacsic tu yor pachir ca' bin yubej u tsec'ticob a t'ʌn.

²¹ Quin t'ʌniquech ti'ob, Tet, soc p'eri'ob u tucurob an ten bic tech yejeren, Tet, p'eri'enob in tucurob. Soc tu cotor mac cu bin u yacsicob tu yorob tech ta tuchi'tajen.

²² A teno' tin ts'aja ti'ob u tsoyir u pixamob an ten bic ta ts'ajten u tsoyir in pixam soc p'eri' u tucurob an ten bic tenob p'eri' in tucurob xan —quij Jesús—.

²³ A teno' ti' yʌnen tu pixamob, a techo' ti' yʌnech tin pixam xan soc raji'ob jach jaj p'eri'ob u tucurob soc tu cotor mac yerob tech ta tuchi'tajen soc yerob xan tech ta yajquintaj a mac a cu yacsicob tu yorob in t'ʌn an ten bic ten ca yajquintiquen, Tet.

²⁴ 'Tet —quij Jesús—, in c'at u tarob a mac a ta ts'aja ten tu' quin bin a teno' soc munt q'uin ti' yʌnob yejerenob. Soc yiricob a teno' u sasiriren a ta ts'aja ten quire' ta yajquinten cax mʌna' toy yoc'ocab uch.

²⁵ In Tetech, C'uj, taj a wor a techo'. A mac a ti' yʌn ich yoc'ocab mʌ' yerech chen ten in werech. In camsʌwinicob yerob tech ta tuchi'tajen.

²⁶ Tin camsaj ti'ob soc yerechob. Ti' toy jach ya'ab u q'uinin bin in camsic ti'ob soc yerechob a techo' jach manan. Soc u yajquintiquechob an

ten bic ca yajquintiquen soc ti' quin cajt̃ar ich u pixamob, —baxuc caj u t'ʌnaj C'uj Jesús.

18

Jesús caj chuquij ten u ts'urirob u winiquirob judío

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

¹ Caj ts'oc u t'ʌnic C'uj Jesús caj joc' yejer u camswinicob. Caj u ch'actaj pʌchij chan ja' u c'aba' Cedrón. Ti' c'uchij tu' yʌn u chan corir u pʌc'ar Olivo. Ti' mani yejer u camswinicob yaran u che'er Olivo.

² Judas a cu bin u c'ubic Jesús yer tu yʌn u chan corir quire' ti' nanij Jesús cu bin yejer u camswinicob.

³ Ti' c'uchij Judas yejer ya'ab soldados yejer policia a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío. Robob tuchi'ta'b ten u jach ts'urirob sacerdote yejer a fariseojo'. Caj tarob u mʌchmʌnob tʌjte' yejer u quib yejer u mascab xan.

⁴ Jesús yer tu cotor ba' a ba' cu bin tar ti' rajen raji' nats'ij ich a pimo' a cu tarob caj u c'ataj ti'ob:

—Mac tan a cʌxtiquex?

⁵ Caj u nuncob tan ya'aricob:

—Tan in cʌxticob Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret.

Jesús caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—Raji'en.

Ti' yʌn Judas xan yejer a mac tarob tan u c'ubic Jesús ti' a pimob.

⁶ Caj ts'oc u ya'aric Jesús: “Raji'en”, caj cuncun pachn Δ job a mac a cu tarob u chuquicob Jesús ca'ch. Sep caj rubob ich ru'um.

⁷ Jesús caj u ca' c'ataj ti'ob:

—Mac tan a c Δ xtiquex?

Caj u nuncajob:

—Jesús a cu tar ich u cajar Nazaret tan in c Δ xticob.

⁸ Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Tin wa'araj techex, raji'en a ta wu'yajex in wa'aric techex. Rajen robob in cam Δ winicob tsire'ej u binob a ti'ob quire' chen ten ca c Δ xtiquenex.

⁹ Jesús caj ya'araj ti'ob baxuco' soc u nup'sic a ba' caj u ya'araj ti' C'uj caj u t' Δ naj sam caj ya'araj: “A mun ta ts'aja tene' m Δ ' ju bin sa't Δ r”, baxuc caj u ya'araj Jesús ti' C'uj uch.

¹⁰ Simón Pedro u ch'a'm Δ n u mascab caj u jarar tu pix u mascab caj u ch' Δ caj u xiquin, raji' u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u c'aba' u c'urew Malco. Caj u racch' Δ ctaj u xiquin ich u no'oj.

¹¹ Jesús caj u ya'araj ti' Pedro:

—W Δ c' Δ s jupej a mascab tu pix. Wa baxuc ca betic m Δ ' in bin in muc'yaj an ten bic in Tet u c'at in muc'yaj.

Jesús cu bin purbir Δ c Δ tan u jach ts'urir sacerdote u c'aba' Anás
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

¹² Rajen u capitán yejer u soldado yejer policía a cu beyajob ti' sacerdote caj u chucob Jesús caj u c' Δ xob u c' Δ bob, quir u binob u purej.

¹³ Caj y^Λn ch'ic binob u purob ich u jach ts'urir sacerdote, u c'aba' Anás. Anás, raji' tu y^Λcantaj Caifás. U ja'an Caifás, raji' u jach ts'urir sacerdote, ra' u yaxq'uinin caj quinsa'b Jesús.

¹⁴ M^Λ' u jer Caifás, ra'iri' a tu ya'araj:

—Jach tsoy ca' quimic turiri' mac ti' tu cotoro'onex quire' cax m^Λ' tu cotoro'onex quij quiminex —quij.

Pedro cu ya'aric m^Λ' u c'Λ'otic Jesús

(Mt. 26.69-70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

¹⁵ Simón Pedro, quij Juan, caj binenob tu pach Jesús quire' u jach ts'urir u c'Λ'oren, quij Juan. Tar binen ich u japnin tu re'a'an naj a yatocho' u jach ts'urir sacerdote tu y^Λn Jesús xan.

¹⁶ Tar p'at Pedro tancab b^Λy^Λc tu' y^Λn u mac u jor yatoch u jach ts'urir sacerdote. Quire' u c'Λ'om^Λnenob, rajen binen in wa'arej ti' a mac a cu c^Λnantic u jor yatoch soc u yacsa' Pedro. Rajen cha'b yocar Pedro tu japnin yatoch tu re'a'an.

¹⁷ Rajen a mac cu c^Λnantic u jor naj, raji' xquic, caj u c'ataj ti' Pedro:

—M^Λ' wa tech u cams^Λwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u nuncaj tan ya'aric:

—M^Λ' teni' —quij Pedro.

¹⁸ Ti' ch'ica'anob u c'urewob u jach ts'urir sacerdote yejer u policía u jach ts'urir sacerdote. Tu nuts'ob u q'uich quire' que'er. U c'ac' a tu t'Λbajob raji' u chuquir. Tu cu q'uichob ti' ch'ica'an Pedro xan, tan u q'uich xan yejerob.

Y^Λn toc u jo'r Jesús ten u jach ts'urir sacerdote

(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

¹⁹ U jach ts'urir sacerdote caj u y_Λnxchun u c'atic ti' Jesús:

—Mun y_Λn a cam_Λwinic tech? Ba' ta cam_Λsaj ti'ob xan?

²⁰ Jesús caj u ya'araj:

—Ten —quij Jesús—, m_Λ' jin mucraj ich tu cotor mac caj in cam_Λsaj ti'ob ich _Λc_Λtan tu cotor mac. Rajra' quin cam_Λsicob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob C'uj tu cu much'quinticob u b_Δ u winiquirob judío. Baxuc ich chan naj tu cu naj c'ujinticob C'uj u winiquirob judío, rajra' tin cam_Λsajob. M_Λ' jin muc u cam_Λsaji'.

²¹ Biqunin ca c'atic ten? —quij Jesús—. C'atej a wu'yey ti'ob a mac tu yubob in cam_Λsicob. Robob yerob a ba' caj in wa'araj ti'ob.

²² Jesús caj ts'oc u ya'aric aro', ti' y_Λn turiri' policia a cu beyaj ich carem naj caj u tac' j_Δtstaj Jesús, caj ya'araj ti' Jesús:

—Biqunin ca nunquic baxuco' ti' u jach ts'urir sacerdote?

²³ Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—Wa c'as tin wa'araj, arej ten. Tu' y_Λn c'as tin wa'araj? Quire' m_Λ' c'as tin wa'araj. Biqunin ca tac' j_Δtstiquen?

²⁴ Anás tu tuchi'taj Jesús ich Caifás toc c'_Δxa'an. Raji' u jach ts'urir sacerdote a tan tu yocar u ts'urir sacerdote.

Pedro cu ma'quintic m_Λ' ju c'_Λ'otej Jesús

(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

²⁵ Ti' toy y_Λn Pedro, ti' ch'ica'an q'uich. A mac yet q'uich caj u c'ataj ti':

—M_Λ' wa tech u cam_Λwiniquech a je' xiba'?

Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' teni' —quij.

²⁶ Ti' yΛn u c'urew u jach ts'urir sacerdote. Raji' u bΛjob a mac ch'ac u xiquin ten Pedro. Caj u c'ataj ti':

—MΛ' wa tin wirech yejer a ra xibo' ich u chan corir u pΛc'ar Olivo?

²⁷ Pedro caj u ca' ma'quintaj:

—MΛ' ten ta wirajeni'.

Sasame' caj c'aynΛj cax.

Jesús ΛcΛtan ich Pilato

(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

²⁸ Caj joc'sa'b Jesús ich Caifás caj bin purbirob ich u palacio gobernador soc ca' to'cac u jo'r. U c'aba' u palacio gobernador pretorio, u cuchir tu cu naj ta'quic u jo'r mac. Chen tabar u satar. U jach ts'urir sacerdote yejer u rac'ob mΛ' ju yocarob ich palacio. MΛ' ja wirej, ca' bin c'uchuc tu q'uinin pascua mΛ' u xac'ticob u bΛj yejer a mΛ' u winiquirob judío. MΛ' toy u jantob yoch u q'uinin pascua. Wa cu yocarobe' mΛ' u cha'bΛr u janticob quire' baxuc u winiquirob judío nanij cu beticob.

²⁹ Rajen Pilato caj joc' tu' yΛnob, caj u c'ataj ti'ob:

—Ba' si'pir yΛn ti' quir a tar a puric tenex?

³⁰ Caj u nuncajob tan ya'aricob:

—Wa mΛna' u si'pir uch mΛ' jin tarob in c'ubicob tech.

³¹ Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Toc ch'a'ej techex a wΛc'Λs bΛjiri'e'. Ta'quej u jo'r an ten bic ts'iba'an ich a t'Λn techex.

U jach ts'urir sacerdote caj u nuncaj ti':

—U t'Λn u winiquir romano cu ya'aric mΛ' c'ucha'an in worob in quinsicob mac quire' ra' a beyaj tech.

³² Baxuc cu bin u tar ti' Jesús an ten bic caj u ya'araj uch. Cu bin quinsbir ich cruz ten u winiquirob romano.

³³ Rajen Pilato caj ca' oquij tu cuchir tu nanij u ta'quic u jo'r mac. Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—In c'at in wu'yey wa tech u reyech u winiquirob judío?

³⁴ Jesús caj u ya'araj:

—Baxuc wa ca tucric tech wa y \wedge n mac tu ya'araj tech ti' ten?

³⁵ Pilato caj u nuncaj, tan ya'aric:

—Bic in wetic aro' m \wedge ' u winiquir judíojen. A wet winiquirob judío yejer u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubech ti' ten. Ba' ta betaj tech ti'ob?

³⁶ Jesús caj u nuncaj ti' tan ya'aric:

—A teno' m \wedge ' in reyintic a tera' ich yoc'ocab. Wa tin reyintic a tera', in cams \wedge winicob uch je' u yam-tiquenob soc m \wedge ' u chuquiquenob uch u policía a cu beyajob ich carem naj yejer soldado. Rajen uch m \wedge ' jin tar \wedge c \wedge tan tech uch soc a ta'quicob in jo'r.

³⁷ Pilato caj u ya'araj ti'ob:

—Jaj a techo' ca wa'aric reyech —quij.

Jesús caj u nuncaj ti':

—A teno' reyen, rajen taren ich yoc'ocab caj u rochen in n \wedge ' soc in tsec'tic u t' \wedge n C'uj a ba' jach taj. Tu cotor mac a ju c'at u c \wedge x \wedge tic a ba' jach taj cu yubic in t' \wedge n.

³⁸ Pilato caj u ya'araj:

—Bic yerob mac ba'quiri' taj?

Jesús ara'b ca' quinsa'c

(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

Pilato caj ts'oc u ya'aric aro' caj w \wedge c' \wedge s joc' tu' y \wedge n u jach ts'urirob sacerdote. Caj u ya'araj ti'ob:

—MΛ' jin wiraj wa yΛn u si'pir.

³⁹ Quire' techex nanij quin cha'ic a teno' a mac mΛca'an cu c'uchur tu q'uinin pascua. A c'atex wa jin cha'ic a reyex techex u winiquirex judío?

⁴⁰ Tu cotorob caj c'am awΛt'nΛjob tan ya'aricob:

—MΛ' a cha'ic aro', cha'ej Barrabás.

A Barrabás'o' raji' cu ya'cric ba'.

19

¹ Pilato caj ya'araj u jats'Λr Jesús. Rajen u soldado Pilato caj u ch'ajob Jesús caj u jats'ajob u pach Jesús.

² A soldadojo' caj u jit'ajob q'ui'ix caj u tΛcΛjob caj u p'o'quintaj Jesús. Caj u tΛcob u buquinte' Jesús u c'ΛrΛb noc'. Raji' u noc' chΛc irej cu buquintic a reyo'.

³ Caj u tus t'Λnajib irej wa rey tan ya'aricob:

—Ca' cuxraquech ya'ab u q'uinin u reych u winiquirob judío —baxuc nanij cu t'anic jach rey. Rajra' tan u tac' jΛts'ticob Jesús.

⁴ Pilato caj ca' joq'uij ich tancab tu' yΛnob u winiquirob judío caj u ya'araj ti'ob:

—Irex, tin joc'saj a je' xiba' ΛcΛtan techex soc a werex mΛna' turiri' u si'pir tin wiraj ti'.

⁵ Caj joc'sab Jesús ΛcΛtan ti'ob. Jesús ti' toy u p'o'quinmΛn q'ui'ix. Baxuc u noc' ti' toy u buquinmΛn a chΛc noc'o'. Pilato caj u ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Ire'ex a je' xiba'.

⁶ Rajen caj yirob Jesús u jach ts'urirob sacerdote yejer u policía a cu beyajob ich carem naj tu cu naj c'ujinticob u winiquirob judío. Caj u yΛnxchun u c'am aricob ti' Pilato:

—BΛej ich cruz, bΛej ich cruz.

Rajen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Ch'a'ex ca' a bΛjex ich cruz a bΛjiri'ex quire' a teno' mΛ' in wiric wa yΛn u si'pir.

⁷ U winiquirob judío caj u nuncob ti' tan ya'aric:

—A tenob yΛn in t'Λnob. Aj in t'Λnob cu ya'aric ca' in quinsob wa cu tucric u bΛjiri' raji' u parar C'uj.

⁸ Pilato caj u toc ch'aj sajquir uch a ba' cu bin tar ti' Jesús. Caj ts'oc u yubic a ba' caj u ya'arob ti', tu jach ch'aj sajaquir Pilato quire' yerob u parar C'uj, u winiquirob judío.

⁹ Pilato caj ca' oquij ich palacio yejer Jesús caj u c'ataj ti' Jesús:

—Tub a tar? —quij.

Jesús mΛ' c'Λs ba' tu nuncaj ti'.

¹⁰ Rajen Pilato caj u ya'araj ti' Jesús:

—A techo' mΛ' ja nunquic ten quire' a teno' a ts'urirenex. Wa jin c'at in cha'iquech ca' xiquech. A teno' c'ucha'an in wor in wa'aric ca' in quinsech ich cruz xan.

¹¹ Jesús caj u ya'araj ti':

—MΛ' c'ucha'an a wor a betic baxuc aro' ti' ten wa C'uj mΛ' ju c'at, a ti' yΛn ich ca'anano'. Rajen u jach ts'urirob sacerdote a mac tu c'ubajenob ti' tech, jach manan yΛn u si'pirob.

¹² Rajen Pilato u c'at u cha'ic Jesús ca' xic chen u winiquirob judío caj u c'am arob:

—Wa ca cha'ic u bin mΛ' tan a qui' beyaj ti' a rey César quire' tu cotor mac a ju c'at yocar rey cu p'actic u rey César.

¹³ Pilato caj ts'oc yubic ya'aric a pimo' caj u ya'araj ti' u soldado ca' u yacsej Jesús tu re'a'an naj. Ich chumuc tu' re'a'an naj ti' yΛn u cutan

governador raji' beta'b ti' tunich. Raji' quir u cutar soc ya'aric wa cu cha'baꝛ wa yaꝛ u quinsa'r wa ber cu ts'ocar u to'car u jo'r. U cutan gobernador paꝛcha'an u c'aba' ich u t'ꝛꝛ hebreo Gabata. Rajen Pilato caj oc u cutar ti' taro'.

¹⁴ Caj c'uchij c'ac'chunq'uin caj oc Pilato quir u cutar ich u cutan gobernador. Raji' u jach q'uinin pascua. Caj curꝛ Pilato caj ya'araj ti' u winiquirob judío:

—Iriquex a je' reyexa'.

¹⁵ U winiquirob judío caj u c'am arajob, tan ya'aricob:

—Sinej ich cruz ca' quimic. Sinej ich cruz ca' quimic.

Chen Pilato caj ya'araj ti'ob:

—Cax wa ja reyex quin sinic ich cruz ca' quimic?

U jach ts'urirob sacerdote caj u ya'arob:

—Raji' mꝛ' ic reyex aro'. Chen raji' ic reyex César.

¹⁶ Rajen Pilato caj u quibaj a ba' u c'atob caj u c'ubaj ti'ob u soldado ca' u baꝛej ich cruz. Rajen a soldadojo' caj u paꝛyob Jesús.

Bꝛja'an Jesús ich cruz

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

¹⁷ Rajen u soldado caj u ts'ꝛꝛaj u pach Jesús, rajen tu c'ochaj u cruz. Caj bin tu cuchir a cu ya'aric u baquer u jo'r mac. Ich u t'ꝛꝛ hebreo paꝛcha'an u c'aba' Gólgota.

¹⁸ Ti' tu baꝛjob ich cruz, yet bajac ca'tur mac, u tiri' baꝛja'an xan tu ts'ic, u tiri' baꝛja'an xan tu no'oj Jesús. Chumuc yaꝛ Jesús.

¹⁹ Pilato caj u ts'ibtaj ich yoc'o che' jun xot' caj u ts'ibta, baxuc tan ya'aric: “A je' Jesús a cu tar ich u

cajar Nazaret, raji' u rey u winiquirob judío.” Raji' b_Λja'an ich yoc'or u jo'r Jesús ich u cruz.

²⁰ Ya'ab u winiquirob judío cu xaquicob tu' ts'iba'an quire' ti' bajij Jesús ich b_Λytac tu cu yocarob ich u cajar Jerusalén. A ba' caj u ts'ibtaj Pilato ich u t'Λn hebreo yejer ich u t'Λn griego yejer ich u t'Λn latino.

²¹ U jach ts'urirob sacerdote caj ts'oc yiricob a ba' ts'iba'an ich cruz Jesús caj bin ya'aricob ti' Pilato:

—C'axej a ba' caj a ts'ibtaj soc m_Λ' ya'aric: “Raji' u rey u winiquirob judío.” Chen ca' a ts'ibtej: “Raji' cu ya'aric u reyen u winiquirob judío.”

²² Pilato caj u nuncaj ti'ob tan ya'aric:

—An bic caj in ts'ibtaj toc tsire'ej, a teno', m_Λ' in c'axic —quij Pilato.

²³ A mac a tu b_Λjob Jesús cuatrojob soldado. Caj ts'oc u b_Λjicob Jesús tu ch'ajob u noc'. Jujuntur tu ch'aj turiri', c'as p'atij turiri'. Raji' u ca' yarir u noc' Jesús quire' toc coch caj s_Λcta'b u tan u noq'uir, m_Λna' u ber u chuyur.

²⁴ Rajen u soldado cu pacran aricob:

—Cax m_Λ' ic j_Λtic. Ca' ij c_Λr_Λc'tej chan tunich, ca' ij quirej mac cu bin ch'ic u ca' yarir u noc'.

A baxuco' caj u nup'saj tu' ts'iba'an u t'Λn C'uj uch caj u ya'araj: “M_Λ' u bin u j_Λticob u ca' yarir in noc'. Cu chen binob y_Λr_Λc'ticob chan tunich soc yiricob mac cu bin u toc ch'ic in noc'”, quij. Baxuc ya'aric y_Λjtseq'uir u t'Λn C'uj uch. Rajen baxuc caj u betob u winiquirob soldado.

²⁵ Ti' ch'ica'an u n_Λ' Jesús tu' b_Λja'an ich cruz Jesús. Ti' y_Λn u b_Λj u n_Λ' Jesús u c'aba' María

xan. U c'aba' u mam Cleofas. Baxuc ti' y^Λn María Magdalena.

²⁶ Ti' y^Λn Juan b^Λyt^Λc tu' b^Λja'an Jesús, a mac jach yajbir ten Jesús. Ti' y^Λn tu' y^Λn u n^Λ' Jesús. Rajen Jesús caj yiraj ti' y^Λnob u n^Λ' yejer Juan, caj ya'araj Jesús ti' u n^Λ':

—N^Λ', quen, raji' Juan, ch'a'ej tech soc irej a parar.

²⁷ Jesús caj u ya'araj ti' Juan:

—Raji' in n^Λ', ch'a'ej tech soc irej a n^Λ' tech.

Rajen Juan tu yacsaj tu yatoch soc ti' cu c^Λjar ich yatoch Juan.

Quimij Jesús

(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

²⁸ Caj ts'oc u toc aric ti' Juan aro', Jesús yer y^Λn u r^Λc nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'^Λn C'uj uch, rajen caj u ya'araj:

—Uc'ch^Λjen —quij Jesús.

²⁹ Ti' y^Λn ich ruch chup u c'ab uva, p^Λj. Rajen caj u ts'^Λmaj u noq'uir ich u c'ab uva a p^Λjo' quir u ts'u'ts'ic ya'arir a noc'o' irej t^Λm^Λn. Caj u t^Λcaj ich j^Λr^Λr u c'aba' hisopo caj u tich'itej u chí' Jesús ca' u ts'u'ts'aj.

³⁰ Jesús caj u ts'u'ts'aj u c'ab uva a p^Λjo' caj ts'oc aro' caj u ya'araj:

—Tin ts'ocsaj in beyaj —quij Jesús.

Caj u chinquintaj u jo'r quire' quimij.

Caj rom u ch'ara'tir Jesús ten soldado

³¹ Quire' a samano' u q'uinin quir u jesicob u b^Λj u winiquirob judío, rajen u ts'urirob sacerdote. M^Λ' u c'atob yiricob u p'at^Λrob u baquer ich cruz. M^Λ' ja wirej, ti' u winiquirob judío jach no'j yiricob

u q'uinin saman tu cu bin u jesicob u b_ΔJ. Rajen caj u c'atajob ti' Pilato soc u w_Δticob u baquerob a mac a b_Δja'anob ich cruz xan, u chac b_Δq'uerob soc seb cu quiminob soc c'ucha'an yorob u yemsicob u baquer ich cruz.

³² Rajen caj c'uchob soldado caj u r_Δc w_Δtob u chac b_Δq'uer a turiri' u yet b_Δja'an winico'. Caj c'uchob tu' y_Δn u jer yet b_Δja'an winiquir caj u w_Δtob u chac b_Δq'uer.

³³ Caj nats' tu' y_Δn Jesús caj yirob quimij, rajen m_Δ' tu w_Δtob u chac b_Δq'uer Jesús.

³⁴ Chen turiri' soldado tu ramaj u ch'ara'tir Jesús yejer ransa ca'ch. Sasame' caj joc' u q'uiq'uer yet jocac u ya'arir u b_Δq'uer.

³⁵ A teno', quij Juan, caj in wiraj bic caj quimij Jesús. Rajen taj a ba' quin wa'aric soc baxuc a werex xan.

³⁶ A ba' u ber ti' Jesús ich cruz ten soldado, ra' quir u nup'sic a ba' ts'iba'an ich u t'_Δn C'uj uch, tu cu ya'aric: “M_Δ' ju bin w_Δt_{bir} u baquer, m_Δ' turiri'”, baxuc caj ya'araj u t'_Δn C'uj uch.

³⁷ Baxuc ti' ts'iba'an u jer ich u t'_Δn C'uj uch, tan ya'aric: “Robob cu bin u yiricob ti' tu' rom in ch'ara'tir”, baxuc ts'iba'an ich u t'_Δn C'uj xan.

But' Jesús ich japnin tunich

(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

³⁸ Pachir José a cu tar ich u cajar Arimatea, raji' tu muc u acsaj tu yor ti' Jesús quire' cu s_Δjt_{ic} u jach ts'urirob u winiquirob judío, m_Δ' ju ya'araj ti' u rac'ob wa tu yacsaj tu yor. Caj yiraj quimij Jesús caj bin ich Pilato quir u c'atic wa tsoy u ch'ic u baquer Jesús quir u but'ic ich japnin tunich. Pilato caj u

ya'araj ti' ca' yens u baquer ich cruz quir u ch'ic u but' u baquer ich japnin tunich. Caj bin u ch'ic.

³⁹ Yet binac Nicodemo, raji' a mac bin tsicbar yejer Jesús oq'u'in uch. Bin u yamtej José. Nicodemo tu m_Λnaj u ts'ac mirra, xaca'an yejer u ts'ac áloes quir u jic'tic tu b_Λq'uer Jesús, treinta kilos y_Λn.

⁴⁰ Robob caj u cuchob u baquer Jesús, José yejer Nicodemo. Caj u s_Λs_Λjc'_Λstajob u baquer Jesús yejer s_Λc noc'. Tu cu s_Λs_Λjc'_Λsticob u baquer Jesús, ti' cu puricob u ts'ac mirra yejer u ts'ac áloes soc m_Λ' netu' u boc quire' baxuc nanij cu beticob u winiquirob judío tu cu bin u but'ic u baquer u rac'ob ich japnin tunich.

⁴¹ Tu' tu sinob Jesús ich cruz uch b_Λyt_Λc ti' u chan corir u p_Λc'ar u che'er Olivos. Tu' y_Λn u che'er Olivos ti' y_Λn u mucnaj japnin tunich a beta'b ten mac. M_Λna' mac u but'm_Λn u baquer quire' ric'ben.

⁴² Tabar u q'uinin quir u jerar u winiquirob judío quire' tabar u bin q'u'in. Quire' b_Λyt_Λc ti' y_Λn u japnin tunich, rajen c'ucha'an yorob u but'icob u baquer Jesús.

20

*Jesús caj riq'uuj quir u ca' cuxtar
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)*

¹ Ra' u q'uinin cu y_Λn_xchun semana ti' toy ac'bir caj c'uchij María Magdalena tu' but' u baquer Jesús. Caj u yiraj toc b_Λc'_Λsa'an u tunichirir u mac u jor a tu tu but'aj u baquer Jesús.

² María Magdalena caj u c'ʌnaj u yacab caj bin tu' yʌn Juan u yajbir ten Jesús yejer Simón Pedro. Caj ya'araj:

—Tu cuchob u baquer ic Jaj Ts'urirex, mʌ' ij quer tu tu purob u baqueri'.

³ Rajen Pedro yejer Juan caj joc'ob caj binob tu' but'a'an u baquer Jesús.

⁴ Quet caj u c'ʌnob yacab. Chen Juan jach chich yacab raji' yʌn bat'an c'uchij tu but' u baquer Jesús. Chen Pedro sen yacab, pachir caj c'uchij.

⁵ A Juano' caj u tac ch'ena'btaj tu japnin caj u yiraj u sʌc noc' tu top u baquer Jesús uch. Ti' jana'an ich ru'um. Juan mʌ' oc tu japnin tunich.

⁶ Caj c'uchij Simón Pedro seb caj oquij tu japnin tu but' u baquer Jesús uch. Raji' caj u yiraj ti' jana'an u sʌc noq'uir tu top u baquer Jesús uch. U beri' jenric.

⁷ Baxuc tu yiraj u panyujir tu top u wich Jesús uch. Toc ca' ts'a'an, u tiri' jana'an.

⁸ Pachir caj oquij Juan a yʌn c'uch sasame' tu but' u baquer Jesús. Caj u yira ti' toc jana'an u noq'uir caj u quibaj riq'uij Jesús tu' quimen an ten bic caj u ya'araj Jesús.

⁹ A ucho' mʌ' ju najtob tu ts'iba'an u t'ʌn C'uj uch wa yʌn u riq'uir Jesús tu quimirir. Ra'iri' u q'uinin caj u najtajob.

¹⁰ Rajen Pedro yejer Juan yej u yet camswinicob caj wʌc'ʌs sutnʌjob tu yatochob.

*Jesús cu yesic u baj ti' María Magdalena
(Mr. 16.9-11)*

¹¹ María caj ca' urij tu but' u baquer Jesús uch. Caj bin Pedro yejer Juan ti' p'at María. Oc'ar u ca'.

Ti' toy cu yoc'ar caj u tac ch'enaptaj yirej u japnin tu but' u baquer Jesús uch.

¹² María caj yiraj y_Λjmasirob u t'_Λn C'uj ca'tur, jach s_Λc u noc'ob ti' cura'anob tu chaquinta'b u baquer Jesús uch. Turiri' tu jo'rir, turiri' tu yoquir tu chaquinta'b u baquer Jesús uch.

¹³ Caj c'ata'b ti' ten y_Λjmasirob u t'_Λn C'uj:

—Xquic —quen—, biquinin tan a woc'ar?

Raji' caj u nuncaj tan ya'aric:

—Quire' tu cuchob u baquer in Jaj Ts'urir, m_Λ' in wer tuj tu purob u baquer in Jaj Ts'urir.

¹⁴ María caj ts'oc ya'aric aro' caj u sut u b_Λj caj u yiraj ti' y_Λn Jesús chen m_Λ' yer wa Jesúsí'.

¹⁵ Jesús caj ya'araj ti' María:

—Xquic —quij—, biquinin tan a woc'ar? Mac tan a c_Λx_tiqui'?

María yer raji' a cu c_Λnantic u chan corir tub u p_Λc'm_Λn u che'er Olivo. Rajen caj u ya'araj ti':

—Tech wa ta ch'ajaj u baquer in Jaj Ts'urir, arej ten tub a puraj ca' xiquen in ch'a'ej.

¹⁶ Jesús caj u nuncaj ti':

—María —quij.

Rajen María caj u sut u b_Λj caj u ya'araj ti' ich u t'_Λn hebreo:

—Raboni —quij ya'araj. Raji' u c'at ya'aric: A w_Λjcam_s_Λy_Λjiren, quij Juan.

¹⁷ Jesús caj u ya'araj ti':

—M_Λ' a y_Λn su'siquen quire' m_Λ' xiquen tu' y_Λn in Tet ich ca'an_Λn. Ca' xiquech a wa'arej ti'ob in cam_s_Λwinicob a irej in wits'inob. Arej ti'ob: tar quin bin ich in Tet. Baxuc tech, raji' a Tet xan. Ti' quin bin ich C'uj baxuc tech, raji' a C'uj xan. Baxuc y_Λn a wac ti' in cam_s_Λwinicob.

18 Rajen María Magdalena caj bin ich u cam Δ winicob Jesús caj u ya'araj:

—A teno' —quij—, tin wiraj ic Jaj Ts'urirex.

Caj u ya'araj ti'ob tu cotor a ba' ara'b ti' ten Jaj Ts'ur.

Jesús cu yesic u baj ti' u cam Δ winicob

(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19 Ra'iri' u q'uinin, oq'uin ti' toy u q'uinin cu yanxchun semana. U cam Δ winicob ti' u much'quinmanob u baj ich yatoch. U qui' macmanob u jor quire' cu sajticob u jach ts'urirob u winiquirob judío. Seb caj yubob ti' c'uchij Jesús tu' yanob. Caj ch'icraj Jesús chumuc tu' yanob caj u rac t'lanaj tan ya'aric:

—Taren in qui'quint a worex —quij Jesús.

20 Caj ts'oc ya'aric aro' ti'ob caj yes u c'ab tuj bajij yejer u ch'ra'tir tuj rom. Rajen yerob ic Jaj Ts'urirex. Rajen jach qui' yorob.

21 Jesús tu ca' araj ti'ob:

—Qui'quintex a worex. An ten bic in Tet caj u tuchi'tajen ich yoc'ocab. Baxuc techex quin tuchi'tiquechex quir a beyajex ti' ten.

22 Caj ts'oc ya'aric aro' caj u yustaj u cam Δ winicob caj ya'araj ti'ob:

—Baje'rer a wet binaquex u Taj'or u Pixam C'uj.

23 A mac cu c'axicob yor c'ucha'an a worex a wa'ariquex ti'ob: “Jawsa'b u si'pirob.” Chen a mac ma' u c'axicob yor c'ucha'an a wor a wa'ariquex ti'ob: “Ma' jawsa'an u si'pirobi'.”

Tomás ma' ju quibaj wa riq'uij Jesús

24 Tomás ma' ti' yan ca'chi' yejer u yet cam Δ winicob caj c'uchij Jesús. Raji' turiri' ich

a doce u camswinicob Jesús. Raji' a toc ca'tur caj rocha'b ten u nΛ' uch.

²⁵ Caj c'uchij Tomás. U yet camswinicob caj u ya'arob:

—Tin wirob ic Jaj Ts'urirex.

Chen Tomás caj u nuncaj tan ya'aric:

—Wa mΛ' in wiric u c'Λb tu bajij yejer clavo. Wa mΛ' in jupic u yar in c'Λb tu jorir clavo tuj bajij u c'Λb, baxuc wa mΛ' in jupic in c'Λb tuj rom u ch'Λra'tir, mΛ' in quibic wa riq'uir Jesús —quij Tomás.

²⁶ Caj c'uchij u jer semana u camswinicob ti' cu much'quinticob u bΛj. A ray u q'uinino' ti' yΛn Tomás yejerob ich yatoch. Qui' mΛcmΛnob u jor. Seb caj yubob ti' yΛn Jesús yejerob caj ch'irΛj Jesús chumuc tu' yΛnob. Caj ya'araj:

—Taren in qui'quintic a worex —quij Jesús.

²⁷ Jesús caj ya'araj ti' Tomás:

—Cojen jupej yar a c'Λb tuj bΛja'an in c'Λb iric in c'Λb. Tich'ej yar a c'Λb ca' a jupej tuj rom in ch'Λra'tir. MΛ' a tucric wa mΛ' taji' quire' riq'uen tuj quimen. Quibej riq'uen ich in quimirir.

²⁸ Rajen Tomás caj u nuncaj caj ya'araj:

—In Jaj Ts'urirech —quij—, in C'ujech xan —quij Tomás.

²⁹ Jesús caj ya'araj ti':

—Tomás —quij—, a techo' mΛ' ja quibaj hasta caj a wiraj riq'uen ti' in quimirir. Chen jach manan qui' yorob a mac a cu quibicob riq'uen ti' in quimirir cax mΛ' ju yirajenob.

Biquinin Juan caj u ts'ibtaj a je' ju'una'

³⁰ Ti' toy ya'ab carem beyajob tu yesaj Jesús ti' u cam Δ winicob Jesús. Chen m Δ ' ts'ibta'b ich a je' ju'una'.

³¹ Chen caj u ts'ibtaj a je' t' Δ na' soc a quibiquex a Jesúso', raji' Cristo a teta'b ten C'uj quir u taquico'onex, u parar C'uj. Wa baxuc ca quibico' toc y Δ n a cuxtar munt q'uin.

21

Jesús cu yesic u b Δ j ti' u cam Δ winicob a sietejo'

¹ Jesús caj u ca' esa'r u b Δ j ti' u cam Δ winicob. Caj u yesaj u b Δ j ich chi' c'ac'nab u c'aba' Tiberias. Baxuc a jera' caj u yesaj u b Δ j ti' u cam Δ winicob.

² Ti' tu much'quintajob u b Δ j Simón Pedro yejer Tomás a toc ca'tur caj rocha'b ten u n Δ '. Ti' y Δ n Natanael ti' u tar ich u cajar Cana ich u ru'umin Galilea. Ti' y Δ n xan ca'turob u cam Δ winicob Jesús raji' u tetob Zebedeo. Ti' y Δ n xan u jer ca'turob u cam Δ winicob.

³ Simón Pedro caj u ya'araj ti' u yet cam Δ winicob:

—Bin in ca' chuc c Δ y yejer chim.

Robob caj ya'arob:

—Baxuc a tenob tar in ca'ob yejerech.

Caj r Δ c ocob ich chem caj binob u chuquejob c Δ y. U burur ac'bir tu puricob u chimin, m Δ ' ju chucobi'.

⁴ Caj sasij ti' ch'ica'an Jesús ich chi' c'ac'nab chen u cam Δ winicob m Δ ' yerob wa raji' Jesúsi'.

⁵ Jesús caj u c'ataj ti'ob:

—Chichanechex, m Δ ' wa ta chuquex u c Δ yir?

Caj u nuncajob:

—M Δ na' —quij.

⁶ Jesús caj ya'araj ti'ob:

—Purej u chimin tu no'oj chem. Je' a chuquiquex a cΛyo'.

Baxuc caj u betajob caj u purajob u chimin caj u jarajob u chimin jach chup u cΛyir. Rajen mΛ' ju c'uchur u yorob u jaricob ich c'ac'nab.

⁷ A Juano', raji' a yajbir ten Jesús. Raji' u camswinic xan, caj ya'araj ti' Pedro:

—Raji' ic Jaj Ts'urirex.

Simón Pedro caj u yubaj ya'aric, “Raji' ic Jaj Ts'urirex”, caj u buquintaj u noc' quire' chΛcpiten ca'ch caj u puraj u bΛj ich ja' quir u c'uchur ich chi' c'ac'nab tu' yΛn Jesús.

⁸ Caj tarob u camswinicob yejer chem, tan u payticob u chimin cΛy quire' jach chup u cΛyir. MΛ' nach yΛn ti' u chi'c'ac'nab chen cien metros.

⁹ Caj joc'ob ich chem caj c'uchob ich chi'c'ac'nab. Caj yirob nuts'a'an c'ac'. Ti' yΛn u chuquir, ti' yΛn cΛy, tan u c'ac'tic yoc'or yejer waj.

¹⁰ Jesús caj u ya'araj ti'ob:

—Ch'ayex cΛy jach ya'ab a tan ta chuquiquex.

¹¹ Rajen binij Simón Pedro ich chem. Caj u jitaj u chimin chup yejer cΛy. Jach carem u cΛyir caj u xacaj caj u yiraj ciento cincuenta y tres u cΛyir. Cax chup u chimin mΛ' ju jatΛr.

¹² Rajen caj u ya'araj ti'ob:

—Cojenex ta jananex —quij.

MΛna' u camswinicob caj u ya'araj: “Maquech”, quire' baje' rer yerob raji' u Jaj Ts'urirob.

¹³ Jesús caj u chucaj waj caj u ts'aj ti'ob u camswinicob. Baxuc caj u ts'aj ti'ob yoch cΛy xan. Caj u rΛc jantajob.

14 A jera' mΛna' u nup u tenin tu yesa u bΛj ti'ob u camslwinicob a caj ts'oc u riq'uir ti' u quimirir.

Jesús cu tsicbar yejer Simón Pedro

15 Caj ts'oc u janΛnob Jesús caj u c'ata ti' Simón Pedro:

—Simón, u pararech Jonás. A nupob cu yajquintiquen, chen tech wa jach manan ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer quin yajquintiquech.

Jesús caj u ya'araj ti':

—CΛnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yΛjclΛnyΛjir tΛmΛn yuc cu jansic u chan ar tΛmΛn yuc.

16 Jesús caj u ca' c'ataj ti':

—Simón, u pararech Jonás, jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj u nuncaj:

—Tech, Jaj Ts'urir, a wer in qui' yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—CΛnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yorob ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic yΛjclΛnyΛjir tΛmΛn yuc cu jansic u chan ar tΛmΛn yuc.

17 MΛna' u nup caj c'ata'b ten Jesús ti':

—Simón, u pararech Jonás, ca jach qui' wa ca yajquintiquen?

Pedro caj tucurnΛjij quire' tu yubaj mΛna' u nup u tenin caj c'ata'b ti': “Ca yajquintiquen wa?” Caj u ya'araj:

—Tech, Jaj Ts'urir, tu cotor a wer. A wer quin yajquintiquech.

Jesús caj ya'araj ti':

—C_Λnen, jansej ti' ten tu cotor mac a tu yacsob tu yor ti' ten soc cu bin u chichquinticob tu pixamob an ten bic y_ΛjC_Λn_Λny_Λjir t_Λm_Λn yuc cu jansic u chan ar t_Λm_Λn yuc.

¹⁸ Jesús caj ya'araj:

—Taj a ba' quin wac tech. Chen chichanech uch ta qui' buquintaj a noc' caj bin tub a c'at. Ca' bin ch'ijiquech cu bin u c'_Λxicob a c'_Λb yejer a winquirir ich che' quir u quinsiquech.

¹⁹ Caj u ya'araj ti' aro' quir u camsic bic tabar cu bin quimin soc mac cu bin u yiricob jach carem a C'ujo'. Jesús caj ya'araj ti':

—Cojen tin pach —quij.

U cams_Λwinic a yajbir ten Jesús

²⁰ Pedro caj u sut u b_Λj caj u yiraj tan u tar Juan tu pach a mac yajbir ten Jesús, ra'iri' a ti' y_Λn ich Jesús caj u jantob yoch u q'uinin pascua, caj u c'ataj uch ti': “Jaj Ts'urir, quij, mac cu bin u c'ubiquech?” quij.

²¹ Pedro caj u yiraj Juan caj u c'ataj ti' Jesús:

—Jaj Ts'urir —quij—, ba' cu bin tar ti' a ray in nupo'?

²² Jesús caj u nuncaj ti', tan ya'aric:

—Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin ca' ur, m_Λ' ba'wir ca tucric ti'. Tech y_Λn a tar tin pach —quij.

²³ Rajen caj bin u sosoc arej ich mac a tu yacsob tu yorob, tan ya'aric:

—A Juano' m_Λ' ju bin quimin —quij.

Chen Jesús mΛ' ju ya'araj: “MΛ' ju bin quimin.”
Tu chen araj: “Wa jin c'at ca' p'atac Juan hasta quin
wu'ur mΛ' ba'wir ca tucric ti'.”

²⁴ Tu cotor a ba' ts'iba'an a tera', raji' caj u yiraj
Juan, baxuc caj u yubaj a raji' u camsΛwinic Jesús.
Rajen ij querex taj a ba' cu ya'aric.

²⁵ Ti' toy yΛn ya'ab ba' caj u betaj Jesús. Wa toc
ts'iba'an jujuntur ich u ju'unin jach p'ecΛch ya'ab
u ju'unin cu bin ts'ibta'bir. Chen a ts'iba'an a tera'
ti'ti' soc ij querex bic tabar ic taquic ic bΛjex.

Lacandon

New Testament in Lacandon (MX:lac:Lacandon)

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lacandon

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Contributor: Bible League International

Lacandón [lac], Mexico

Copyright Information

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Lacandon

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files
dated 8 May 2025

e946bbf1-bc43-5557-a783-a3482d69cb01